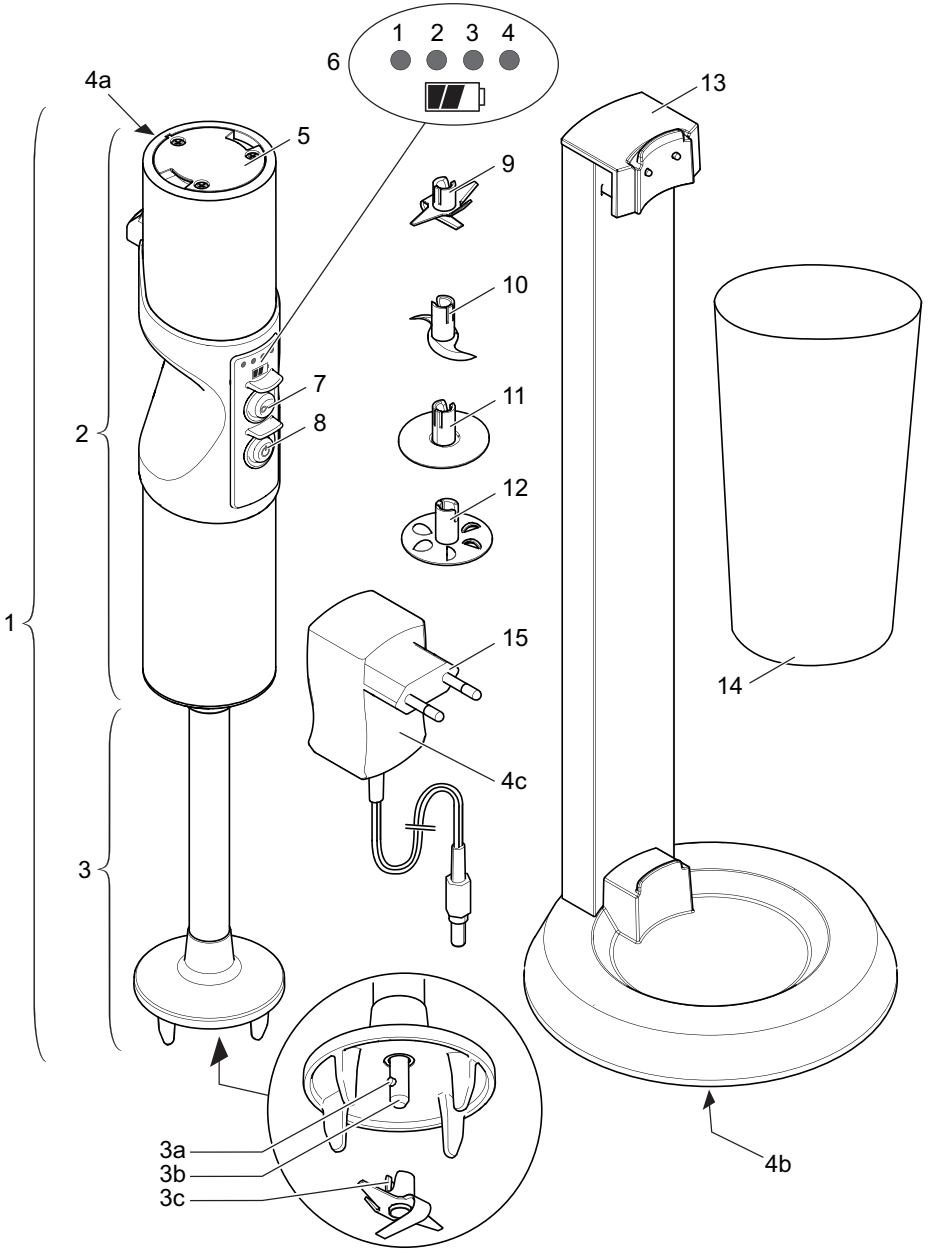
opus7
lingus7

ritter
QUALITY SINCE 1905

de	**Bedienungsanleitung** | Stabmixer
en	**Operating instructions** | Hand blender
fr	**Notice d'utilisation** | Mixeur plongeant
bg	**Ръководство за употреба** | Пасатор
cs	**Návod k obsluze** | Tyčový mixér
da	**Betjeningsvejledning** | Stavblender
es	**Instrucciones de uso** | Batidora
fi	**Käyttöohje** | Sauvasekoitin
hr	**Upute za uporabu** | Štapni mikser
hu	**Használati utasítás** | Botmixer
it	**Istruzioni per l'uso** | Frullatore a immersione
nl	**Bedieningshandleiding** | Staafmixer
no	**Brukerveiledning** | Stavmikser
pl	**Instrukcja obsługi** | Blender
ro	**Manual de utilizare** | Mixer vertical
ru	**Руководство по эксплуатации** | Погружной блендер
sk	**Návod na obsluhu** | Tyčový mixér
sl	**Navodila za uporabo** | Palični mešalnik
sr	**Упутство за употребу** | Штапни миксер
sv	**Bruksanvisning** | Stavmixer
tr	**Kullanım Kılavuzu** | El Blenderi


1
2
3
4a
4b
4c
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
3a
3b
3c

	de	en	fr	bg
1	Stabmixer	Hand blender	Mixeur plongeant	Пасатор
2	Motoreinheit	Motor unit	Groupe moteur	Блок на електродвигателя
3	Mixstab	Blender shaft	Pied mixeur	Ос на пасатора
3a	Stift	Drive shaft pin	Tige	Щифт
3b	Antriebswelle	Drive shaft	Arbre d'entraînement	Задвижващ вал
3c	Aussparung am Aufsatz	Slot on attachment	Cavité sur l'embout	Прорез на приставката
4a - 4c	Typenschilder	Type labels	Plaques signalétiques	Фирмена табелка
5	Akkudeckel	Battery cover	Couvercle de l'accumulateur	Капак на акумулаторната батерия
6	LED-Anzeige	LED display	Voyants DEL	LED индикатор
7	Entsperr-Taste	Unlock button	Touche de déverrouillage	Бутон за деблокиране
8	Einschalt-Taste	Power button	Touche de mise sous tension	Бутон за включване
9	Universalmesser	Universal cutter	Couteau universel	Универсален нож
10	Schneidemesser	Cutting knife	Lames de coupe	Нож за рязане
11	Schlagscheibe	Whipping disk	Batteur	Диск за разбиване
12	Rührscheibe	Stirring disk	Disque mélangeur	Диск за разбъркване
13	Ladestation	Charging station	Chargeur	Зарядна станция
14	Mixbecher	Blending cup	Bol de mixeur	Чаша за разбъркване
15	Steckernetzteil	Plug-in power supply	Bloc secteur	Мрежов адаптер
16	Schlaufe	Battery tab	Boucle	Примка
17	Stecker	Battery plug	Fiche	Щепсел

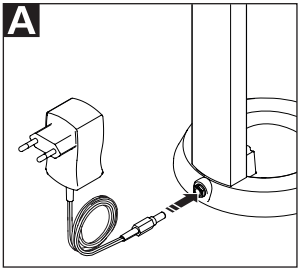
	cs	da	es	fi
1	Tyčový mixér	Stavblender	Batidora	Sauvasekoitin
2	Díl s motorem	Motorenhed	Conjunto motor	Moottoriyksikkö
3	Tyč mixéru	Blenderstav	Pie desmontable	Sekoitinvarsi
3a	Čep	Stift	Espiga	Tappi
3b	Hnací hřídel	Drivaksel	Eje	Käyttöakseli
3c	Vybrání na nástavci	Udsparing på monteringsenheden	Muesca del accesorio	Teräpään kolo
4a - 4c	Typové štítky	Typeskilte	Placa de identificación	Tyyppikilvet
5	Kryt akumulátoru	Batteridæksel	Acumulador	Akun kansi
6	Ukazatel	LED-visning	Indicador LED	LED-ilmaisin
7	Tlačítko odblokování	Oplåsningsknap	Botón de desbloqueo	Vapautuspainike
8	Vypínač	Tilkoblingsknap	Botón de encendido	Käynnistyspainike
9	Univerzální nůž	Universalkniv	Cuchilla universal	Yleisterä
10	Sekáček	Skærekniv	Cuchilla para picar	Leikkuuterä
11	Šlehač	Piskeskive	Accesorio para montar	Vatkainterä
12	Míchací kotouč	Røreskive	Accesorio para mezclar	Sekoitusterä
13	Nabíjecí stanice	Ladestation	Estación de carga	Latausasema
14	Nádoba mixéru	Blenderbæger	Vaso de mezcla	Sekoitusastia
15	Síťový adaptér	Stikdel	Fuente de alimentación	Verkkovirtapistoke
16	Poutko	Strop	Trabilla	Lenkki
17	Zástrčka	Stik	Conector	Liitin

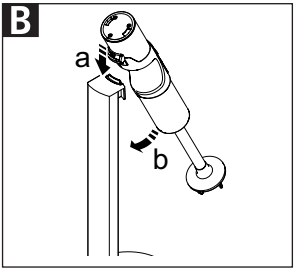
	hr	hu	it	nl
1	Štapni mikser	Botmixer	Frullatore a immersione	Staafmixer
2	Jedinica s motorom	Motoregység	Unità motore	Motoreenheid
3	Štap za miksanje	Hajtórúd	Sbattitore	Mixstaaf
3a	Zatik	Csap	Perno	Pen
3b	Pogonska osovina	Hajtótengely	Albero di trasmissione	Aandrijfas
3c	Otvor na nastavku	Rátéthorony	Cavità su inserto	Uitsparing in opzetstuk
4a - 4c	Tipske pločice	Típusjelzések	Targhette	Typeplaatjes
5	Poklopac baterije	Akkumulátorfedél	Coperchio batteria ricaricabile	Accudeksel
6	LED prikaz	LED-kijelző	Indicatore LED	LED-indicatie
7	Tipka za deblokadu	Kioldógomb	Tasto di sblocco	Deblokkeringstoets
8	Tipka za uključivanje	Bekapcsológomb	Tasto di accensione	Inschakeltoets
9	Univerzalni nož	Univerzális kés	Lama universale	Universeel mes
10	Nož za sjeckanje	Aprítókés	Lama da taglio	Snijmes
11	Udarna pločica	Habosítófej	Disco per montare	Klopschijf
12	Pločica za miješanje	Keverőfej	Disco per mescolare	Roerschijf
13	Stanica za punjenje	Töltőegység	Stazione di carica	Laadstation
14	Posuda za miksanje	Keverőtál	Bicchiere	Mixbeker
15	Utikač za napajanje	Hálózati adapter	Alimentatore a spina	Netadapter
16	Omča	Hurok	Passante	Lus
17	Utikač	Dugó	Spina	Stekker

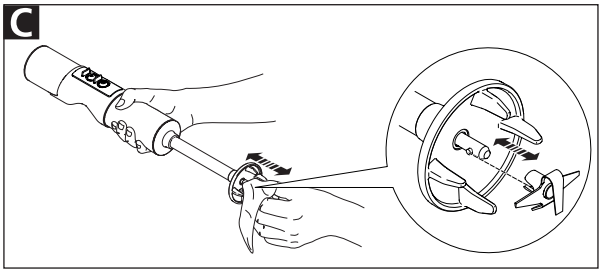
	no	pl	ro	ru
1	Stavmikser	Blender	Mixer vertical	Погружной блендер
2	Motorenhet	Podzespół silnika	Bloc motor	Блок электродвигателя
3	Blandestav	Nasadka miksująca	Tijă de mixare	Стержень блендера
3a	Låsetapp	Trzpień	Ştift	Штифт
3b	Drivaksel	Wał napędowy	Arbore de antrenare	Приводной вал
3c	Hakk i redskapet	Wycięcie na końcówce	Locaş pentru accesoriu	Выемка на насадке
4a - 4c	Typeskilt	Tabliczki znamionowe	Plăcuțe de identificare	Заводские таблички
5	Batterideksel	Pokrywa akumulatora	Capacul acumulatorului	Крышка аккумулятора
6	LED-panel	Wyświetlacz LED	Afişaj LED	Светодиодный индикатор
7	Opplåsingsknapp	Przycisk zwalniania blokady	Tastă de deblocare	Кнопка разблокирования
8	Startknapp	Przycisk włączania	Tastă de pornire	Выключатель
9	Universalkutter	Nóż uniwersalny	Cuțit universal	Универсальный нож
10	Kutter	Nóż tnący	Cuțit de tăiere	S-образный нож
11	Visp	Końcówka do ubijania	Disc de bătut	Насадка для взбивания
12	Elteredskap	Końcówka do mieszania	Disc de amestecat	Насадка для смешивания
13	Ladestasjon	Stacja ładująca	Stație de încărcare	Зарядная станция
14	Blandebolle	Kubek do miksowania	Bol de mixare	Стакан для смешивания
15	Adapterstøpsel	Zasilacz sieciowy z wtyczką	Sursă de alimentare cu ştecăr	Сетевой блок питания
16	Stropp	Pętla	Buclă	Петля
17	Plugg	Wtyczka	Ştecăr	Штекерный разъем

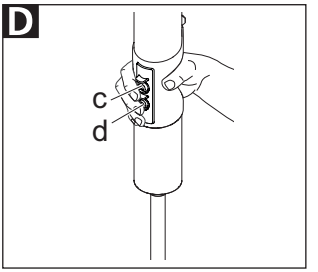
	sk	sl	sr
1	Tyčový mixér	Palični mešalnik	Штапни миксер
2	Motorová jednotka	Enota motorja	Моторна јединица
3	Tyč mixéra	Mešalna palica	Штап за мешање
3a	Čap	Zatič	Клин
3b	Hnací hriadeľ	Pogonska gred	Погонско вратило
3c	Výrez na nástavci	Vdolbina na nastavku	Удубљење на наглавку
4a - 4c	Typové štítky	Tipske ploščice	Типска плочица
5	Kryt akumulátora	Pokrov baterije	Поклопац батерије
6	LED ukazovateľ	LED-indikator	LED дисплеј
7	Odblokovacie tlačidlo	Tipka za odklepanje	Тастер за откључа-вање
8	Zapínač	Tipka za vklop	Тастер за укључивање
9	Univerzálny nôž	Univerzalni nož	Универзални нож
10	Rezací nôž	Rezalni nož	Нож за резање
11	Šľahací kotúč	Nastavek za stepanje	Диск за муђење
12	Miešací kotúč	Mešalna plošča	Диск за мешање
13	Nabíjacia stanica	Polnilna postaja	Станица за пуњење
14	Nádoba na miešanie	Mešalna posoda	Чаша за мешање
15	Zástrčková sieťová časť	Omrežni napajalnik	Мрежни утикач
16	Pútko	Zanka	Омча
17	Zástrčka	Vtič	Утикач

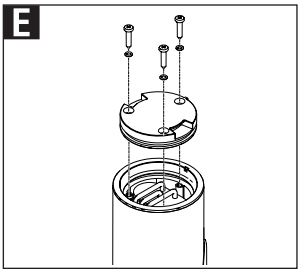
	sv	tr
1	Stavmixer	El blenderi
2	Motorenhet	Motor ünitesi
3	Mixerstav	Parçalayıcı ayak
3a	Stift	Tahrik mili pimi
3b	Drivaxel	Tahrik mili
3c	Urtag på insatsen	Ek parçalar üzerindeki girinti
4a - 4c	Typskyltar	Tip levhaları
5	Batterilock	Batarya kapağı
6	LED-indikering	LED gösterge
7	Spärrknapp	Kilit açma tuşu
8	ON-knapp	Açma tuşu
9	Universalkniv	Üniversal kesici
10	Skärkniv	Kesme bıçağı
11	Vispskiva	Çırpma diski
12	Blandarskiva	Karıştırma diski
13	Laddningsstation	Şarj istasyonu
14	Mixbehållare	Karıştırma kabı
15	Stickkontakt	Fişli güç ünitesi
16	Ögla	Yuva
17	Kontakter	Fiş

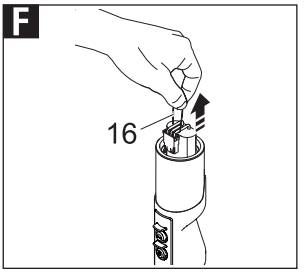

A

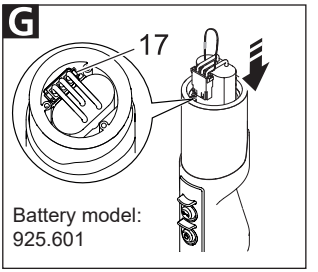

B
a
b

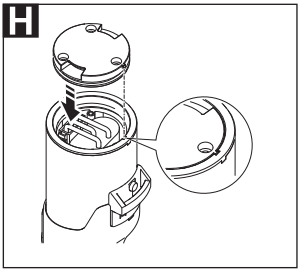

C

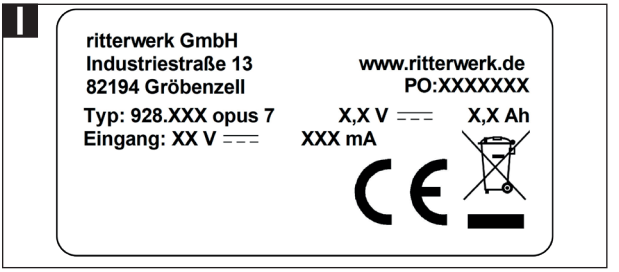

D
c
d


E


F
16


G
17
Battery model:
925.601


H


I
ritterwerk GmbH
Industriestraße 13
82194 Gröbenzell
www.ritterwerk.de
PO:XXXXXXX
Typ: 928.XXX opus 7
X,X V ⎓
X,X Ah
Eingang: XX V ⎓
XXX mA

de	Bedienungsanleitung	2
en	Operating instructions	10
fr	Notice d’utilisation	16
bg	Ръководство за употреба	24
cs	Návod k obsluze	32
da	Betjeningsvejledning	38
es	Instrucciones de uso	44
fi	Käyttöohje	52
hr	Upute za uporabu	58
hu	Kezelési útmutató	64
it	Istruzioni per l'uso	70
nl	Bedieningshandleiding	78
no	Brukerveiledning	85
pl	Instrukcja obsługi	91
ro	Instrucțiuni de operare	99
ru	Руководство по эксплуатации	106
sk	Návod na obsluhu	114
sl	Navodila za uporabo	120
sr	Упутство за руковање	126
sv	Bruksanvisning	133
tr	Kullanım kılavuzu	139

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Um Verletzungen oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, beachten Sie unbedingt nachfolgende Sicherheitshinweise:

– Setzen Sie den Stabmixer nur im Haushalt und nicht gewerblich ein.
– Verlegen Sie das Netzteilkabel so, dass es nicht mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt. Knicken Sie es nicht und wickeln Sie es nicht um das Gerät. Lassen Sie das Netzteilkabel nicht über den Rand der Arbeitsfläche herunterhängen.
– Die Motoreinheit (2) des Stabmixers, die Ladestation (13) und das Steckernetzteil (15) dürfen nicht mit Hitze, Feuer, Feuchtigkeit und Schmutz in Kontakt kommen.
– Der Mixstab (3) darf nicht mit Hitze, Feuer und Schmutz in Kontakt kommen.
– Schließen Sie das Steckernetzteil ausschließlich an eine geeignete Wechselspannungsquelle an, die den Angaben auf dem Typenschild des Steckernetzteils entspricht.
– Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferte Ladestation, das mitgelieferte Steckernetzteil und mitgeliefertes Zubehör. Das Gerät darf nur mit Originalteilen und –zubehör betrieben werden.
– WARNUNG: Zum Laden der Batterie nur das abnehmbare Netzteil benutzen, dass mit diesem Gerät geliefert wurde.
– Nur mit <DK30A-120-0600-EU> Netzteil verwenden.
– Bei permanentem, gleichzeitigem Blinken aller 4 LEDs liegt ein schwerwiegender Defekt der Elektronik vor. Dieser kann zu einer Gefährdung beim Wechsel der Aufsätze oder von Zubehör und Ersatzteilen sowie beim Reinigen führen. Nehmen Sie das Gerät sofort außer Betrieb und lassen Sie es von einer zugelassenen Servicestelle überprüfen. Greifen Sie keinesfalls in den Aufsatz. Ein Laden des Akkus ist in diesem Fall nicht mehr möglich.
– Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

– Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
– Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
– Arbeiten Sie mit dem Stabmixer erst, wenn er sich in einem Gefäß mit flachem Boden befindet.
– Der Stabmixer darf nicht über die Verbindungsstelle von Mixstab und Motoreinheit in das Mixgut eingetaucht werden.
– Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
– Tauchen Sie den kompletten Stabmixer, die Ladestation und das Steckernetzteil niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Setzen Sie das Gerät niemals Regen oder anderer Feuchtigkeit aus. Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie erst das Steckernetzteil der Ladestation aus der Steckdose und nehmen Sie dann die Geräteteile aus dem Wasser. Lassen Sie das komplette Gerät danach von einer zugelassenen Servicestelle überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
– Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Benutzen Sie es nicht, wenn es feucht oder nass ist oder wenn Sie auf feuchtem Boden stehen. Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien.
– Der Stabmixer und die Ladestation dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
– Berühren Sie bei Betrieb des Stabmixers keinesfalls die Aufsätze und stecken Sie keine Gegenstände in den laufenden Stabmixer.
– Dieses Gerät enthält Batterien, die nur von Fachleuten ausgetauscht werden dürfen.

Verletzungsgefahr

– Ziehen Sie bei Betriebsstörungen der Ladestation immer das Steckernetzteil aus der Steckdose. Ziehen Sie dabei am Stecker und nicht am Kabel.

– Stellen Sie bei Beschädigungen von Geräteteilen den Betrieb sofort ein, um Gefährdungen zu vermeiden. Lassen Sie das komplette Gerät danach von einer zugelassenen Servicestelle überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
– Wenn das Steckernetzteil oder das Netzteilkabel beschädigt wird, muss dieses durch ein originales Steckernetzteil ersetzt werden, welches beim Hersteller oder seinem nationalen Kundendienst erhältlich ist.
– Schalten Sie den Stabmixer keinesfalls ein, wenn Sie ihn reinigen, seine Aufsätze abnehmen bzw. aufsetzen oder Zubehör- und Ersatzteile austauschen. Halten Sie dazu die Finger von den Tasten fern. Berühren Sie die Klingen der Aufsätze nicht, da sie sehr scharf sind.
– Lebensmittel können bei der Verarbeitung spritzen. Lassen Sie heiße Lebensmittel daher vor der Verarbeitung abkühlen, um Verbrühungen zu vermeiden.
– Ziehen Sie den Kochtopf von der Kochstelle, wenn Sie den Stabmixer im Topf verwenden.
– Achten Sie darauf, dass die Aussparung der Aufsätze komplett auf dem Stift der Antriebswelle sitzt. Lose, nicht festsitzende Aufsätze dürfen nicht verwendet werden und müssen ersetzt werden.
– Bei Auslaufen der Akkus darf die Flüssigkeit nicht mit Haut oder Augen in Kontakt kommen. Bei Kontakt waschen Sie die betroffene Stelle mit reichlich Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.

Explosionsgefahr

– Schützen Sie die Akkus vor Hitze und Feuer.

Überblick LED-Anzeige (6)

	LEDs	Beschreibung
Stabmixer in der Ladestation	aus	Akku voll geladen
	blinken einzeln von links nach rechts	Akku wird geladen, letzte blinkende LED zeigt den Ladezustand an
	alle blinken synchron	Bedienfehler (Gerät in Ladestation eingeschaltet)
Stabmixer außerhalb der Ladestation	1, 2, 3 oder 4 LEDs leuchten	Gerät wird verwendet, Anzahl der LEDs zeigt den aktuellen Ladezustand an
	LED 1 blinkt langsam (1 s an/1 s aus)	Akku leer
	LED 1 blitzt kurz auf (0,1 s an/1 s aus)	Akku defekt (siehe „AKKU TAUSCHEN“)
	alle 4 LEDs blinken langsam (1 s an/1 s aus)	Überlastungsschutz (siehe „FUNKTIONS-BESCHREIBUNG“)

Klappen Sie die Grafiken im vorderen und hinteren Buchrücken aus.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Gerätes mit.

Alternativ steht die aktuelle Bedienungsanleitung unter www.ritterwerk.de zur Verfügung.

ZWECKBESTIMMUNG

Der Stabmixer dient dem Pürieren, Zerkleinern oder Verrühren von geeigneten, haushaltsüblichen Lebensmitteln.

Der Stabmixer ist für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet.

Setzen Sie den Stabmixer nur im Haushalt und nicht gewerblich ein.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch oder falsche Bedienung kann zu schweren Verletzungen oder Beschädigung des Stabmixers führen. Es entfallen sämtliche Garantie- und Haftungsansprüche.

FUNKTIONS-BESCHREIBUNG

Mit dem akkubetriebenen Stabmixer können feste und flüssige Lebensmittel püriert, zerkleinert und verrührt werden.

Der Stabmixer (1) ist mit einem Mixbecher (14) aus Kunststoff und mit vier Aufsätzen (9-12) ausgerüstet.

Diese Aufsätze stehen zur Verfügung:

– **Universalmesser (9)**
  Zum Zerkleinern und Pürieren der meisten Lebensmittel
– **Schneidemesser (10)**
  Zum Zerkleinern von Fleisch und faserigem Obst und Gemüse
– **Schlagscheibe (11)**
  Zum luftigen Aufschlagen von Lebensmitteln (z. B. Sahne)
– **Rührscheibe (12)**
  Rühren von dickcremigen Speisen

Der Stabmixer verfügt über 3 Geschwindigkeitsstufen. Die Betriebszeit beträgt 1 Min.

Ein Überlastungsschutz mit Sicherheits-Abschaltautomatik wird automatisch aktiviert bei:

– Überhitzung
– Messerblockade
– Dauerbetrieb über 4 min.

INBETRIEBNAHME

Vorbereitung

• Nehmen Sie den Stabmixer (1) und das komplette Zubehör vorsichtig aus der Verpackung.

• Entfernen Sie alle Verpackungsteile und bewahren Sie die komplette Verpackung auf.

• Reinigen Sie Stabmixer und Zubehör, bevor sie mit Lebensmitteln in Berührung kommen (siehe „REINIGEN“).

Stabmixer aufstellen

• Stellen Sie die Ladestation (13) auf eine ebene, rutschfeste Oberfläche in unmittelbarer Nähe einer Netzsteckdose.

A Stecken Sie das Netzteilkabel des Steckernetzteils (15) in die Ladestation.

• Stecken Sie das Steckernetzteil in die Netzsteckdose.

B Haken Sie den Stabmixer (1) in die Ladestation ein, indem Sie ihn schräg ansetzen und ihn dann in die senkrechte Position schwenken.

• Lassen Sie den Stabmixer in der Ladestation, bis der Akku vollständig geladen ist (siehe „AKKU AUFLADEN“). Der Akku ist bei der Auslieferung teilgeladen.

VERWENDEN

Aufsatz aufstecken/wechseln

VORSICHT, Verletzungsgefahr:

– Schalten Sie den Stabmixer (1) aus, bevor Sie Aufsätze aufstecken oder abziehen.
– Halten Sie die Finger von den Tasten fern.
– Die Klingen der Aufsätze sind sehr scharf! Fassen Sie die Klingen nicht mit bloßen Händen an.

C Zum Aufstecken greifen Sie den gewünschten Aufsatz (9 – 12) mit einem Geschirrtuch und stecken ihn auf die Antriebswelle (3b).
Achten Sie darauf, dass der Stift (3a) fest in der Aussparung des Aufsatzes (3c) sitzt.

C Zum Abziehen greifen Sie den Aufsatz mit einem Geschirrtuch und ziehen ihn vorsichtig ab.

Stabmixer anwenden

VORSICHT, Verletzungsgefahr:
Entfernen Sie blockierende Teile im Messer nicht mit den Händen! Verwenden Sie dazu einen stumpfen Gegenstand (z. B. einen Holzstiel).

• Füllen Sie die Lebensmittel in den Mixbecher (14) oder ein Gefäß mit flachem Boden. Arbeiten Sie mit dem Stabmixer (1) erst, wenn er sich in dem Gefäß befindet.

Infos:

– *Bei Verwendung des Mixbechers: Befüllen Sie den Mixbecher nicht komplett. Während des Mixvorgangs steigt die eingefüllte Flüssigkeit die Wände empor und es kann Flüssigkeit herausspritzen.*
– *Schmale, hohe Gefäße eignen sich besser als flache, breite.*
– *Achten Sie bei beschichteten Gefäßen darauf, die Beschichtung nicht zu beschädigen.*

D Zum Einschalten halten Sie die Entsperr-Taste (7) gedrückt und drücken Sie innerhalb von 2 Sekunden kurz die Einschalt-Taste (8).

- Halten Sie die Entsperr-Taste während des Betriebs gedrückt.

Der Stabmixer läuft mit der höchsten Geschwindigkeitsstufe. Die LEDs der LED-Anzeige (6) leuchten (Anzahl je nach aktuellem Ladezustand).

Info:
Um den Stabmixer vor Überlastung zu schützen, schaltet sich dieser bei Überhitzung, Messerblockade oder nach 4 Minuten Dauerbetrieb automatisch ab. Nach dem Abschalten blinken alle LEDs langsam. Der Stabmixer kann danach wieder eingeschaltet und weiter verwendet werden.

- Verändern Sie falls gewünscht die Geschwindigkeit: Drücken Sie dazu kurz die Einschalt-Taste. Die Geschwindigkeit verringert sich.

Info:
Nach der langsamsten Geschwindigkeitsstufe wechselt der Stabmixer wieder zur höchsten.

- Zum Ausschalten lassen Sie die Entsperr-Taste los.

Ladezustand anzeigen

- Drücken Sie kurz die Entsperr-Taste (7).

Die Anzahl der leuchtenden LEDs zeigt den Ladezustand an.

REINIGEN

VORSICHT, Verletzungsgefahr:

– Halten Sie die Finger von den Tasten fern.
– Die Klingen der Aufsätze sind sehr scharf! Fassen Sie die Klingen nicht mit bloßen Händen an.

Damit sich keine verderblichen Rückstände festsetzen können, reinigen Sie den Stabmixer (1) unmittelbar nach jedem Gebrauch gründlich:

- Tauchen Sie den Mixstab (3) des Stabmixers in den Mixbecher (14) oder ein Gefäß mit warmem Wasser und Spülmittel.
- Schalten Sie den Stabmixer ein. Lassen Sie ihn für kurze Zeit in der Spülmittel-Lösung laufen.
- Füllen Sie den Mixbecher oder das Gefäß mit klarem, sauberem Wasser und lassen Sie den Stabmixer für kurze Zeit darin laufen.
- Um sicherzugehen, dass sich keine Rückstände festgesetzt haben, ziehen Sie den Aufsatz ab (siehe „Aufsatz aufstecken/wechseln“) und reinigen Sie diesen.
- Wischen Sie ggf. die Motoreinheit (2), den Mixstab des Stabmixers und die Ladestation (13) mit einem feuchten Tuch ab.

HINWEIS, Gefahr der Beschädigung des Stabmixers:

– Verwenden Sie keine Scheuermittel, aggressive Flüssigkeiten, Schwämme mit rauen Oberflächen oder harte Bürsten.
– Der Stabmixer ist nicht für eine Reinigung in der Spülmaschine geeignet.
– Lassen Sie den Mixstab (3) nicht über einen längeren Zeitraum in Flüssigkeiten stehen, ansonsten kann es zu Verfärbungen kommen.

- Trocknen Sie alle gespülten Teile.

AKKU AUFLADEN

Ist der Stabmixer (1) eingeschaltet, zeigt die Anzahl der leuchtenden LEDs auf der LED-Anzeige (6) den Ladezustand des Stabmixers an. Wenn der Akku leer ist, blinkt LED 1 langsam.

Info:
Schalten Sie den Stabmixer nicht mehr ein, wenn der Akku leer ist. Ansonsten kann der Akku beschädigt werden.

B Haken Sie den Stabmixer in die Ladestation (13) ein, indem Sie ihn schräg ansetzen und ihn dann in die senkrechte Position schwenken.

Wenn der Stabmixer korrekt mit der Ladestation verbunden ist, blinken die LEDs der LED-Anzeige. Die Anzahl der blinkenden LEDs zeigt den Ladezustand an.

Sobald der Akku vollständig aufgeladen ist, erlöschen alle LEDs. Das Gerät schaltet sich zudem in den Aus-Modus.

Das Produkt bietet keine Funktionen, wenn es im Aus-Modus an die Stromversorgung angeschlossen ist.

AUFBEWAHRUNG

Bewahren Sie das Gerät inklusive Zubehör für Kinder unzugänglich auf. Für eine längere Aufbewahrung des Gerätes (ohne Nutzung), laden Sie vorher den Akku voll auf (siehe „AKKU AUFLADEN“). Ansonsten kann der Akku beschädigt werden.

AKKU TAUSCHEN

VORSICHT, Verletzungsgefahr:

Halten Sie die Finger von den Tasten fern.

Wenn LED 1 kurz aufblitzt, ist der Akku defekt (siehe „Überblick LED-Anzeige (6)“) und muss ausgetauscht werden:

- Nehmen Sie den Stabmixer (1) aus der Ladestation (13).

E Lösen Sie die 3 Schrauben am Akkudeckel (5) und ziehen Sie ihn ab.

F Ziehen Sie den Akku mit kräftigem Zug an der Schlaufe (16) heraus.

G Setzen Sie den neuen Akku inkl. Schlaufe ein. Stellen Sie dabei sicher, dass Sie den Stecker (17) vollständig in das dafür vorgesehene Gegenstück am Stabmixer einstecken. Dafür ist etwas Kraft erforderlich.

- Verstauen Sie die Schlaufe so, dass diese weiterhin zugänglich bleibt.

H Setzen Sie den Akkudeckel auf. Achten Sie darauf, dass sich die Nase des Akkudeckels exakt in der dafür vorgesehenen Aussparung am Stabmixer befindet.

- Befestigen Sie ihn mit den 3 Schrauben.
- Lassen Sie den Stabmixer in der Ladestation, bis der Akku vollständig geladen ist (siehe „AKKU AUFLADEN“). Der Akku ist bei der Auslieferung teilgeladen.

ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit unsortiertem Siedlungsabfall entsorgt werden darf. Es gibt ein separates (kostenloses) System für die Sammlung und Rückgabe von Elektro- und Elektronik-Altgeräten. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder an das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden und die natürlichen Ressourcen zu erhalten.

Stabmixer entsorgen

- Entnehmen Sie den Akku (siehe „AKKU TAUSCHEN“).
- Entsorgen Sie den Stabmixer ordnungsgemäß.
- Auch vollständig entladene Akkus enthalten eine Restenergie. Um einen Kurzschluss zu vermeiden, isolieren Sie die Pole daher beispielsweise mit Isolierband.
- Entsorgen Sie den alten Akku gemäß den örtlichen und staatlichen Bestimmungen und geben Sie ihn bei einer Batteriesammelstelle ab.

KOSTENLOSE RÜCKNAHME VON ALTGERÄTEN*

(*nur innerhalb Deutschlands)

Wohin mit dem alten Gerät?

Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß dem Elektro- und Elektronikgesetz (ElektroG) nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Als Verbraucher sind Sie verpflichtet, Altgeräte fachgerecht zu entsorgen. Wir unterstützen Sie dabei mit einer kostenlosen Rücknahme.

Rücknahme von Kleingeräten (bis 25 cm Kantenlänge) beim Neukauf

Elektro- und Elektronikaltgeräte, deren größte äußere Abmessung nicht mehr als 25 cm beträgt, können Sie jederzeit kostenlos an uns zurücksenden – unabhängig davon, ob Sie ein neues Gerät bei uns kaufen.

Die Rückgabe ist auf maximal drei Altgeräte pro Geräteart begrenzt.

Im Falle einer Rücksendung setzen Sie sich bitte mit unserem Kundenservice in Verbindung oder füllen Sie das Rücksendeformular unter www.ritterwerk.de aus.

Rücknahme von Großgeräten (über 25 cm Kantenlänge) beim Neukauf

Beim Kauf eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts nehmen wir Ihr Altgerät derselben Geräteart kostenlos zurück, sofern es im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt wie das neue Gerät (1:1-Rücknahme).

Wenn Sie ein Altgerät zurückgeben möchten, wählen Sie bitte während des Bestellvorgangs die Option „Altgerät zur Rücknahme“ aus. Anschließend erhalten Sie von uns ein Retourenlabel für die kostenlose Rücksendung.

Rücksendeadresse

ritterwerk GmbH
Industriestraße 13
82194 Gröbenzell

Fragen zur Altgeräte-Rücknahme

Bei Fragen zur Rücknahme von Elektro- und Elektronikaltgeräten steht Ihnen unser Kundendienst gerne zur Verfügung.

REACH-VERORDNUNG

Siehe www.ritterwerk.de

SERVICE, REPARATUREN UND ERSATZTEILE

Ihr Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektro-Hausgeräte.

Im Reparaturfall setzen Sie sich mit dem ritter-Kundendienst in Verbindung. Damit ist sicher gestellt, dass Mängel und Störungen fachgerecht und schnell behoben werden.

Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Reparaturen dürfen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.

Innerhalb der Garantiezeit legen Sie bitte stets den Kaufbeleg bei.

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Geben Sie die auf dem Typenschild (4a oder 4b) aufgedruckten oder eingeprägten Informationen an:

I

die 6-stellige Typ-Nummer
die 3-stellige PO-Nummer

Kundendienst in Deutschland:

ritterwerk GmbH
Zentralkundendienst
Industriestraße 13
82194 Gröbenzell

Telefon (08142) 440 16-60
Telefax (08142) 440 16-70

kundendienst@ritterwerk.de
www.ritterwerk.de

TECHNISCHE DATEN

Das Gerät entspricht den CE-Vorschriften.

Netzspannung / Leistungsaufnahme: siehe Typenschilder (4a, 4b und 4c) auf den entsprechenden Geräteteilen

Stromverbrauch im Aus-Modus: 0,24 W

GARANTIE-ERKLÄRUNG

Für diesen ritter Stabmixer leisten wir eine 2-jährige Hersteller-Garantie, gerechnet ab Kaufdatum und nach Maßgabe der EU-Gewährleistungsrichtlinien. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach § 437 ff. BGB bleiben von dieser Regelung unberührt. Die Herstellergarantie gilt für alle innerhalb der europäischen Union verkauften Geräte. Die Garantiebedingungen können Sie unter www.ritterwerk.de/garantie einsehen.

SYMBOLERKLÄRUNG

Symbol	Erklärung
CE	CE-Kennzeichnung: Das Produkt ist konform mit den geltenden Anforderungen der Europäischen Union.
	Das Produkt wurde nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht. Es darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin.
	Für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet
S	Schaltnetzteil
	Kurzschlussfester Sicherheitstransformator
	Nur zur Verwendung in Innenräumen
	Gerät der Schutzklasse II
	Polarität des Gleichstromanschlusses
IP20	Schutzart IP 20; geschützt gegen den Zugang zu gefährlichen Teilen mit dem Finger
	Beschädigte Netzstecker nicht verwenden.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

To avoid personal injury or damage to the appliance, please observe the following safety instructions:

– The hand blender is to be used for domestic purposes only and must not be used commercially.
– Route the power cord so that it does not come into contact with hot or sharp-edged objects. Do not bend it or wind it around the appliance. Do not allow the power cord to hang down over the edge of the worktop.
– The hand blender's motor unit (2), the charging station (13) and the plug-in power supply (15) must not come into contact with heat, fire, moisture or dirt.
– The blender shaft (3) must not come into contact with heat, fire or dirt.
– Only connect the plug-in power supply to a suitable AC power source that complies with the specifications on the type label.
– Only use the charging station, plug-in power supply and accessories supplied with the blender. The appliance must only be operated using its original parts and accessories.
– WARNING: For the purposes of recharging the battery, only use the detachable supply unit provided with this appliance.
– Use only with <DK30A-120-0600-EU> supply unit
– If all 4 LEDs are flashing continuously at the same time, this indicates a serious electronic fault. This can represent a safety hazard when changing the attachments or accessories and spare parts and during cleaning. Stop using the appliance immediately and have it inspected at an authorized service location. Never touch the attachments. It is no longer possible to charge the battery in this case.
– This appliance must not be used by children. Keep the appliance and its connection cable out of reach of children.
– Persons with reduced physical, sensory or intellectual capabilities or lacking in relevant experience and/or knowledge may only use this appliance if they do so under supervision or have been

instructed in the safe use of the appliance and understand the potential risks associated with its use.

– Do not allow children to play with the appliance.
– Do not start using the hand blender until it is positioned inside a flat-bottomed container.
– The hand blender must not be immersed in the food being blended above the level on the blender where the blender shaft meets the motor unit.
– Never leave the appliance unattended while it is operating.
– Never immerse the entire hand blender, charging station and plug-in power supply in water or any other liquid. Never expose the appliance to rain or any other form of moisture. If the appliance falls into water, first unplug the charging station's plug-in power supply from the mains socket before removing any of the appliance’s components from the water. Have the complete appliance inspected at an authorized service location before using it again.
– Always ensure that your hands are completely dry before using the appliance. Do not use the appliance if it is wet or damp or while you are standing on a damp surface. Do not use the appliance outdoors.
– The hand blender and charging station are not suitable for washing in a dishwasher.
– Never touch any of the attachments while operating the hand blender and never insert any objects into the appliance while it is in use.
– This appliance contains batteries that are only replaceable by skilled persons.

Risk of injury

– Always remove the plug-in power supply from the socket in the event of a charging station malfunction. When doing so, pull on the plug and not on the cable.
– To avoid the risk of personal injury, stop using the appliance immediately if any parts are damaged. Have the complete appliance inspected at an authorized service location before using it again.
– If the plug-in power supply or the power cord is damaged, it

must be replaced by an original plug-in power supply or power cord, which is available from the manufacturer or the manufacturer's national after-sales service.

– Never switch the hand blender on when you are cleaning it, connecting or disconnecting its attachments or when replacing parts or accessories. Keep your fingers away from the buttons to prevent the appliance from switching on accidentally. Never touch the blades on the attachments, as these are very sharp.
– Food may splash out of the cup during processing. For this reason, allow hot food to cool before processing to avoid scalding.
– If using the hand blender in a saucepan, remove the saucepan from the hot plate before processing.Ensure that the slot on the attachment you are using is sitting squarely and firmly on the drive shaft pin. If attachments are loose or not firmly attached to the pin, they must not be used and must be replaced.
– If a battery pack leaks, the liquid must not get into contact with the skin or eyes. If such a contact has happened, wash the affected area with plenty of water and call your doctor for medical advice.

Risk of explosion

– Protect the battery from exposure to heat and fire.

Overview of LED display (6)

	LEDs	Description
Hand blender in charging station	off	Battery fully charged
	LEDs flash in sequence from left to right	Battery is charging; the last LED to flash indicates the current battery level
	All LEDs flash simultaneously	Operator error (appliance is switched on in charging station)
Hand blender not in charging station	1, 2, 3 or 4 LEDs light up	Appliance is in use; number of LEDs indicates the current battery level
	LED 1 flashes slowly (1 s on/1 s off)	Battery is dead
	LED 1 flashes rapidly (0.1 s on/1 s off)	Battery is defective (see „CHANGING THE BATTERY“)
	All 4 LEDs flash slowly (1 s on/1 s off)	Overload protection (see „FUNCTIONS“)

Unfold the illustrations at the front and back of this manual.

Please read these operating instructions thoroughly before you start to use the appliance. Keep these operating instructions in a safe place and ensure that they are included with the appliance if passing it on to a third party.

Alternatively, the current operating instructions are available at www.ritterwerk.de.

INTENDED USE

The hand blender is used to purée, chop, whisk and mix suitable household foods.

The hand blender is suitable for contact with foodstuffs.

The hand blender is to be used for domestic purposes only and must not be used commercially.

If the hand blender is used in a manner other than its intended use or if it is incorrectly operated, serious injuries may occur or the blender may be damaged. All warranty and liability claims will be rendered null and void in this case.

FUNCTIONS

With your battery-operated hand blender, you can purée, chop, whisk and mix both solid and liquid foods.

The hand blender (1) is supplied with a plastic blending cup (14) and four attachments (9-12).

These attachments are included:
- **Universal cutter (9)**
  To chop and blend most foods
- **Cutting blade (10)**
  To cut meat and fibrous fruits and vegetables
- **Whipping disk (11)**
  To whip foods such as.cream
- **Stirring disk (12)**
  To stir thick, creamy foods

The hand blender has 3 speed settings. The operation time is 1 min.

An overload protection function with a safety switch-off mechanism is automatically triggered in the event of:
- Overheating
- A blade becoming jammed
- Continuous operation for more than 4 minutes

BEFORE USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

Preparation

- Remove the hand blender (1) and all the accessories carefully from the packaging.
- Remove all packaging components and keep them in a safe place.
- Clean the hand blender and accessories before allowing them to come into contact with any food (see „CLEANING“).

Setting up the hand blender

- Place the charging station (13) on a flat, non-slip surface close to a mains socket.

A Connect the power cord of the plug-in power supply (15) to the charging station.

- Connect the plug-in power supply to the mains socket.

B Hook the hand blender (1) into the charging station by positioning it at an incline and then swivelling it into an upright position.

- Leave the hand blender in the charging station until the battery is fully charged (see „CHARGING THE BATTERY“). The battery is partially charged upon delivery.

USING THE HAND BLENDER

Connecting/replacing an attachment

CAUTION, risk of injury:
- Switch the blender (1) off before connecting or removing attachments.
- Keep your fingers away from the buttons to prevent the appliance from switching on accidentally.
- The blades on the attachments are very sharp! Never touch these blades with your bare hands.

C To connect one of the attachments (9 – 12), hold the attachment with a tea towel to protect your hands and mount it on the drive shaft (3b).
Make sure that the drive shaft pin (3a) fits snugly into the slot on the attachment (3c).

C To remove the attachment, hold it with a tea towel to protect your hands and pull it carefully off the drive shaft.

Using the hand blender

CAUTION, risk of injury:
Do not use your hands to remove any pieces of food that become jammed in the blades! Use a blunt object (e.g. a small wooden implement) to do this instead.

- Place the food in the blending cup (14) or another flat-bottomed container. Do not start using the hand blender (1) until it is positioned inside the container.

Info:
- *When using the blending cup: Do not fill the blending cup to the brim. During blending, the liquid in the cup will creep up the sides and may splash out.*
- *Tall, narrow containers are more suitable than flat, wide ones.*

– *If using a coated container, take care not to damage the coating during blending.*

D To switch it on, first press and hold down the unlock button (7). Then, within 2 seconds, press the power button (8).

- Keep the unlock button pressed during operation.

The hand blender begins to operate at the highest speed setting. The LEDs on the LED display (6) light up (the number that light up depends on the current battery level).

Info:
To prevent the hand blender from overloading, the appliance will switch off automatically if it becomes overheated, if a blade becomes jammed or if the appliance is operated continuously for more than 4 minutes. After it switches off, all LEDs flash slowly. You can then switch the blender on again and continue using it.

- Adjust the speed if necessary: Briefly press the power button. This reduces the speed.

Info:
The next speed setting after the lowest speed setting is the highest speed setting.

- Release the unlock button to switch the appliance off.

Displaying the current battery level

- Briefly press the unlock button (7).

The number of LEDs that light up indicates the current battery level.

CLEANING

CAUTION, risk of injury:

– Keep your fingers away from the buttons to prevent the appliance from switching on accidentally.

– The blades on the attachments are very sharp! Never touch these blades with your bare hands.

To prevent the accumulation of food residue, clean the blender (1) thoroughly after each use:

- Immerse the blender shaft (3) of the hand blender in the blending cup (14) or another container filled with warm water and detergent.
- Switch the hand blender on. Allow it to operate for a short period in the detergent solution.
- Fill the blending cup or container with clean, clear water and allow the hand blender to operate in the water for a short period.
- To ensure that all food residue is removed, detach the blender attachment (see „Connecting/ replacing an attachment“) and clean it.
- Use a damp cloth to wipe down the motor unit (2), blender shaft and charging station (13) if necessary.

NOTE, risk of damage to the hand blender:

– Do not use any scouring agents, abrasive cleansers, sponges with rough surfaces or hard brushes.

– The hand blender is not suitable for washing in a dishwasher.

– Do not leave the blender shaft (3) sitting in liquid for a long time, as this may cause discolouration.

- Dry all parts that you have washed.

CHARGING THE BATTERY

If the blender (1) is switched on, the number of LEDs that light up on the LED display (6) indicates the current battery level. LED 1 flashes slowly to indicate that the battery is dead.

Info:
Do not switch the blender on if the battery is dead. Otherwise, the battery may be damaged.

B Hook the hand blender (13) into the charging station by positioning it at an incline and then swivelling it into an upright position.

The LEDs on the LED display flash to indicate that the hand blender is correctly connected to the charging station. The number of flashing LEDs indicates the current battery level.

Once the battery is fully charged, all LEDs go out. Also, the device switches to off mode.

The product does not provide any function when connected to the main supply during off mode.

STORAGE

Keep the appliance and the accessories out of the reach of children. If storing the appliance for a longer period of time (without use), ensure that the battery is fully charged first (see „CHARGING THE BATTERY“). Otherwise, the battery may be damaged.

CHANGING THE BATTERY

CAUTION, risk of injury:
Keep your fingers away from the buttons to prevent the appliance from switching on accidentally.

If LED 1 flashes briefly, this indicates that the battery is defective (see „Overview of LED display (6)“) and must be replaced:

- Remove the hand blender (1) from the charging station (13).

E Loosen the 3 screws on the battery cover (5) and lift it off.

F Take out the battery by pulling firmly on the battery tab (16).

G Insert the new battery, including the battery tab. When doing so, ensure that you insert the battery plug (17) fully into the connector provided on the hand blender. A small amount of force is required for this purpose.

- Store the battery tab in such a way that it remains accessible.

H Put on the battery cover. When doing so, ensure that the lip on the battery cover fits exactly into the slot provided on the hand blender.

- Use the 3 screws provided to secure the cover.
- Leave the hand blender in the charging station until the battery is fully charged (see „CHARGING THE BATTERY“). The battery is partially charged upon delivery.

DISPOSAL OF WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

This symbol indicates that this product must not be disposed of with unsorted municipal waste. There is a separate (free) system for the collection and return of waste electrical and electronic equipment. For more information, please contact your local authority or the shop where you purchased the product. By ensuring that this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health and contribute to the conservation of natural resources.

Disposing of the hand blender

- Remove the battery (see „CHANGING THE BATTERY“).
- Dispose of the hand blender in accordance with the regulations.
- Dead batteries still contain some residual energy. To prevent short circuiting, you therefore need to insulate the poles prior to disposal, for example, with insulating tape.
- Dispose of the old battery at a battery collection point in accordance with local and national regulations.

REACH DIRECTIVE

See www.ritterwerk.de

SERVICE, REPAIRS AND SPARE PARTS

Please contact your local after-sales service for service, repairs and spare parts.

See www.ritterwerk.de

TECHNICAL DATA

The appliance complies with the CE specifications.

Mains voltage/power input: Refer to the type labels (4a, 4b and 4c) on the relevant appliance parts.

Off mode power: 0.24 W

WARRANTY

This hand blender comes with a 2-year manufacturer's warranty, calculated from the date of purchase and in accordance with EU warranty directives. Your legal warranty claims according to § 437 ff. BGB (German Civil Code) remain unaffected by this regulation. The manufacturer warranty applies to all devices sold within the European Union. For details of the warranty conditions, see www.ritterwerk.de/warranty.

EXPLANATION OF SYMBOLS

Symbol	Explanation
CE	CE marking: The product complies with the applicable requirements of the European Union.
	The product was put on the market after 13 August 2005. It must not be disposed of as normal domestic waste. The crossed-out wheelie bin symbol indicates that separate collection is required.
	Suitable for contact with foodstuffs
S	Switch mode power supply unit
	Safety isolating transformer, short-circuit proof
	For indoor use only
	Class II equipment
	Polarity of d.c. power connector
IP20	IP20 rating; protection against access to hazardous parts with fingers
	Do not use a damaged mains plug.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Pour éviter de se blesser ou d'endommager l'appareil, respecter impérativement les instructions de sécurité énoncées ci-après :

– Utiliser le mixeur plongeant uniquement à des fins domestiques et non industrielles.
– Installer le câble secteur de manière à ce qu'il n'entre pas en contact avec des objets chauds ou à arêtes vives. Ne pas le plier et ne pas l'enrouler autour de l'appareil. Ne pas laisser retomber le câble secteur sur le bord du plan de travail.
– Le groupe moteur (2) du mixeur plongeant, le chargeur (13) et le bloc secteur (15) ne doivent pas être en contact avec la chaleur, le feu, l'humidité et la saleté.
– Le pied mixeur (3) ne doit pas entrer en contact avec la chaleur, le feu et la saleté.
– Raccorder le bloc secteur uniquement sur une source de tension alternative adéquate, conforme aux indications figurant sur la plaque signalétique.
– Utiliser exclusivement le chargeur, le bloc secteur et les accessoires fournis avec l'appareil. L'appareil ne doit fonctionner qu'avec les pièces et accessoires d'origine.
– AVERTISSEMENT: Pour recharger la batterie, utilisez exclusivement le bloc d'alimentation amovible fourni avec cet appareil.
– À utiliser uniquement avec le bloc d'alimentation <DK30A-120-0600-EU>.
– Un clignotement permanent et simultané des 4 DEL indique un défaut grave de l'électronique. Cela peut entrainer un risque lors du remplacement des embouts ou d'accessoires et de pièces de rechange ainsi que lors du nettoyage. Mettre l'appareil hors service et le faire vérifier dans un centre de service après-vente agréé. Ne saisir en aucun cas l'embout. Il ne serait alors plus possible de charger l'accumulateur.
– Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus éloignés des enfants.

– L’appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l’expérience et/ou des connaissances requises, à condition qu’elles soient surveillées ou qu’elles aient reçu des instructions sur l’utilisation et soient conscientes des dangers qui en résultent.
– Les enfants ne doivent pas jouer avec l’appareil.
– Utiliser l’appareil uniquement lorsqu’il se trouve dans un récipient à fond plat.
– Le mixeur plongeant ne doit pas être immergé dans la préparation au-delà du point de jonction entre le pied mixeur et le groupe moteur.
– Ne jamais laisser l’appareil hors surveillance lorsqu’il est en service.
– Ne jamais immerger le mixeur plongeant complet, le chargeur et le bloc secteur dans l’eau ou tout autre liquide. Ne pas exposer l’appareil à la pluie ou à d’autres sources d’humidité. Néanmoins, si l’appareil devait tomber dans l’eau, débrancher le bloc secteur du chargeur à partir de la prise de courant, puis sortir l’appareil de l’eau. Faire ensuite vérifier l’appareil complet dans un centre de service après-vente agréé avant de le remettre en marche.
– Ne jamais utiliser l’appareil avec des mains humides. Ne pas l’employer lorsqu’il est humide ou mouillé, ou si vous vous trouvez sur un sol humide. Ne pas utiliser l’appareil en plein air.
– Le mixeur plongeant et le chargeur ne doivent pas être nettoyés au lave-vaisselle.
– Lors du fonctionnement du mixeur plongeant, ne jamais toucher les embouts et ne pas introduire d’objet dans le mixeur.
– Cet appareil contient des batteries qui ne doivent être remplacées que par du personnel qualifié.

Risque de blessures

– En cas de panne du chargeur, débrancher toujours le bloc secteur de la prise de courant. Tirer sur la fiche et non sur le câble.

– Pour éviter tout danger, cesser aussitôt d'utiliser l'appareil lorsque certains de ses éléments sont endommagés. Faire ensuite vérifier l'appareil complet dans un centre de service après-vente agréé avant de le remettre en marche.
– Si le bloc secteur ou le câble secteur est endommagé, il doit être remplacé par une pièce d'origine disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente national.
– Ne jamais mettre sous tension le mixeur plongeant lorsque vous le nettoyez, lorsque vous installez ou retirez les embouts ou lorsque vous remplacez les accessoires ou pièces de rechange. Pour cela, veiller à tenir les doigts éloignés des touches. Ne pas toucher les lames des embouts, elles sont très tranchantes.
– Des produits alimentaires peuvent être projetés lors de l'utilisation de l'appareil. Par conséquent, laisser les produits alimentaires chauds refroidir avant de les transformer pour éviter toute brûlure.
– En cas d'utilisation du mixeur plongeant dans une casserole, la retirer de la table de cuisson.
– Veiller à ce que la cavité sur les embouts s'emboîte parfaitement sur la tige de l'arbre d'entraînement. Ne pas utiliser d'embouts lâches, mal fixés. Dans ce cas, les remplacer.
– En cas de fuite des accumulateurs, le liquide ne doit pas entrer en contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact, rincer abondamment la zone touchée à l'eau et consulter un médecin.

Risque d'explosion

– Protéger les accumulateurs de la chaleur et du feu.

Vue d’ensemble des voyants DEL (6)

	DEL	Description
Mixeur plongeant dans le chargeur	Éteintes	Accumulateur entièrement chargé
	Clignotent individuellement de gauche à droite	L’accumulateur est chargé, la dernière DEL clignotante indique l’état de charge
	Toutes les DEL clignotent de manière synchrone	Erreur de manipulation (appareil sous tension dans le chargeur)
Mixeur plongeant en dehors du chargeur	1, 2, 3 ou 4 DEL s’allument	L’appareil est utilisé, le nombre de DEL allumées indique l’état de charge actuel
	La DEL 1 clignote lentement (1 s allumée/1 s éteinte)	L’accumulateur est vide
	La DEL 1 clignote brièvement (0,1 s allumée/1 s éteinte)	L’accumulateur est défectueux (voir „REMPLACEMENT DE L’ACCUMULATEUR“)
	Les 4 DEL clignotent lentement (1 s allumées/1 s éteintes)	Protection contre la surcharge (voir „DESCRIPTION FONCTIONNELLE“)

Déplier les graphiques qui se trouvent à l'avant et à l'arrière du manuel.

Lire attentivement la notice d'utilisation avant la mise en service de l'appareil. Conserver la notice d'utilisation et la laisser avec l'appareil lorsque celui-ci est vendu.

La dernière version de la notice d'utilisation est également disponible sous www.ritterwerk.de.

USAGE CONFORME

Le mixeur plongeant sert à mixer, hacher ou mélanger des produits alimentaires courants et adaptés.

Le mixeur plongeant est conçu pour le contact avec les denrées alimentaires.

Utiliser le mixeur plongeant uniquement à des fins domestiques et non industrielles.

Une utilisation non conforme ou inadaptée peut être à l'origine de graves blessures ou endommager le mixeur plongeant. Les clauses de garantie et la responsabilité du fabricant n'ont plus cours de validité dans ce cas.

DESCRIPTION FONCTIONNELLE

Le mixeur plongeant fonctionne sur accumulateur et est capable de mixer, hacher et mélanger des produits alimentaires solides et liquides.

Le mixeur plongeant (1) est équipé d'un bol de mixeur (14) en plastique et de quatre embouts (9-12).

Les embouts suivants sont disponibles :

– **Couteau universel (9)** Pour hacher et mixer la plupart des produits alimentaires
– **Lames de coupe (10)** Pour hacher la viande ainsi que les fruits et légumes fibreux
– **Batteur (11)** Pour battre les produits alimentaires en une masse aérée (p. ex. la crème)
– **Disque mélangeur (12)** Pour mélanger des aliments crémeux épais

Le mixeur plongeant dispose de 3 niveaux de vitesse. La durée de fonctionnement est de 1 minute.

Une protection contre la surcharge avec arrêt de sécurité automatique s'enclenche automatiquement dans les cas suivants :

– Surchauffe
– Blocage de la lame
– Mode continu pendant plus de 4 minutes

MISE EN SERVICE

Préparation

• Sortir avec précaution le mixeur plongeant (1) et tous les accessoires de l'emballage.

• Retirer tous les éléments de l'emballage et conserver le conditionnement complet.

• Nettoyer le mixeur plongeant et les accessoires avant de les mettre en contact avec des produits alimentaires (voir „NETTOYAGE").

Installation du mixeur plongeant

• Placer le chargeur (13) sur une surface plane, antidérapante, à proximité immédiate d'une prise de courant.

A Introduire le câble secteur du bloc secteur (15) dans le chargeur.

• Brancher le bloc secteur dans la prise de courant.

B Accrocher le mixeur plongeant (1) dans le chargeur en l'inclinant, puis en le basculant en position verticale.

• Laisser le mixeur plongeant dans le chargeur jusqu'à ce que l'accumulateur soit totalement chargé (voir „CHARGEMENT DE L'ACCUMULATEUR"). L'accumulateur est partiellement chargé à la livraison.

UTILISATION

Insertion/changement d'embout

ATTENTION, risque de blessure :

– Mettre le mixeur plongeant (1) hors tension avant d'insérer ou de retirer les embouts.
– Tenir les doigts éloignés des touches.
– Les lames des embouts sont très affûtées ! Ne pas saisir les lames à mains nues.

C Pour l'insertion, saisir l'embout souhaité (9 – 12) avec un torchon et l'enficher sur l'arbre d'entraînement (3b).
Veiller à ce la tige (3a) s'insère bien dans la cavité de l'embout (3c).

C Pour le retrait, saisir l'embout avec un torchon et l'extraire avec précaution.

Utilisation du mixeur plongeant

ATTENTION, risque de blessure :
Ne pas enlever les éléments qui bloquent le couteau avec les mains ! Utiliser pour cela un objet émoussé (p. ex. un ustensile en bois).

• Remplir le bol du mixeur (14) ou un récipient à fond plat de produits alimentaires. Utiliser le mixeur plongeant (1) uniquement lorsqu'il se trouve dans le récipient.
Info :

– *Lors de l'utilisation du bol de mixeur : ne pas remplir complètement le bol. Pendant le mélange, le liquide remonte sur les bords et peut être projeté.*
– *Les récipients étroits et hauts sont plus adaptés que les contenants plats et larges.*
– *Avec les récipients laminés, veiller à ne pas endommager le revêtement.*

D Pour mettre sous tension, maintenir la touche de déverrouillage (7) enfoncée et appuyer brièvement sur la touche de mise sous tension (8) dans un délai de 2 secondes.

- Maintenir la touche de déverrouillage enfoncée pendant le fonctionnement.

Le mixeur plongeant démarre à la vitesse maximale. Les voyants DEL (6) s'allument (le nombre varie selon l'état de charge en cours).

Info :
Pour protéger le mixeur plongeant de toute surcharge, un système de sécurité arrête automatiquement le mixeur en cas de surchauffe, de blocage de la lame ou après un fonctionnement en mode continu pendant 4 minutes. Après l'arrêt, toutes les DEL clignotent lentement. Le mixeur plongeant peut ensuite être remis sous tension et utilisé de nouveau.

- La vitesse peut être modifiée : pour ce faire, appuyer brièvement sur la touche de mise sous tension.
La vitesse diminue.

Info :
Une fois que le mixeur plongeant a atteint le niveau de vitesse le plus lent, il revient à la vitesse maximale.

- Pour la mise hors tension, relâcher la touche de déverrouillage.

Affichage de l'état de charge

- Appuyer brièvement sur la touche de déverrouillage (7).
Le nombre de DEL allumées indique l'état de la charge.

NETTOYAGE

ATTENTION, risque de blessure :

– Tenir les doigts éloignés des touches.
– Les lames des embouts sont très affûtées ! Ne pas saisir les lames à mains nues.

Pour éviter que les résidus putrescibles ne s'agglutinent, nettoyer soigneusement le mixeur plongeant (1) immédiatement après chaque utilisation :

- Plonger le pied mixeur (3) du mixeur plongeant dans le bol du mixeur (14) ou un récipient rempli d'eau chaude et de produit vaisselle.
- Mettre le mixeur plongeant sous tension. Le faire fonctionner brièvement dans le mélange eau-produit vaisselle.
- Remplir le bol du mixeur ou le récipient avec de l'eau propre et claire, puis faire fonctionner brièvement le mixeur plongeant dans le bol ou récipient.
- Pour s'assurer qu'aucun résidu ne s'est agglutiné, retirer l'embout (voir „Insertion/changement d'embout") et le nettoyer.
- Essuyer éventuellement le groupe moteur (2), le pied mixeur ainsi que le chargeur (13) avec un chiffon humide.

REMARQUE, risque d'endommagement du mixeur plongeant :

– Ne pas utiliser de produits abrasifs, de liquides agressifs, d'éponges à surface rugueuse ou de brosses dures.
– Le mixeur plongeant n'est pas conçu pour être nettoyé dans le lave-vaisselle.
– Ne pas laisser le pied mixeur (3) dans des liquides sur une longue période sous peine de le voir décolorer.

- Sécher toutes les pièces qui ont été rincées.

CHARGEMENT DE L'ACCUMULATEUR

Si le mixeur plongeant (1) est sous tension, le nombre des voyants DEL (6) allumés indique l'état de charge du mixeur plongeant. Si l'accumulateur est déchargé, le voyant DEL 1 clignote lentement.

Info :
Ne plus mettre le mixeur plongeant sous tension tant que l'accumulateur est déchargé. L'accumulateur risquerait sinon d'être endommagé.

B Accrocher le mixeur plongeant dans le chargeur (13) en l'inclinant, puis en le basculant en position verticale.

Si le mixeur plongeant est correctement connecté au chargeur, les voyants DEL clignotent. Le nombre de DEL clignotantes indique l'état de la charge.

Dès que l'accumulateur est complètement chargé, toutes les DEL s'éteignent. L'appareil passe également en mode « Arrêt ».

Il ne fonctionne pas lorsqu'il est branché sur l'alimentation électrique alors qu'il est en mode « Arrêt ».

ENTREPOSAGE

Stocker l'appareil et ses accessoires de manière à ce qu'ils soient inaccessibles pour les enfants. Pour un entreposage prolongé de l'appareil (sans utilisation), charger complètement l'accumulateur au préalable (voir „CHARGEMENT DE L'ACCUMULATEUR"). L'accumulateur risquerait sinon d'être endommagé.

REMPLACEMENT DE L'ACCUMULATEUR

ATTENTION, risque de blessure :
Tenir les doigts éloignés des touches.

Si la DEL 1 clignote brièvement, l'accumulateur est défectueux (voir „Vue d'ensemble des voyants DEL (6)") et doit être remplacé :

- Sortir le mixeur plongeant (1) du chargeur (13).

E Desserrer les 3 vis du couvercle de l'accumulateur (5) et le retirer.

F Extraire l'accumulateur en tirant vigoureusement sur la boucle (16).

G Insérer le nouvel accumulateur avec la boucle. S'assurer d'insérer complètement la fiche (17) dans la contre-pièce prévue à cet effet sur le mixeur plongeant. Cela nécessite un peu de force.

- Ranger la boucle de manière à ce qu'elle reste néanmoins accessible.

H Poser le couvercle de l'accumulateur. Veiller à ce que le nez du couvercle de l'accumulateur se trouve exactement dans la cavité prévue à cet effet sur le mixeur plongeant.

- Le fixer avec les 3 vis.
- Laisser le mixeur plongeant dans le chargeur jusqu'à ce que l'accumulateur soit totalement chargé (voir „CHARGEMENT DE L'ACCUMULATEUR"). L'accumulateur est partiellement chargé à la livraison.

ÉLIMINATION DES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (DEEE)

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets municipaux non triés. Il existe un système séparé (gratuit) pour la collecte et le retour des DEEE. Pour plus d'informations, s'adresser à l'administration municipale ou au magasin où le produit a été acheté. Veiller à ce que ce produit soit éliminé correctement contribue à éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine et à préserver les ressources naturelles.

Mise au rebut du mixeur plongeant

- Retirer l'accumulateur (voir „REMPLACEMENT DE L'ACCUMULATEUR").
- Mettre au rebut le mixeur plongeant selon les règles.
- Des accumulateurs entièrement déchargés contiennent encore de l'énergie résiduelle. Pour éviter un court-circuit, isoler les pôles avec du ruban adhésif par exemple.
- Mettre l'ancien accumulateur au rebut selon les prescriptions locales et nationales. Le remettre dans un point de collecte des piles agréé.

RÈGLEMENT REACH

Voir aussi le site www.ritterwerk.de

SERVICE, RÉPARATIONS ET PIÈCES DE RECHANGE

Prière de contacter le service après-vente local pour les questions de service, de réparations et de pièces de rechange !
Voir aussi le site www.ritterwerk.de

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

L'appareil satisfait aux prescriptions CE.

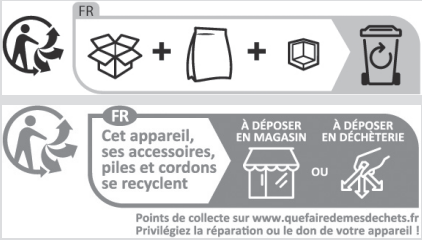
Tension secteur/puissance absorbée : voir les plaques signalétiques (4a, 4b et 4c) sur les pièces correspondantes de l'appareil

Consommation électrique en mode « Arrêt » : 0,24 W

DÉCLARATION DE GARANTIE

Nous offrons pour ce mixeur plongeant ritter une garantie fabricant de 2 ans à compter de la date d'achat et conformément aux directives de l'UE en termes de garantie. Vos droits légaux à la garantie selon les articles 437 et suivants du code civil allemand (BBG) ne sont pas affectés par ce règlement. La garantie du fabricant s'applique à tous les appareils vendus au sein de l'Union européenne. Vous trouverez les conditions de la garantie à l'adresse suivante www.ritterwerk.de/warranty.

EXPLICATION DES SYMBOLES

Symbole	Explication
CE	Marquage CE : le produit est conforme aux exigences applicables de l'Union européenne.
	Le produit a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Le symbole de la poubelle barrée indique la nécessité d'une collecte séparée. 
	Compatibilité avec le contact alimentaire
S	Alimentation à commutation
	Transformateur de sécurité résistant aux courts-circuits
	Uniquement pour un usage en intérieur
	Appareil de classe de protection II
	Polarité de la connexion de courant continu
IP20	Classe de protection IP 20 ; protection contre l'accès aux parties dangereuses avec le doigt
	Ne pas utiliser de fiches secteur endommagées.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За да избегнете наранявания или повреда на уреда, непременно съблюдавайте следващите указания за безопасност:

– Използвайте пасатора само в домакинството и не за промишлени цели.
– Положете кабела на мрежовия адаптер така, че да не се допира до горещи предмети или такива с остри ръбове. Не го прегъвайте и не го навивайте около уреда. Не оставяйте кабела на мрежовия адаптер да виси надолу през ръба на работната повърхност.
– Блокът на електродвигателя (2) на пасатора, зарядната станция (13) и мрежовият адаптер (15) не трябва да влизат в контакт с нагряване, огън, влага и замърсявания.
– Оста на пасатора (3) не трябва да влиза в контакт с нагряване, огън и замърсявания.
– Свързвайте мрежовия адаптер само към подходящ източник на променливо напрежение, който отговаря на данните върху фирмената табелка на мрежовия адаптер.
– Използвайте само включените в доставката зарядна станция, мрежов адаптер и принадлежности. Уредът може да работи само с оригинални части и принадлежности.
– ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За зареждане на акумулатора използвайте само предоставения с уреда сменяем захранващ блок.
– Използвайте само захранващ блок <DK30A-120-0600-EU>.
– При постоянно, едновременно мигане на всички 4 светодиода е налице сериозен дефект на електрониката. Той може да доведе до опасност при смяната на приставки или принадлежности и резервни части, както и при почистването. Веднага спрете уреда от експлоатация и го оставете за проверка в оторизиран

сервиз. В никакъв случай не бъркайте в приставката. В този случай зареждане на акумулаторната батерия вече не е възможно.

– Този уред не трябва да се използва от деца. Уредът и неговият съединителен кабел трябва да се държат далеч от деца.
– Уредът може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или лица без опит и/или знания само под надзор или ако са инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират евентуалните опасности, произтичащи от това.
– Не е разрешено деца да си играят с уреда.
– Работете с пасатора само когато се намира в съд с плоско дъно.
– Пасаторът не трябва да се потапя в сместа над мястото, където се съединяват оста на пасатора и блокът на електродвигателя.
– Не оставяйте уреда без надзор по време на работа.
– Никога не потапяйте целия пасатор, зарядната станция и мрежовия адаптер във вода или други течности. Никога не използвайте уреда при дъжд или друга влага. Ако все пак уредът някога попадне във вода, първо издърпайте мрежовия адаптер на зарядната станция от контакта и тогава извадете частите на уреда от водата. След това оставете целия уред да бъде проверен в оторизиран сервиз, преди отново да работите с него.
– Не използвайте уреда с влажни ръце. Не го използвайте, ако е влажен или мокър или Вие стоите върху влажен под. Не използвайте уреда на открито.
– Пасаторът и зарядната станция не трябва да се почистват в миялна машина.
– При работа на пасатора в никакъв случай не докосвайте приставките и не поставяйте предмети в работещия пасатор.
– Този уред съдържа акумулатори, които могат да бъдат сменяни само от квалифицирани специалисти.

Опасност от нараняване

– При аварии на зарядната станция винаги изваждайте мрежовия адаптер от контакта. При това издърпвайте за щепсела, а не за кабела.
– При повреди на части от уреда веднага прекратете работа, за да избегнете опасности. След това оставете целия уред да бъде проверен в оторизиран сервиз, преди отново да работите с него.
– Ако мрежовият адаптер или кабелът му бъде повреден, трябва да се замени с оригинален мрежов адаптер, който може да се купи от производителя или от неговата национална сервизна служба.
– В никакъв случай не включвайте пасатора, когато го почиствате, сваляте, респ. поставяте приставките му или сменяте принадлежности и резервни части. За целта дръжте пръстите далеч от бутоните. Не докосвайте остриетата на приставките, тъй като са много остри.
– Хранителни продукти могат да бъдат разпръснати при обработката им. Затова оставяйте горещите хранителни продукти да изстинат преди обработката, за да избегнете изгаряния.
– Издърпайте тенджерата от котлона, когато използвате пасатора в нея.
– Обърнете внимание прорезът на приставките да е напълно прилегнал върху щифта на задвижващия вал. Хлабави, недобре сглобени приставки не трябва да се използват и трябва да се сменят.
– При изтичане на акумулаторните батерии течността не трябва да влиза в контакт с кожата или очите. При контакт измийте засегнатото място с обилно количество вода и потърсете лекар.

Опасност от експлозия

– Пазете акумулаторните батерии от нагряване и огън.

Преглед на LED индикатора (6)

	Светодиоди	Описание
Пасатор в зарядната станция	изкл.	Акумулаторната батерия е напълно заредена
	мигат поединично от ляво надясно	Акумулаторната батерия се зарежда, последният мигащ светодиод показва нивото на зареждане
	всички мигат синхронно	Експлоатационна грешка (уредът стои включен в зарядната станция)
Пасатор извън зарядната станция	Светят 1, 2, 3 или 4 светодиода	Уредът се ползва, броят на светодиодите показва текущото ниво на заряд
	Светодиод 1 мига бавно (1 сек вкл./1 сек изкл.)	Акумулаторната батерия е празна
	Светодиод 1 светва за кратко (0,1 сек вкл./1 сек изкл.)	Дефект в акумулаторната батерия (вижте „СМЯНА НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ“)
	всички 4 светодиода мигат бавно (1 сек вкл./1 сек изкл.)	Защита от претоварване (вижте „ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ“)

Прегледайте графиките в началото и в края на книжката.

Моля, прочетете внимателно ръководството за употреба преди пускането на уреда в експлоатация. Запазете ръководството за употреба и при предоставяне на уреда на друго лице го предайте с него.

Актуалното ръководство за употреба е налично също така на www.ritterwerk.de.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Пасаторът служи за пасиране, ситно рязане или разбъркване на подходящи, стандартни за домакинството хранителни продукти.

Пасаторът е подходящ за контакт с хранителни продукти.

Използвайте пасатора само в домакинството и не за промишлени цели.

Използването не по предназначение или грешното обслужване могат да доведат до тежки наранявания или до повреда на пасатора. В такъв случай отпадат всички гаранционни претенции и претенции към качеството.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

Със задвижвания с акумулаторна батерия пасатор могат да се пасират, режат на ситно и разбъркват твърди и течни хранителни продукти.

Пасаторът (1) е оборудван с пластмасова чаша за разбъркване (14) и с четири приставки (9 – 12).

На разположение са следните приставки:

– **Универсален нож (9)** за ситно рязане и пасиране на повечето хранителни продукти
– **Нож за рязане (10)** за ситно рязане на месо и влакнести плодове и зеленчуци
– **Диск за разбиване (11)** за въздушно разбиване на хранителни продукти (напр. сметана)
– **Диск за разбъркване (12)** за разбъркване на гъсти кремообразни ястия

Пасаторът разполага с 3 степени на скорост. Времето на работа е 1 минута.

Защита от претоварване със защитно автоматично изключване се активира автоматично при:

– прегряване
– блокиране на ножа
– продължителен режим на работа над 4 мин.

ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Подготовка

• Извадете внимателно от опаковката пасатора (1) и всички принадлежности.

• Отстранете всички части на опаковката и запазете цялата опаковката.

• Почистете пасатора и принадлежностите, преди да влязат в контакт с хранителни продукти (вижте „ПОЧИСТВАНЕ“).

Монтаж на пасатора

• Поставете зарядната станция (13) върху равна, нехлъзгаща се повърхност, в непосредствена близост до контакт.

A Включете кабела на мрежовия адаптер (15) в зарядната станция.

• Включете мрежовия адаптер в контакта.

B Закачете пасатора (1) в зарядната станция, като го вкарате под наклон и след това го завъртите във вертикална позиция.

• Поставете пасатора в зарядната станция, докато акумулаторната батерия се зареди напълно (вижте „ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ“). При доставката акумулаторната батерия е частично заредена.

ИЗПОЛЗВАНЕ

Поставяне/смяна на приставка

ВНИМАНИЕ, опасност от нараняване:

– Изключете пасатора (1), преди да поставите или издърпате приставки.
– Дръжте пръстите си далеч от бутоните.
– Остриетата на приставките са много остри! Не пипайте остриетата с голи ръце.

C При поставяне на приставка вземете желаната (9–12) с кърпа за чинии и я поставете на задвижващия вал (3b). Щифтът (3a) трябва да застане неподвижно в прореза на приставката (3c).

C За да я издърпате, хванете приставката с кърпа за чинии и внимателно я издърпайте.

Използване на пасатора

ВНИМАНИЕ, опасност от нараняване:

Не отстранявайте заклещените в ножа парченца с ръце! Използвайте за целта тъп предмет (напр. дървена дръжка).

• Напълнете с хранителните продукти чашата за разбъркване (14) или съд с плоско дъно. Работете с пасатора (1) само когато е поставен в съда.

Информация:

– *При използване на чашата за разбъркване: Не запълвайте изцяло чашата за разбъркване. По време на процеса на смесване напълнената течност се изкачва по стените и може да се разлее отвън.*

– *Тесни, високи съдове са по-подходящи от плоски и широки.*

– *При съдове с покритие внимавайте да не повредите покритието.*

D За включване задръжте бутона за деблокиране (7) натиснат и в рамките на 2 секунди натиснете за кратко бутона за включване (8).

• Дръжте бутона за деблокиране натиснат по време на работата.

Пасаторът работи с най-високата степен на скорост. Светодиодите на LED индикатора (6) светят (броят зависи от текущото ниво на заряда).

Информация:
За да се предпази пасаторът от претоварване, той автоматично се изключва при прегряване, блокиране на ножа или след 4 минути продължителен режим на работа. След изключването всички светодиоди мигат бавно. След това пасаторът може да се включи отново и да продължи да се ползва.

• Ако желаете, променете скоростта: за целта натиснете кратко бутона за включване. Скоростта намалява.

Информация:
След най-бавната степен на скорост пасаторът превключва отново на най-високата.

• За изключване пуснете бутона за деблокиране.

Показване на нивото на заряда

• Натиснете кратко бутона за включване (7).
Броят на светещите светодиоди показва нивото на заряда.

ПОЧИСТВАНЕ

ВНИМАНИЕ, опасност от нараняване:

– Дръжте пръстите си далеч от бутоните.

– Остриетата на приставките са много остри! Не пипайте остриетата с голи ръце.

За да не могат да се задържат развалящи се остатъци, почиствайте пасатора (1) основно непосредствено след всяка употреба:

• Потопете оста на пасатора (3) в чашата за разбъркване (14) или в съд с топла вода и препарат за миене на съдове.

• Включете пасатора. Оставете го да работи в разтвора на препарата за кратко време.

• Напълнете смесителната чаша с бистра, чиста вода и оставете пасатора да работи в нея за кратко време.

• За да се уверите, че не са се задържали остатъци, издърпайте приставката (вижте „Поставяне/смяна на приставка“) и я почистете.

• При нужда почистете блока на електродвигателя (2), оста на пасатора и зарядната станция (13) с влажна кърпа.

Указание, опасност от повреда на пасатора:

– Не използвайте абразивни препарати, агресивни течности, гъби с груби повърхности или твърди четки.

– Пасаторът не е подходящ за почистване в миялна машина.

– Не оставяйте оста на пасатора (3) за по-дълъг период от време в течности, в противен случай може да се стигне до изменение на цвета.

• Подсушете всички изплакнати части.

ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Когато пасаторът (1) е включен, броят на светещите светодиоди в LED индикатора (6) показва нивото на заряд на пасатора. Когато акумулаторната батерия е празна, светодиод 1 мига бавно.

Информация:
Не включвайте повече пасатора, ако акумулаторната батерия е изтощена. В противен случай акумулаторната батерия може да се повреди.

B Закачете пасатора (13) в зарядната станция, като го вкарате под наклон и след това го завъртите във вертикална позиция.

Когато пасаторът е правилно свързан със зарядната станция, светодиодите на LED индикатора мигат. Броят на мигащите светодиоди показва нивото на зареждане.

След като акумулаторната батерия е напълно заредена, свтодиодите изгасват. Освен това уредът преминава в изключен режим.

Продуктът не разполага с функции, когато е в режим на изключване и е свързан към електрозахранването.

СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте уреда и принадлежностите недостъпни за деца. За по-продължително съхранение на уреда (без използване) предварително заредете напълно акумулаторната батерия (вижте „ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ“). В противен случай акумулаторната батерия може да се повреди.

СМЯНА НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

ВНИМАНИЕ, опасност от нараняване:

Дръжте пръстите си далеч от бутоните.

Когато светодиод 1 светне за кратко, акумулаторната батерия е дефектна (вижте „Преглед на LED индикатора (6)“) и трябва да се смени:

- Вземете пасатора (1) от зарядната станция (13).

E Отвинтете 3-те винта на капака на акумулаторната батерия (5) и го издърпайте.

F Изтеглете акумулаторната батерия със силно дърпане на примката (16).

G Поставете нова акумулаторна батерия, заедно с примката. При това се уверете, че щепселът (17) изцяло влиза в предвидената за него противоположна част в пасатора. За това е нужна известна сила.

- Приберете примката така, че да продължи да е достъпна.

H Поставете капака на акумулаторната батерия. Внимавайте законтрящият зъб на капака на акумулаторната батерия да се намира точно в предвиденото за него гнездо в пасатора.

- Закрепете го с 3-те винта.
- Поставете пасатора в зарядната станция, докато акумулаторната батерия се зареди напълно (вижте „ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ“). При доставката акумулаторната батерия е частично заредена.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА УПОТРЕБЯВАНИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ЕЛЕКТРОННИ УРЕДИ

Символът указва, че този продукт не трябва да бъде изхвърлян с несортирани битови отпадъци. Съществува отделна (безплатна) система за събиране и връщане на употребявани електрически и електронни уреди. За повече информация се обърнете към Вашата общинска администрация или към търговския обект, от който сте закупили продукта. Вашата грижа за правилното изхвърляне на продукта допринася както за намаляване на възможни негативни последствия върху природата и човешкото здраве, така и за запазване на природните ресурси.

Изхвърляне на пасатора

- Извадете акумулаторната батерия (вижте „СМЯНА НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ“).
- Изхвърлете пасатора съобразно изискванията.
- Дори и напълно разредените акумулаторни батерии съдържат остатъчна енергия. По тази причина, за да се избегне късо съединение, изолирайте полюсите, напр. с изолираща лента.
- Изхвърлете старата акумулаторна батерия съобразно местните и държавните разпоредби – предайте я в пункт за събиране на батерии.

РЕГЛАМЕНТ REACH

Вижте www.ritterwerk.de

СЕРВИЗ, РЕМОНТИ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

За сервиз, ремонти и резервни части, моля, свържете се с местната сервизна служба! Вижте www.ritterwerk.de

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Уредът отговаря на предписанията CE.

Мрежово напрежение/консумирана мощност: вижте фирмените табелки (4a, 4b и 4c) върху съответните части на уреда

Консумация на електроенергия в режим на изключване: 0,24 W

УТОЧНЕНИЕ ОТНОСНО ГАРАНЦИЯТА

За този пасатор на ritter ние даваме 2-годишна гаранция на производителя, смятано от деня на покупката и в съответствие с директивите на ЕС за гаранционната политика. Съгласно чл. 437 и сл. от BGB (Федералния граждански кодекс) Вашето законно право на гаранционен иск не е засегнато от тази нормативна уредба. Гаранцията на производителя важи за всички уреди, закупени на територията на Европейския съюз. Може да се запознаете с гаранционните условия на адрес www.ritterwerk.de/warranty.

ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Символ	Обяснение
CE	CE маркировка: Продуктът отговаря на действащите изисквания на Европейския съюз.
	Продуктът е пуснат на пазара след 13 август 2005 г. Забранено е изхвърлянето на продукта с обикновените битови отпадъци. Символът със зачеркнатия контейнер за отпадъци указва необходимостта от разделно събиране.
	Подходящ за контакт с хранителни продукти
S	Трансформатор за импулсно захранване
	Устойчив на токове при късо съединение защитен трансформатор
	Само за приложение в затворени помещения
	Уред с клас на защита II
⊖—⊙—⊕	Полярност на контакта за постоянен ток
IP20	Клас на защита IP 20; защитено срещу случайно докосване с пръсти на опасни части
	Да не се използват повредени щепсели.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Abyste zabránili poranění osob nebo poškození přístroje, bezpodmínečně dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

– Tyčový mixér je určen jen pro použití v domácnosti, nikoli pro živnostenské podnikání.
– Síťový kabel veďte takovou cestou, aby se nedostal do styku s horkými předměty ani předměty s ostrými hranami. Kabel neohýbejte ani ho neovíjejte kolem přístroje. Nenechávejte kabel viset přes okraj pracovní plochy.
– Díl tyčového mixéru s motorem (2), nabíjecí stanice (13) a síťový adaptér (15) nesmí přijít do kontaktu s teplem, ohněm, vlhkostí ani nečistotami.
– Tyč mixéru (3) nesmí přijít do kontaktu s teplem, ohněm ani nečistotami.
– Síťový adaptér připojujte výhradně ke střídavým napájecím zdrojům odpovídajícím údajům na výrobním štítku.
– Používejte výhradně dodanou nabíjecí stanici, dodaný síťový adaptér a dodané příslušenství. Přístroj lze provozovat pouze s originálními díly a příslušenstvím.
– UPOZORNĚNÍ: K nabíjení baterie používejte výhradně odnímatelný napájecí adaptér dodaný s tímto zařízením.
– Používejte pouze s napájecím adaptérem <DK30A-120-0600-EU>.
– Trvalé současné blikání všech 4 kontrolek LED oznamuje závažnou poruchu elektroniky. Ta může znamenat nebezpečí při výměně nástavců nebo příslušenství a náhradních dílů i při čištění. Přístroj ihned vyřaďte z provozu a nechejte ho zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku. V žádném případě nesahejte na nástavec. V této situaci není možné dobíjení akumulátoru.
– Tento přístroj nesmí používat děti. Přístroj i napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
– Tento přístroj mohou používat i osoby s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi

či nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou rizika z toho vyplývající.

– Děti si nesmějí s přístrojem hrát.
– Tyčový mixér spouštějte až poté, kdy je vložen do nádoby s plochým dnem.
– Tyčový mixér nesmí být ponořen do mixovaného materiálu více než po spoj tyče a dílu s motorem.
– Během provozu nenechávejte přístroj bez dozoru.
– Celý tyčový mixér, nabíjecí stanici ani síťový adaptér nikdy neponořujte do vody ani jiných tekutin. Přístroj nikdy nevystavujte dešti nebo jinému působení vlhkosti. Pokud by přístroj přece jen spadl do vody, vytáhněte nejprve síťový adaptér nabíjecí stanice ze zásuvky a teprve potom vytahujte části přístroje z vody. Než celý přístroj opět uvedete do provozu, nechejte ho přezkoušet v autorizovaném servisu.
– Přístroj neberte do vlhkých rukou. Nepoužívejte jej, jestliže je mokrý nebo vlhký, nebo když stojíte na mokré podlaze. Přístroj nepoužívejte venku.
– Tyčový mixér a nabíjecí stanici nesmíte mýt v myčce na nádobí.
– Za provozu tyčového mixéru se nikdy nedotýkejte nástavců a do spuštěného tyčového mixéru nevkládejte žádné předměty.
– Toto zařízení obsahuje baterie, které smí vyměňovat pouze kvalifikované osoby.

Nebezpečí poranění

– Při poruše nabíjecí stanice vždy vytáhněte síťový adaptér ze zásuvky. Tahejte přitom za vidlici, nikoli za kabel.
– Při poškození některé součástí přístroj ihned vyřaďte z provozu, aby nedošlo k ohrožení osob. Než celý přístroj opět uvedete do provozu, nechejte ho přezkoušet v autorizovaném servisu.

– Pokud je síťový adaptér nebo napájecí kabel poškozen, musíte ho vyměnit za originální, který získáte u výrobce nebo jeho místního zákaznického servisu.
– Při čištění, snímání nebo nasazování nástavců a výměně příslušenství nebo náhradních dílů tyčový mixér nikdy nezapínejte. Nepřibližujte prsty k tlačítkům. Nedotýkejte se nožů nástavců, jsou velmi ostré.
– Potraviny mohou během zpracování vystříknout. Proto nechejte horké potraviny před zpracováním ochladit, aby nedošlo k opaření.
– Při mixování v hrnci přemístěte hrnec mimo vařič.
– Dbejte na to, aby bylo vybrání v nástavci vždy plně nasazeno na čepu hnací hřídele. Volné nástavce, které nedrží pevně, nesmíte používat a musíte je vyměnit.
– Pokud z baterií vyteče tekutina, nesmí se dostat do kontaktu s kůží ani očima. Pokud dojde ke kontaktu, omyjte postižené místo velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.

Nebezpečí výbuchu

– Chraňte akumulátory před teplem a ohněm.

Přehled ukazatele (6)

	Kontrolky LED	Popis
Tyčový mixér v nabíjecí stanici	Nesvítí	Akumulátor je plně nabitý.
	Blikají po jedné zleva doprava	Probíhá nabíjení akumulátoru, poslední blikající kontrolka udává stav nabití.
	Blikají všechny současně	Chyba ovládání (přístroj v nabíjecí stanici je zapnut).
Tyčový mixér mimo nabíjecí stanici	Svítí 1, 2, 3 nebo 4 kontrolky	Přístroj je používán. Počet kontrolek udává stav nabití.
	Pomalu bliká kontrolka LED 1 (1 s svítí/1 s nesvítí)	Akumulátor je vybitý.
	Krátce bliká kontrolka LED 1 (0,1 s svítí/1 s nesvítí)	Akumulátor je vadný (viz část „VÝMĚNA AKUMULÁTORU“)
	Pomalu blikají všechny 4 kontrolky LED (1 s svítí/1 s nesvítí)	Ochrana před přetížením (viz část „POPIS FUNKCÍ“)

Odklopte přední a zadní obálku s obrázky.

Před uvedením přístroje do provozu si podrobně přečtěte tento návod k obsluze. Návod k obsluze uschovejte a předejte jej dalšímu uživateli spolu s přístrojem.

Aktuální návod k obsluze máte k dispozici i na webu www.ritterwerk.de.

POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Tyčový mixér slouží k mixování, sekání a míchání vhodných potravin v domácnosti.

Tyčový mixér je určen pro kontakt s potravinami.

Tyčový mixér je určen jen pro použití v domácnosti, nikoli pro živnostenské podnikání.

Použití v rozporu s určením nebo nesprávná obsluha mohou vést k závažným zraněním nebo k poškození tyčového mixéru. V takovém případě jsou vyloučeny veškeré nároky na případné plnění ze záruky.

POPIS FUNKCÍ

Tyčový mixér s akumulátorem slouží k mixování, sekání a míchání pevných a tekutých potravin.

Tyčový mixér (1) je standardně dodáván s plastovou nádobou (14) a čtyřmi nástavci (9–12).

K dispozici jsou tyto nástavce:
- **Univerzální nůž (9)**: Standardní nástavec k sekání a mixování většiny potravin
- **Sekáček (10)**: K sekání masa a vláknitého ovoce a zeleniny
- **Šlehač (11)**: Ke šlehání potravin (např. šlehačky)
- **Míchací kotouč (12)**: K míchání hustých krémových potravin

Tyčový mixér má 3 rychlosti. Doba provozu je 1 minuta.

Při následujících situacích automaticky zasáhne funkce ochrany proti přetížení s bezpečnostní vypínací automatikou:
- Přehřátí
- Zablokování nože
- Trvalý chod po dobu delší než 4 min.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Příprava

- Opatrně vyjměte tyčový mixér (1) a všechno příslušenství z balení.
- Odstraňte veškerý balicí materiál a uložte ho spolu s obalem.
- Než se tyčový mixér a příslušenství dostanou do styku s potravinami, očistěte je (viz část „ČIŠTĚNÍ“).

Umístění tyčového mixéru

- Nabíjecí stanici (13) postavte na rovnou, neklouzavou plochu v bezprostřední blízkosti síťové zásuvky.

A Zastrčte napájecí kabel síťového adaptéru (15) do nabíjecí stanice.

- Zastrčte síťový adaptér do zásuvky.

B Vložte tyčový mixér (1) do nabíjecí stanice: nejprve ho zešikma nasaďte a poté sklopte do svislé polohy.

- Mixér ponechejte v nabíjecí stanici, dokud nebude akumulátor plně nabit (viz část „NABÍJENÍ AKUMULÁTORU“). Při dodání je akumulátor nabit jen částečně.

POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Nasazení nebo výměna nástavce

POZOR, nebezpečí poranění:
- Před nasazováním nebo snímáním nástavce tyčový mixér (1) vypněte.
- Nepřibližujte prsty k tlačítkům.
- Nože nástavců jsou velmi ostré! Nesahejte na ně holýma rukama.

C Při nasazování uchopte požadovaný nástavec (9–12) utěrkou a nasaďte ho na hnací hřídel (3b).
Dbejte na to, aby byl čep (3a) pevně nasazen do vybrání nástavce (3c).

C Při snímání uchopte nástavec utěrkou a opatrně ho stáhněte.

Práce s tyčovým mixérem

POZOR, nebezpečí poranění:
Předměty, které nůž zablokují, neodstraňujte rukama. Použijte tupý nástroj (například dřevěnou násadu).

- Vložte potraviny do nádoby mixéru (14) nebo do nádoby s plochým dnem. Tyčový mixér (1) spouštějte až poté, kdy je vložen do nádoby.

Informace:
- *Při práci s nádobou mixéru: Nádobu nikdy nenaplňujte až po okraj. Během mixování stoupá kapalina po stěnách a mohla by vystříknout.*
- *Úzké a vysoké nádoby jsou lepší než ploché a široké.*
- *U nádob s povrchovou úpravou dbejte na to, abyste ji nepoškodili.*

D Při zapínání mixéru podržte stisknuté tlačítko odblokování (7) a do 2 sekund krátce stiskněte vypínač (8).

- Během práce držte tlačítko odblokování stisknuté.

Tyčový mixér pracuje na nejvyšší rychlost. Kontrolky LED na ukazateli (6) svítí (počet rozsvícených kontrolek odpovídá stavu nabití).

Informace:
Pro ochranu proti přetížení se tyčový mixér při přehřátí, zablokování nože nebo po 4 minutách trvalého chodu automaticky vypne. Po vypnutí pomalu blikají všechny kontrolky. Mixér lze poté znovu zapnout a používat.

- Rychlost můžete měnit podle potřeby: Změníte ji krátkým stisknutím vypínače.
Při každém stisknutí se rychlost sníží.

Informace:
Po dosažení nejpomalejší rychlosti přepnete mixér znovu na nejvyšší.

- Pro vypnutí mixéru uvolněte tlačítko odblokování.

Zobrazení stavu nabití

- Krátce stiskněte tlačítko odblokování (7).
Počet rozsvícených kontrolek odpovídá stavu nabití akumulátoru.

ČIŠTĚNÍ

POZOR, nebezpečí poranění:

– Nepřibližujte prsty k tlačítkům.
– Nože nástavců jsou velmi ostré! Nesahejte na ně holýma rukama.

Chcete-li zabránit vzniku zbytků podléhajících zkáze, musíte tyčový mixér (1) ihned po každém použití důkladně vyčistit:

- Ponořte tyč (3) mixéru do nádoby mixéru (14) nebo do jiné nádoby s teplou vodou a čisticím prostředkem.
- Zapněte mixér. Nechejte mixér po krátkou dobu pracovat v roztoku čisticího prostředku.
- Naplňte nádobu čistou vodou a nechejte mixér po krátkou dobu pracovat v ní.
- Pro odstranění případných zbytků stáhněte nástavec (viz část „Nasazení nebo výměna nástavce“) a vyčistěte ho.
- Díl s motorem (2), tyč mixéru a nabíjecí stanici (13) otřete vlhkým hadříkem.

UPOZORNĚNÍ – nebezpečí poškození přístroje:

– Nepoužívejte abrazivní prostředky, agresivní tekutiny, houbičky s drsným povrchem nebo tvrdé kartáče.
– Tyčový mixér není určen k mytí v myčce.
– Tyč mixéru (3) neponechávejte po delší dobu v kapalině, aby nedošlo k jejímu zabarvení.

- Všechny umyté díly vysušte.

NABÍJENÍ AKUMULÁTORU

Když je tyčový mixér zapnut (1), ukazuje počet svítících kontrolek na ukazateli (6) stav jeho nabití. Když je akumulátor vybit, pomalu bliká kontrolka LED 1.

Informace:
Když je akumulátor vybitý, tyčový mixér nezapínejte. V opačném případě by mohlo dojít k poškození akumulátoru.

B Vložte tyčový mixér do nabíjecí stanice (13): nejprve ho zešikma nasaďte a poté sklopte do svislé polohy.

Když je mixér správně propojen s nabíjecí stanicí, kontrolky na ukazateli blikají. Počet blikajících kontrolek odpovídá stavu nabití akumulátoru.

Jakmile je baterie plně nabitá, všechny kontrolky zhasnou. Zařízení se také přepne do vypnutého režimu.

Když přístroj připojíte k napájení ve vypnutém stavu, Produkt nenabízí žádné funkce.

UKLÁDÁNÍ

Přístroj a příslušenství ukládejte tak, aby byly mimo dosah dětí. Před delším skladováním přístroje (když ho nebudete používat) plně nabijte akumulátor (viz část „NABÍJENÍ AKUMULÁTORU“). V opačném případě by mohlo dojít k poškození akumulátoru.

VÝMĚNA AKUMULÁTORU

POZOR, nebezpečí poranění:
Nepřibližujte prsty k tlačítkům.

Když krátce bliká kontrolka LED 1, je akumulátor vadný (viz část „Přehled ukazatele (6)“) a musíte ho vyměnit:

- Vyjměte tyčový mixér (1) z nabíjecí stanice (13).

E Uvolněte 3 šrouby na krytu akumulátoru (4) a odstraňte kryt.

F Silným zatažením za poutko (16) vytáhněte akumulátor ven.

G Nasaďte nový akumulátor i s poutkem. Ujistěte se, že zástrčka (17) zcela zapadla do příslušné zásuvky v tyčovém mixéru. Je k tomu potřebná určitá síla.

- Uložte poutko tak, aby bylo stále přístupné.

H Nasaďte kryt akumulátoru. Kryt nasaďte tak, aby výstupek v něm přesně zapadal do příslušného vybrání na mixéru.

- Upevněte ho 3 šrouby.
- Mixér ponechejte v nabíjecí stanici, dokud nebude akumulátor plně nabit (viz část „NABÍJENÍ AKUMULÁTORU“). Při dodání je akumulátor nabit jen částečně.

LIKVIDACE ODPADU Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ (OEEZ)

Tento symbol označuje, že tento výrobek nesmí být likvidován s netříděným komunálním odpadem. Existuje samostatný (bezplatný) systém sběru a vracení OEEZ. Další informace vám poskytne místní úřad nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete předcházet potenciálním negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví a šetřit přírodní zdroje.

Likvidace tyčového mixéru

- Vyjměte akumulátor (viz část „VÝMĚNA AKUMULÁTORU“).
- Tyčový mixér zlikvidujte podle předpisů.
- I zcela vybité akumulátory obsahují zbytkovou energii. Pro ochranu před zkratem izolujte jeho póly například izolační páskou.
- Akumulátor zlikvidujte podle místních a národních předpisů a odevzdejte ho v místě pro sběr baterií.

PŘEDPIS REACH

Viz www.ritterwerk.de

SERVIS, OPRAVY A NÁHRADNÍ DÍLY

Při potřebě servisu, oprav a obstarání náhradních dílů se obracejte na místní zákaznický servis.
Viz www.ritterwerk.de

TECHNICKÉ ÚDAJE

Přístroj vyhovuje předpisům CE.

Napětí v síti / příkon: viz typové štítky (4a, 4b a 4c) na příslušných dílech přístroje.

Spotřeba energie ve vypnutém stavu: 0,24 W

ZÁRUKA

Na tento tyčový mixér ritter poskytujeme dvouletou záruku výrobce, počítanou od data zakoupení a odpovídající záručním předpisům EU. Vaše zákonné nároky ze záruky podle § 437 a násl. BGB (německého občanského zákoníku) zůstávají tímto nařízením nedotčeny. Záruka výrobce se vztahuje na všechna zařízení prodávaná v Evropské unii. Záruční podmínky si můžete prohlédnout na www.ritterwerk.de/warranty.

VÝZNAM SYMBOLŮ

Symbol	Význam
CE	Označení CE: Výrobek odpovídá platným nařízením Evropské unie.
	Výrobek byl uveden na trh po 13. srpnu 2005. Nesmí být likvidován s běžným domovním odpadem. Symbol přeškrtnutého kontejneru upozorňuje na nutnost třídění odpadu.
	Určeno pro kontakt s potravinami
S	Spínaný zdroj
	Bezpečnostní transformátor s ochranou proti zkratu
	Pouze k používání v interiéru
	Přístroj třídy ochrany II
⊖—⊙—⊕	Polarita stejnosměrného připojení
IP20	Krytí IP 20; chráněno proti vniknutí prstů k nebezpečným součástem
	Nepoužívejte poškozené zástrčky.

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

For at undgå kvæstelser eller skader på apparatet skal de følgende sikkerhedsanvisninger overholdes:

– Anvend kun stavblenderen i den private husholdning og ikke erhvervsmæssigt.
– Anbring netkablet på en sådan måde, at det ikke kan komme i berøring med varme eller skarpe genstande. Knæk ikke kablet, og vikl det ikke rundt om apparatet. Lad ikke netkablet hænge ned over arbejdsfladens kant.
– Stavblenderens motorenhed (2), ladestationen (13) og stiknetdelen (15) må ikke komme i kontakt med varme, ild, fugtighed og snavs.
– Blenderstaven (3) må ikke komme i kontakt med varme, ild eller snavs.
– Slut kun stikdelen til en egnet vekselspændingskilde, der svarer til angivelserne på typeskiltet.
– Anvend udelukkende ladestationen, stikdelen og tilbehøret, der leveres med. Apparatet må kun anvendes med originale dele og originalt tilbehør.
– ADVARSEL: Brug udelukkende den medfølgende aftagelige strømforsyning til opladning af batteriet.
– Brug kun sammen med strømforsyningen <DK30A-120-0600-EU>.
– Hvis alle 4 LED'er blinker permanent samtidigt, foreligger der en alvorlig defekt ved elektronikken. Denne kan udgøre en fare ved skift af monteringsdelene eller tilbehør og reservedele samt ved rengøring. Tag straks apparatet ud af drift og lad det kontrollere af et godkendt servicested. Sæt aldrig hænderne ind i monteringsdelen. En opladning af batteriet er i dette tilfælde ikke længere mulig.
– Dette apparat må ikke anvendes af børn. Apparatet og tilslutningsledningen skal opbevares uden for børns rækkevidde.
– Dette apparat kan anvendes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller har fået undervisning i sikker brug og har forstået farerne i forbindelse med brugen.

– Børn må ikke lege med apparatet.
– Stavblenderen må først tages i brug, når den befinder sig i en beholder med flad bund.
– Stavblenderen må ikke dyppes længere ned i blandingen end til forbindelsesstedet mellem blenderstav og motorenhed.
– Hold apparatet under opsyn ved brug.
– Dyp aldrig hele stavblenderen, ladestationen og stikdelen i vand og andre væsker. Udsæt aldrig apparatet for regn eller anden form for fugtighed. Hvis apparatet alligevel skulle falde ned i vandet, skal du først trække stikdelen ud af stikkontakten og derefter tage blenderen op af vandet. Få derefter kontrolleret apparatet af et godkendt servicested, før det atter tages i brug.
– Anvend ikke apparatet med fugtige hænder. Anvend det ikke, hvis det er fugtigt eller vådt, eller hvis du står på et fugtigt gulv. Anvend ikke apparatet udenfor.
– Stavblenderen og ladestationen må ikke rengøres i opvaskemaskinen.
– Rør aldrig ved monteringsdelene, når stavblenderen er i brug, og sæt aldrig genstande i den kørende stavblender.
– Dette apparat indeholder batterier, som kun må udskiftes af fagfolk.

Fare for kvæstelser

– Træk altid stikdelen ud af stikkontakten ved driftsforstyrrelser ved ladestationen. Træk i stikket og ikke i ledningen.
– Hold straks op med at anvende apparatet ved skader på apparatet for at undgå farer. Få derefter kontrolleret apparatet af et godkendt servicested, før det atter tages i brug.
– Hvis stikdelen eller netkablet bliver beskadiget, skal dette udskiftes med et originalt stik, som kan købes hos producenten eller den nationale kundeservice.
– Tænd aldrig stavblenderen, når du gør den ren, tager dens monteringsdele af eller på eller udskifter tilbehørs- eller reservedele. Hold fingrene væk fra knapperne. Rør ikke ved monteringsdelens knive, da de er meget skarpe.

– Levnedsmidler kan sprøjte under forarbejdningen. Lad derfor varme levnedsmidler køle af inden forarbejdningen for at undgå skoldninger.
– Tag gryden af kogepladen, hvis du anvender stavblenderen i gryden.
– Sørg for at udsparingen i monteringsdelene sidder komplet på drivakslens stift. Løse monteringsdele, der ikke sidder fast, må ikke anvendes og skal udskiftes.
– Hvis de genopladelige batterier lækker, må væsken ikke komme i kontakt med hud eller øjne. Ved kontakt skal du vaske det pågældende sted med rigeligt vand og opsøge en læge.

Eksplosionsfare

– Beskyt batterierne mod varme og ild.

Overblik LED-visning (6)

	LED'er	Beskrivelse
Stavblender i ladestationen	slukket	Batteri helt opladet
	blinker enkeltvist fra venstre mod højre	Batteriet oplades, sidste blinkende LED viser ladetilstanden
	alle blinker synkront	Betjeningsfejl (apparat i ladestation tilkoblet)
Stavblender uden for ladestationen	1, 2, 3 eller 4 LED'er lyser	Apparatet anvendes, antallet af LED'er viser den aktuelle ladetilstand
	LED 1 blinker langsomt (1 sek. til/1 sek. fra)	Batteri tomt
	LED 1 blinker kort (0,1 sek. til/1 sek. fra)	Batteri defekt (se „UDSKIFTNING AF BATTERIET“)
	alle 4 LED'er blinker langsomt (1 sek. til/1 sek. fra)	Overbelastningsbeskyttelse (se „FUNKTIONSBESKRIVELSE“)

Klap grafikkerne i den forreste og bageste bogryg ud.

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, inden apparatet tages i brug. Opbevar betjeningsvejledningen, og udlever den, hvis apparatet videregives til en anden.

Alternativt er den aktuelle betjeningsvejledning til rådighed på www.ritterwerk.de.

FORMÅL

Stavblenderen er beregnet til at purere, findele og røre egnede, almindelige levnedsmidler i husholdningen.

Stavblenderen er egnet til kontakt med levnedsmidler.

Anvend kun stavblenderen i den private husholdning og ikke erhvervsmæssigt.

Ikke korrekt brug eller forkert betjening kan medføre alvorlige kvæstelser eller beskadigelse af stavblenderen. I det tilfælde bortfalder samtlige garanti- og ansvarskrav.

FUNKTIONSBESKRIVELSE

Med den batteridrevne stavblender er det muligt at purere, findele og røre faste og flydende levnedsmidler.

Stavblenderen (1) er udstyret med et blenderbæger (14) af kunststof og med fire monteringsdele (9-12).

Disse monteringsdele er til rådighed:

– **Universalkniv (9)** Til findeling og purering af de fleste levnedsmidler
– **Skærekniv (10)** Til findeling af kød samt fiberholdige frugter og grøntsager
– **Piskeskive (11)** Til luftig piskning af levnedsmidler (f.eks. fløde)
– **Røreskive (12)** Til røring af tyktflydende mad

Stavblenderen har 3 hastighedstrin. Driftstiden er 1 min.

En overbelastningsbeskyttelse med sikkerhedsfrakoblingsautomatik aktiveres automatisk ved:

– Overophedning
– Knivblokade
– Konstant drift over 4 min.

IBRUGTAGNING

Forberedelse

• Tag stavblenderen (1) og det komplette tilbehør forsigtigt ud af emballagen.

• Fjern alle emballagedele, og gem hele emballagen.

• Rengør stavblender og tilbehør, før delene kommer i kontakt med levnedsmidler (se „RENGØRING“).

Opstilling af stavblenderen

• Stil ladestationen (13) på en jævn, skridsikker overflade i umiddelbar nærhed af en stikkontakt.

A Stik netkablet for stikdelen (15) ind i ladestationen.

• Stik stikdelen ind i stikkontaken.

B Sæt stavblenderen (1) fast i ladestationen ved at placere den skråt og derefter svinge den til lodret position.

• Lad stavblenderen sidde i ladestationen, indtil batteriet er helt opladet (se „OPLADNING AF BATTERIET“). Batteriet er delvist opladet ved udlevering.

ANVENDELSE

Montering/udskiftning af monteringsdelen

FORSIGTIG, fare for kvæstelser:

– Sluk stavblenderen (1), før du sætter monteringsdele på eller tager dem af.
– Hold fingrene væk fra knapperne.
– Monteringsdelens knive er meget skarpe! Rør ikke ved knivene med bare hænder.

C Ved monteringen skal du tage fat i den ønskede monteringsdel (9 – 12) med et viskestykke og sætte den på drivakslen (3b). Sørg for, at stiften (3a) sidder fast i udsparingen på monteringsdelen (3c).

C Ved afmonteringen skal du tage fat i monteringsdelen med viskestykket og trække den forsigtigt af.

Anvendelse af stavblenderen

FORSIGTIG, fare for kvæstelser:

Brug ikke hænderne til at fjerne blokerende dele i kniven! Anvend en stump genstand (f.eks. en træpind).

• Kom levnedsmidlerne i blenderbægeret (14) eller en beholder med flad bund. Vent med at arbejde med stavblenderen (1), indtil den befinder sig i beholderen.

Informationer:

– *Ved anvendelse af blenderbægeret: Fyld ikke blenderbægeret helt. Under arbejdet med blenderen stiger den påfyldte væske op af siderne, og væsken kan sprøjte ud.*
– *Smalle, høje beholdere egner sig bedre end flade, brede.*
– *Ved beholdere med belægning skal du passe på, at de ikke bliver beskadiget.*

D Ved tilkobling holdes oplåsningsknappen (7) nede, og der trykkes inden for 2 sekunder kort på tilkoblingsknappen (8).

- Hold oplåsningsknappen nede under driften.

Stavblenderen kører ved højeste hastighedstrin. LED-visningens (6) LED'er lyser (antal afhængigt af den aktuelle ladetilstand).

Info:
For at beskytte stavblenderen mod overbelastning slukkes den automatisk ved overophedning, knivblokade eller efter 4 minutters konstant drift. Efter frakobling blinker alle LED'er langsomt. Stavblenderen kan derefter tilkobles og anvendes igen.

- Du kan skifte hastighed, hvis du ønsker det: Tryk kort på tilkoblingsknappen.
Hastigheden reducerer.

Info:
Efter det langsomste hastighedstrin skifter stavblenderen tilbage til det højeste igen.

- For at frakoble slippes oplåsningsknappen.

Visning af ladetilstand

- Tryk kort på oplåsningsknappen (7).
Antallet af lysende LED'er viser ladetilstanden.

RENGØRING

FORSIGTIG, fare for kvæstelser:

– Hold fingrene væk fra knapperne.
– Monteringsdelens knive er meget skarpe! Rør ikke ved knivene med bare hænder.

For at undgå at der sætter sig fordærvelige rester fast, skal du rengøre stavblenderen (1) grundigt umiddelbart efter hver brug:

- Kom stavblenderens blenderstav (3) ned i blenderbægeret (14) eller en beholder med varmt vand og sulfo.
- Tænd stavblenderen. Lad den køre kort tid i sulfoopløsningen.
- Fyld blenderbægeret eller beholderen med klart, rent vand og lad stavblenderen køre i dette i kort tid.
- For at sikre at der ikke har sat sig rester fast, skal du trække monteringsdelen af (se „Montering/udskiftning af monteringsdelen“) og rengøre den.
- Tør evt. motorenheden (2), stavblenderens blenderstav og ladestationen (13) af med en fugtig klud.

HENVISNING, fare for beskadigelse af stavblenderen:

– Anvend ikke skuremiddel, aggressive væsker, svampe med ru overflade eller hårde børster.
– Stavblenderen er ikke egnet til at komme i opvaskemaskinen.
– Lad ikke blenderstaven (3) stå i væske i længere tid, da der ellers kan opstå misfarvninger.

- Tør alle opvaskede dele af.

OPLADNING AF BATTERIET

Hvis stavblenderen (1) er tændt, viser antallet af lysende LED'er på LED-displayet (6) stavblenderens ladetilstand. Hvis batteriet er tomt, blinker LED 1 langsomt.

Info:
Tænd ikke længere stavblenderen, hvis batteriet er tomt. Ellers kan batteriet blive beskadiget.

B Sæt stavblenderen fast i ladestationen (13) ved at placere den skråt og derefter svinge den til lodret position.

Når stavblenderen er forbundet korrekt med ladestationen, blinker LED'erne på LED-visningen. Antallet af blinkende LED'er viser ladetilstanden.

Når det genopladelige batteri er helt opladet, slukker alle LED'er. Apparatet skifter derudover til modussen Slukket.

Produktet har ingen funktioner, hvis det tilsluttes til strømforsyningen i modussen Slukket.

OPBEVARING

Apparatet samt tilbehør opbevares utilgængeligt for børn.
Ved længere opbevaring af apparatet (uden anvendelse) skal batteriet oplades helt forinden (se „OPLADNING AF BATTERIET“). Ellers kan batteriet blive beskadiget.

UDSKIFTNING AF BATTERIET

FORSIGTIG, fare for kvæstelser:

Hold fingrene væk fra knapperne.

Hvis LED 1 blinker kort, er batteriet defekt (se „Overblik LED-visning (6)“) og skal udskiftes:

- Tag stavblenderen (1) ud af ladestationen (13).

E Løsn de 3 skruer på batteridækslet (5) og tag det af.

F Tag batteriet ud ved at trække kraftigt i stroppen (16).

G Isæt det nye batteri samt strop. Kontroller, at du har isat stikket (17) helt i det dertil beregnede modstykke på stavblenderen. Dette kræver lidt kraft.

- Skjul stroppen, så den fortsat er tilgængelig.

H Sæt batteridækslet på. Vær opmærksom på, at batteridækslets tap befinder sig nøjagtigt i den dertil beregnede udsparing på stavblenderen.

- Fastgør det med de 3 skruer.
- Lad stavblenderen sidde i ladestationen, indtil batteriet er helt opladet (se „OPLADNING AF BATTERIET“). Batteriet er delvist opladet ved udlevering.

BORTSKAFFELSE AF AFFALD FRA ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UDSTYR

Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald. Der findes et separat (gratis) system til indsamling og returnering af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr. For yderligere informationer kan du kontakte kommunalforvaltningen eller den forretning, hvor du har købt produktet. Når du sikrer, at dette produkt bortskaffes korrekt, bidrager du til at undgå mulige negative følger for miljøet og menneskers helbred samt opretholdelse af de naturlige ressourcer.

Bortskaffelse af stavblenderen

- Tag batteriet ud (se „UDSKIFTNING AF BATTERIET“).
- Bortskaf stavblenderen korrekt.
- Også fuldt afladede batterier indeholder restenergi. For at undgå en kortslutning skal polerne derfor isoleres med f.eks. isoleringsbånd.
- Bortskaf det gamle batteri iht. de lokale og statslige bestemmelser, og aflever det på et indsamlingssted for batterier.

REACH-FORORDNING

Se www.ritterwerk.de

SERVICE, REPARATIONER OG RESERVEDELE

Ved service, reparationer og reservedele kontaktes den lokale kundeservice!
Se www.ritterwerk.de

TEKNISKE DATA

Apparatet er i overensstemmelse med CE-forskrifterne.

Netspænding/effektforbrug: se typeskilte (4a, 4b og 4c) på de pågældende apparatdele

Strømforbrug i modussen
Slukket: 0,24 W

SYMBOLFORKLARING

Symbol	Forklaring
CE	CE-mærkning: Produktet er i overensstemmelse med de gældende EU-krav.
	Produktet blev bragt i handlen efter den 13. august 2005. Det må ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald. Den overstregede affaldsbeholder symboliserer, at der kræves affaldssortering.
	Egnet til kontakt med levnedsmidler
S	Koblingsnetdel
	Kortslutningsfast sikkerhedstransformator
	Må kun anvendes indendørs
	Apparat i beskyttelsesklasse II
⊖—⊙—⊕	Polaritet for jævnstrømstilslutningen
IP20	Kapslingsklasse IP 20; beskyttet mod adgang til farlige dele med fingrene
	Anvend ikke beskadigede netstik.

GARANTIERKLÆRING

Vi giver 2 års producentgaranti på denne stavblender, regnet fra købsdato og iht. angivelserne fra EU-garantidirektiverne. Dine lovbestemte garantikrav iht. § 437 ff. BGB (lovbog for tysk civillovgivning) påvirkes ikke af denne forskrift. Producentgarantien gælder for alle apparater, der er solgt inden for den Europæiske Union. Du kan se garantibetingelserne på www.ritterwerk.de/warranty.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Para evitar lesiones o el deterioro del aparato es imprescindible el cumplimiento estricto de las siguientes normas de seguridad:

– Utilice la batidora sólo con fines domésticos y no industriales.
– Tienda el cable de la fuente de alimentación de tal manera que no esté en contacto con objetos muy calientes o con bordes afilados. No doble el cable ni lo enrolle alrededor del aparato. No deje el cable de la fuente de alimentación colgando sobre el borde de la superficie de trabajo.
– El conjunto motor (2) de la batidora, la estación de carga (13) y la fuente de alimentación (15) no pueden entrar en contacto con objetos calientes, fuego, humedad ni suciedad.
– El pie desmontable (3) no puede entrar en contacto con objetos calientes, fuego ni suciedad.
– Conecte la fuente de alimentación sólo a fuentes de tensión alterna compatibles con los datos especificados en la placa de identificación.
– Utilice exclusivamente la estación de carga, la fuente de alimentación y los accesorios suministrados con el aparato. El aparato solo se puede utilizar con piezas y accesorios originales.
– ADVERTENCIA: Para recargar la batería, utilice únicamente el cargador desmontable suministrado con este aparato.
– Utilícelo únicamente con el cargador <DK30A-120-0600-EU>.
– Si los 4 LED parpadean al mismo tiempo de forma permanente significa que se ha producido un fallo grave en la electrónica. Esto puede suponer un riesgo a la hora de cambiar los accesorios y las piezas de recambio y también durante la limpieza. Apague el aparato inmediatamente y mándelo a revisar a un centro de servicio técnico autorizado. No toque los accesorios bajo ningún concepto. En este caso ya no se puede cargar la batería.

– Este aparato no puede ser utilizado por niños. Mantenga fuera del alcance de los niños el aparato y su cable de conexión.
– El aparato también puede ser utilizado por personas con disminución de sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas o por personas inexpertas siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido sobre la manipulación segura del aparato y sobre sus posibles riesgos.
– Impida que los niños jueguen con el aparato.
– Ponga en marcha la batidora solo cuando se encuentre en el interior de un recipiente con el fondo plano.
– No introduzca la batidora en el alimento por encima de la unión entre el conjunto motor y el pie desmontable.
– Vigile el aparato en todo momento cuando esté funcionando.
– No sumerja nunca la batidora, la estación de carga ni la fuente de alimentación en agua ni en otros líquidos. No exponga nunca el aparato a la acción de la lluvia o de la humedad. Si el aparato hubiera caído al agua, primero desenchufe la fuente de alimentación de la estación de carga y después sáquelo del agua. Antes de volver a poner en funcionamiento el aparato, asegúrese de que lo revisa a fondo un servicio técnico autorizado.
– No utilice el aparato con las manos húmedas. No lo utilice si está húmedo o mojado, o bien si usted se encuentra en un suelo húmedo. No utilice el aparato al aire libre.
– Ni la batidora ni la estación de carga se pueden lavar en el lavavajillas.
– Cuando la batidora está en marcha no toque nunca los accesorios ni introduzca en ellos ningún objeto.
– Este aparato contiene baterías que solo pueden ser sustituidas por personal cualificado.

Riesgo de lesiones

– Desenchufe siempre la fuente de alimentación de la toma de corriente en caso de fallos en el funcionamiento. Para ello, tire del cuerpo del enchufe, no del cable.
– En caso de desperfecto o avería en alguna pieza del aparato, desconéctelo inmediatamente para evitar riesgos. Antes de volver a poner en funcionamiento el aparato, asegúrese de que lo revisa a fondo un servicio técnico autorizado.
– Si la fuente de alimentación o el cable de ésta está dañado deberá cambiar la fuente de alimentación por otra original que deberá solicitar al fabricante o a su servicio técnico autorizado en su país.
– No encienda la batidora bajo ningún concepto cuando la esté limpiando, cuando retire o coloque las cuchillas o cuando cambie los accesorios y las piezas de recambio. Mantenga los dedos alejados de los botones. No toque los filos de las cuchillas porque están muy afiladas.
– Mientras bate los alimentos pueden producirse salpicaduras. Para evitar escaldaduras deje que los alimentos se enfríen antes de procesarlos.
– Retire la olla de la placa de cocción si va a utilizar la batidora en su interior.
– Asegúrese de que la muesca de los accesorios encaja completamente en la espiga del eje. Los accesorios que no se fijan bien y quedan sueltos no se pueden utilizar y hay que cambiarlos.
– En caso de que las baterías pierdan líquido, evite el contacto del líquido con la piel y los ojos. Si se produce el contacto, lave inmediatamente la zona afectada con abundante agua y acuda a un médico.

Peligro de explosión

– Proteja las baterías del calor y del fuego.

Cuadro de indicadores LED (6)

	LED	Descripción
Batidora en la estación de carga	Apagado	Batería totalmente cargada
	Parpadean de izquierda a derecha	Se está cargando la batería, el último LED que parpadea muestra el nivel de carga
	Todos parpadean a la vez	Error de manejo (aparato encendido en la estación de carga)
Batidora fuera de la estación de carga	Se iluminan 1, 2, 3 o 4 LED	Se está utilizando el aparato, la cantidad de LED encendidos muestra el nivel de carga de la batería
	El LED 1 parpadea lentamente (1 s encendido/1 s apagado)	Batería vacía
	El LED 1 destella brevemente (0,1 s encendido/1 s apagado)	La batería está defectuosa (ver „CAMBIO DE LA BATERÍA“)
	Los 4 LED parpadean lentamente (1 s encendidos/1 s apagados)	Protección contra sobrecarga (ver „FUNCIONES“)

Despliegue los gráficos de la cubierta anterior y posterior.

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de poner en marcha el aparato. Conserve las instrucciones de uso y entréguelas siempre con el aparato si lo traspasa a otra persona.

La versión actualizada de las instrucciones de uso se encuentra siempre disponible en www.ritterwerk.de.

FIN PREVISTO

La batidora sirve para hacer purés, picar y mezclar alimentos comunes que sean apropiados.

Esta batidora es apta para el contacto con alimentos.

Utilice la batidora sólo con fines domésticos y no industriales.

Un uso distinto del previsto o una utilización incorrecta puede provocar lesiones graves o daños en la batidora. Además, anula cualquier derecho de garantía y de reclamación de responsabilidad.

FUNCIONES

Con esta batidora accionada por batería se pueden hacer purés, picar y mezclar alimentos sólidos y líquidos.

La batidora (1) se entrega con un vaso de mezcla (14) de plástico y con cuatro accesorios (9-12).

Los siguientes accesorios están disponibles:

– **Cuchilla universal (9)** Para hacer purés y para picar la mayoría de alimentos
– **Cuchilla para picar (10)** Para picar carne, fruta y verduras fibrosas
– **Accesorio para montar (11)** Para nata y otros alimentos
– **Accesorio para mezclar (12)** Para la mezcla de alimentos cremosos densos

La batidora dispone de 3 niveles de velocidad. El tiempo de funcionamiento es de 1 minuto.

Un interruptor automático de protección contra sobrecarga se dispara automáticamente en los casos siguientes:

– Sobrecalentamiento
– Bloqueo de la cuchilla
– Funcionamiento continuo durante más de 4 minutos

PUESTA EN MARCHA

Preparación

• Saque con cuidado la batidora (1) y todos los accesorios del embalaje.

• Retire todos los elementos del envase y conserve el embalaje completo.

• Limpie la batidora y los accesorios antes de que entren en contacto con los alimentos (ver „LIMPIEZA“).

Montaje de la batidora

• Coloque la estación de carga (13) en una superficie plana y antideslizante justo al lado de una toma de corriente.

A Enchufe el cable de la fuente de alimentación (15) en la estación de carga.

• Enchufe la fuente de alimentación en la toma de corriente.

B Enganche la batidora (1) en la estación de carga inclinándola y colocándola luego en posición vertical.

• Deje la batidora en la estación de carga hasta que la batería se haya cargado por completo (ver „CARGA DE LA BATERÍA). Cuando se entrega el producto la batería está cargada parcialmente.

USO

Colocación/cambio de los accesorios

ATENCIÓN, riesgo de lesiones:

– Apague la batidora (1) antes de conectar o retirar algún accesorio.
– Mantenga los dedos alejados de los botones.
– Las cuchillas están muy afiladas. No toque las cuchillas con las manos desnudas.

C Para colocar el accesorio (9 – 12) sujételo con un paño de cocina y conéctelo al eje (3b). Asegúrese de que la espiga (3a) se asienta firmemente en la muesca del accesorio (3c).

C Para retirar el accesorio sujételo con un paño de cocina y tire de él con cuidado.

Uso de la batidora

ATENCIÓN, riesgo de lesiones:
Si hay algún elemento que bloquee la cuchilla, no lo retire con las manos. Utilice un objeto romo (por ejemplo un mango de madera).

• Coloque los alimentos en el vaso de mezcla (14) o en un recipiente con el fondo plano. Ponga en marcha la batidora (1) solo cuando se encuentre en el interior del recipiente.
Notas:

– *Si utiliza el vaso de mezcla: No lo llene por completo. Durante el batido el líquido sube por las paredes y podría salpicar o derramarse.*
– *Son más indicados los recipientes estrechos y altos que los planos y anchos.*
– *Si el recipiente tiene algún revestimiento, asegúrese de que no se estropeará.*

D Para encender el aparato mantenga pulsado el botón de desbloqueo (7) y antes de que pasen 2 segundos pulse brevemente el botón de encendido (8).

- Durante el funcionamiento mantenga pulsado el botón de desbloqueo.

La batidora marcha a la máxima velocidad. Los LED del indicador LED (6) se iluminan (la cantidad depende del nivel de carga).

Nota:
Para proteger la batidora contra una sobrecarga ésta se apaga en caso de sobrecalentamiento, bloqueo de la cuchilla o funcionamiento continuo durante más de 4 minutos. Tras el apagado todos los LED se iluminan lentamente. Después la batidora se puede volver a encender y utilizar.

- Si lo desea puede cambiar el nivel de velocidad: Pulse brevemente el botón de encendido.
La velocidad se modifica.

Nota:
Después de llegar al nivel mínimo de velocidad la batidora vuelve a pasar al máximo.

- Para apagar deje de pulsar el botón de desbloqueo.

Mostrar el nivel de carga

- Pulse brevemente el botón de desbloqueo (7).
La cantidad de LED encendidos muestra el nivel de carga.

LIMPIEZA

ATENCIÓN, riesgo de lesiones:

– Mantenga los dedos alejados de los botones.
– Las cuchillas están muy afiladas. No toque las cuchillas con las manos desnudas.

Limpie a fondo la batidora (1) justo después de cada uso para evitar la acumulación de restos de alimentos perecederos:

- Introduzca el pie desmontable (3) de la batidora en el vaso de mezcla (14) o en un recipiente con agua caliente y lavavajillas.
- Encienda la batidora. Póngala en marcha en el agua con lavavajillas durante un breve espacio de tiempo.
- Llene el vaso de mezcla o el recipiente con agua limpia y ponga la batidora en marcha brevemente con el pie desmontable en el agua.
- Para asegurarse de que no quedan restos de alimentos desmonte el accesorio (ver „Colocación/cambio de los accesorios“) y límpielo.
- Limpie el conjunto motor (2), el pie desmontable y la estación de carga (13) con un paño húmedo.

ADVERTENCIA, peligro de deteriorar la batidora:

– No utilice ningún medio abrasivo, líquidos agresivos, esponjas con superficie rugosa ni cepillos duros.
– La batidora no se puede lavar en el lavavajillas.
– No deje el pie desmontable (3) sumergido en líquidos durante mucho tiempo para evitar que se decolore.

- Seque todas las piezas después de aclararlas.

CARGA DE LA BATERÍA

Si la batidora (1) está encendida la cantidad de LED encendidos del indicador LED (6) mostrará el nivel de carga de la batidora. Si la batería está vacía el LED 1 parpadea lentamente.

Nota:
No encienda la batidora si la batería está vacía. De lo contrario la batería se podría dañar.

B Enganche la batidora en la estación de carga (13) inclinándola y colocándola luego en posición vertical.

Cuando la batidora se ha conectado correctamente a la estación de carga se iluminan los LED del indicador LED. La cantidad de LED que parpadean muestra el nivel de carga.

Los LEDs se apagan cuando la batería está completamente cargada. Además, el aparato pasa al modo apagado.

El producto no ofrece ninguna función cuando está conectado a la alimentación eléctrica de alimentación en modo apagado.

ALMACENAMIENTO

Mantenga el aparato y los accesorios fuera del alcance de los niños. Antes de guardar el aparato durante un periodo prolongado (sin utilizarlo) cargue la batería por completo (ver „CARGA DE LA BATERÍA“). De lo contrario la batería se podría dañar.

CAMBIO DE LA BATERÍA

ATENCIÓN, riesgo de lesiones:
Mantenga los dedos alejados de los botones.

Si el LED 1 destella brevemente significa que la batería está defectuosa (ver „Cuadro de indicadores LED (6)“) y se tiene que cambiar:

- Retire la batidora (1) de la estación de carga (13).

E Afloje los 3 tornillos de la tapa de la batería (5) y retírela.

F Tire fuertemente de la trabilla (16) para extraer la batería.

G Introduzca la batería nueva con la trabilla. Asegúrese de que introduce completamente el conector (17) en la contrapieza prevista al efecto de la batidora. Se necesita ejercer un poco de fuerza.

- Coloque la trabilla de modo que siga estando accesible.

H Coloque la tapa de la batería. Asegúrese de que el saliente de la tapa de la batería encaja exactamente en la muesca al efecto de la batidora.

- Fíjela con los 3 tornillos.
- Deje la batidora en la estación de carga hasta que la batería se haya cargado por completo (ver „CARGA DE LA BATERÍA“). Cuando se entrega el producto la batería está cargada parcialmente.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con los residuos municipales no clasificados. Existe un sistema específico (gratuito) para la recogida y devolución de los RAEE. Para más información, póngase en contacto con su ayuntamiento o con la tienda donde compró el producto. Asegurándose de que este producto se desecha correctamente ayudará a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana y contribuirá a conservar los recursos naturales.

Eliminación de la batidora

- Extraiga la batería (ver „CAMBIO DE LA BATERÍA“).
- Elimine la batidora debidamente.
- Incluso las baterías totalmente vacías contienen energía residual. Para evitar un cortocircuito aísle los polos con cinta aislante, por ejemplo.
- Elimine la batería antigua conforme a las disposiciones locales y nacionales y llévela a un centro de recogida de baterías.

REGLAMENTO REACH

Visite www.ritterwerk.de

SERVICIO TÉCNICO, REPARACIONES Y PIEZAS DE REPUESTO

Para el servicio técnico, las reparaciones y las piezas de repuesto póngase en contacto con el servicio técnico local. Visite www.ritterwerk.de

DATOS TÉCNICOS

El aparato cumple con las normas CE.

Tensión de red / Consumo de potencia: ver las placas de identificación (4a, 4b y 4c) en las piezas del aparato correspondientes

Consumo eléctrico en modo apagado: 0,24 W

GARANTÍA

Esta batidora ritter tiene una garantía de fabricante de 2 años de duración a partir de la fecha de compra y conforme a lo dispuesto en las directivas comunitarias sobre garantías comerciales. Sus derechos legales de reclamación de garantía en virtud del artículo 437 y siguientes del BGB (Código Civil Alemán) no se verán afectados por esta regulación. La garantía del fabricante es válida para todos los aparatos vendidos dentro de la Unión Europea. Puede consultar las condiciones de garantía en www.ritterwerk.de/warranty.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Símbolo	Descripción
CE	Marcado CE: Este producto es conforme con los requisitos actuales de la unión Europea.
	Este producto se ha comercializado después del 13 de agosto de 2005. No se puede desechar con la basura doméstica. El símbolo del contenedor de basura tachado indica la necesidad de una recogida selectiva.
	Apto para el contacto con alimentos
S	Fuente de alimentación conmutable
	Transformador de seguridad resistente a cortocircuitos
	Uso exclusivo en espacios interiores
	Dispositivo con clase de protección II
⊖—◉—⊕	Polaridad de la conexión de corriente continua
IP20	Clase de protección IP 20; protegido contra el acceso a partes peligrosas con un dedo
	No utilizar el aparato con el enchufe de red dañado.

YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Noudata ehdottomasti seuraavia turvallisuusohjeita loukkaantumisten ja laitteen vaurioitumisen välttämiseksi:

– Käytä sauvasekoitinta vain kotitalouksissa; sitä ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.
– Varmista, ettei verkkovirtajohto tule kosketuksiin terävien kulmien tai kuumien pintojen kanssa. Älä taita johtoa äläkä keri sitä laitteen ympärille. Älä jätä verkkovirtajohtoa roikkumaan vapaasti pöydän reunan yli.
– Sauvasekoittimen moottoriyksikköä (2), latausasemaa (13) ja verkkovirtapistoketta (15) ei saa altistaa kuumuudelle, tulelle, kosteudelle tai lialle.
– Sekoitinvartta (3) ei saa altistaa kuumuudelle, tulelle tai lialle.
– Liitä verkkovirtapistoke ainoastaan asianmukaiseen vaihtovirtalähteeseen, joka vastaa verkkovirtapistokkeen tyyppikilven tietoja.
– Käytä ainoastaan mukana toimitettua latausasemaa, mukana toimitettua verkkovirtapistoketta ja mukana toimitettuja varusteita. Laitetta saa käyttää vain alkuperäisten osien ja varusteiden kanssa.
– VAROITUS: Käytä akun lataamiseen ainoastaan tämän laitteen mukana toimitettua irrotettavaa laturia.
– Käytä ainoastaan laturia <DK30A-120-0600-EU>.
– Jos kaikki neljä LED-merkkivaloa vilkkuvat jatkuvasti yhtä aikaa, laitteessa on vakava elektroniikkavika. Tämä voi johtaa vaaratilanteeseen, kun teräpäätä, varusteita tai varaosia vaihdetaan tai kun laitetta puhdistetaan. Lopeta laitteen käyttö tällaisessa tapauksessa välittömästi ja toimita se valtuutetun huoltopisteen tarkastettavaksi. Älä missään tapauksessa tartu teräpäähän. Tällaisessa tapauksessa akun lataaminen ei ole mahdollista.
– Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Pidä laite ja sen liitäntäjohto lasten ulottumattomissa.

– Laite soveltuu myös sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla on fyysisiä, henkisiä tai aistirajoituksia tai jotka ovat kokemattomia, jos käyttöä valvotaan tai jos tällaisia henkilöitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he myös ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
– Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
– Käynnistä sauvasekoitin vasta sitten, kun se on asetettu tasapohjaiseen astiaan.
– Sauvasekoitinta ei saa upottaa sekoitettavaan ainekseen sekoitinvarren ja moottoriyksikön välistä liitoskohtaa syvemmälle.
– Älä jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
– Älä koskaan upota koko sauvasekoitinta, latausasemaa tai verkkovirtapistoketta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä koskaan altista laitetta sateelle tai muulle kosteudelle. Jos laite kuitenkin putoaa veteen, irrota ensin latausaseman verkkovirtapistoke pistorasiasta ja nosta vasta sitten laitteen osat vedestä. Anna valtuutetun huoltopisteen tarkastaa sen jälkeen koko laite, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.
– Älä käytä laitetta kostein käsin. Älä käytä laitetta, jos se on märkä tai kostea tai jos seisot kostealla lattialla. Älä käytä laitetta ulkotiloissa.
– Sauvasekoitinta ja latausasemaa ei saa pestä astianpesukoneessa.
– Älä missään tapauksessa koske teräpäähän käytön aikana äläkä työnnä mitään esineitä käynnissä olevaan sauvasekoittimeen.
– Tämä laite sisältää akkuja, joita saavat vaihtaa vain ammattilaiset.

Loukkaantumisvaara

– Irrota verkkovirtapistoke aina pistorasiasta, jos latausasemassa ilmenee toimintahäiriö. Irrota vetämällä suoraan pistokkeesta; älä vedä johdosta.
– Jos havaitset vaurioita laitteen osissa, lopeta käyttö välittömästi vaaratilanteiden välttämiseksi. Anna valtuutetun huoltopisteen tarkastaa sen jälkeen koko laite, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.

– Jos verkkovirtapistoke tai -johto vaurioituu, verkkovirtapistoke on vaihdettava uuteen alkuperäisosaan. Näitä varaosia on saatavana valmistajalta tai valmistajan maakohtaisesta asiakaspalvelupisteestä.
– Älä koskaan käynnistä sauvasekoitinta, kun puhdistat laitetta, irrotat tai kiinnität teräpäätä tai vaihdat varusteita tai varaosia. Pidä sormesi loitolla laitteen painikkeista. Älä koske teräpäiden leikkuuosiin, sillä ne ovat erittäin teräviä.
– Käsiteltävistä elintarvikkeista saattaa syntyä roiskeita. Anna siksi kuumien elintarvikkeiden jäähtyä ennen niiden käsittelyä, jotta vältät palovammojen vaaran.
– Nosta kattila pois liedeltä, kun käytät sauvasekoitinta kattilassa.
– Varmista, että käytettävän teräpään kolo asettuu kunnolla käyttöakselin tappiin. Väljästi istuvia teräpäitä ei saa käyttää, vaan ne on vaihdettava.
– Jos akku vuotaa, älä päästä nestettä kosketuksiin ihon tai silmien kanssa. Jos nestettä joutuu iholle tai silmiin, huuhtele alue runsaalla vedellä ja hakeudu lääkäriin.

Räjähdysvaara

– Suojaa akut kuumuudelta ja tulelta.

LED-ilmaisimen (6) yleiskatsaus

	LED-valot	Kuvaus
Sauvasekoitin latausasemassa	pois päältä	akku täyteen latautunut
	vilkkuvat yksitellen vasemmalta oikealle	akku latautuu, viimeisin vilkkuva LED osoittaa lataustilan
	kaikki vilkkuvat yhdessä	käyttövirhe (laite kytketty päälle latausasemassa)
Sauvasekoitin irti latausasemasta	1, 2, 3 tai 4 LED-valoa palaa	laite on käytössä, LED-valojen määrä osoittaa lataustilan
	LED 1 vilkkuu hitaasti (1 s päällä / 1 s pois)	akku tyhjä
	LED 1 välähtelee lyhyesti (0,1 s päällä / 1 s pois)	akkuvika (katso „AKUN VAIHTO“)
	kaikki 4 LED-valoa vilkkuvat hitaasti (1 s päällä / 1 s pois)	ylikuormitussuoja (katso „TOIMINNAN KUVAUS“)

Taita etu- ja takaliepeen kuvat esiin.

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje ja luovuta se aina laitteen mukana.

Ajantasainen käyttöohje on saatavana myös osoitteesta www.ritterwerk.de.

KÄYTTÖTARKOITUS

Sauvasekoitin on tarkoitettu tavanomaisten elintarvikkeiden soseuttamiseen, hienontamiseen tai sekoittamiseen.

Sauvasekoitin soveltuu elintarvikkeiden käsittelyyn.

Käytä sauvasekoitinta vain kotitalouksissa; sitä ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.

Käyttötarkoituksesta poikkeava käyttö tai väärä käyttötapa voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai sauvasekoittimen vaurioitumisen. Tällöin kaikki takuu- ja vastuuvelvoitteet raukeavat.

TOIMINNAN KUVAUS

Akkukäyttöinen sauvasekoitin soveltuu kiinteiden ja nestemäisten elintarvikkeiden soseuttamiseen, hienontamiseen ja sekoittamiseen.

Sauvasekoittimen (1) varustukseen kuuluu muovinen sekoitusastia (14) ja neljä teräpäätä (9–12).

Teräpäät:
- **yleisterä (9)** useimpien elintarvikkeiden hienontamiseen ja soseuttamiseen
- **leikkuuterä (10)** lihan ja kuitupitoisten vihannesten ja hedelmien hienontamiseen
- **vatkainterä (11)** elintarvikkeiden (esim. kerman) kuohkeaan vatkaamiseen
- **sekoitusterä (12)** sakeiden ruoka-aineiden sekoittamiseen.

Sauvasekoittimella on kolme toimintanopeutta. Käyttöaika on yksi minuutti.

Ylikuormitussuoja aktivoituu ja kytkee laitteen automaattisesti pois päältä seuraavissa tapauksissa:
- ylikuumeneminen
- terän juuttuminen
- yli neljä minuuttia kestävä jatkuva käyttö.

KÄYTTÖÖNOTTO

Valmistelu

- Ota sauvasekoitin (1) ja kaikki varusteet varovasti pakkauksesta.
- Irrota kaikki pakkausmateriaalit ja pane koko pakkaus talteen.
- Puhdista sauvasekoitin ja varusteet, ennen kuin niillä käsitellään elintarvikkeita (katso „PUHDISTUS“).

Sauvasekoittimen sijoittaminen

- Aseta latausasema (13) tasaiselle, liukumattomalle pinnalle pistorasian läheisyyteen.

A Liitä verkkovirtapistokkeen (15) johto latausasemaan.

- Liitä verkkovirtapistoke pistorasiaan.

B Kiinnitä sauvasekoitin (1) latausasemaan siten, että tuot sen paikalleen kallistettuna ja käännät sen sitten pystysuoraan.

- Jätä sauvasekoitin latausasemaan, kunnes akku on latautunut täyteen (katso „AKUN LATAAMINEN“). Akku on toimitettaessa osittain ladattu.

KÄYTTÖ

Teräpään kiinnitys/vaihto

HUOMIO, loukkaantumisvaara:
- Kytke sauvasekoitin (1) pois päältä, ennen kuin kiinnität tai irrotat teräpään.
- Pidä sormesi loitolla laitteen painikkeista.
- Teräpäiden leikkuuosat ovat erittäin teräviä! Älä tartu leikkuuosiin paljain käsin.

C Tartu haluamaasi teräpäähän (9–12) esim. keittiöpyyhkeellä, ja kiinnitä teräpää käyttöakselille (3b).
Varmista, että tappi (3a) istuu tukevasti teräpään kolossa (3c).

C Irrota teräpää tarttumalla siihen keittiöpyyhkeellä ja vetämällä se varovasti irti.

Sauvasekoittimen käyttö

HUOMIO, loukkaantumisvaara:
Älä irrota terään juuttuneita paloja käsin! Käytä sopivaa tylppää esinettä (esim. puuvartta).

- Täytä elintarvikkeet sekoitusastiaan (14) tai muuhun tasapohjaiseen astiaan. Käynnistä sauvasekoitin (1) vasta sitten, kun se on asetettu astiaan.

Huom.:
- *Sekoitusastiaa käytettäessä: Älä täytä sekoitusastiaa täyteen. Sekoittamisen aikana nesteet nousevat astian seinille ja voivat roiskua yli.*
- *Kapeat ja korkeat astiat soveltuvat tähän tarkoitukseen paremmin kuin matalat ja leveät.*
- *Jos käytät pinnoitettuja astioita, varo vahingoittamasta pinnoitusta.*

D Paina käynnistystä varten vapautuspainiketta (7) ja pidä se painettuna, ja paina sitten kahden sekunnin kuluessa lyhyesti käynnistyspainiketta (8).

- Pidä vapautuspainike painettuna käytön ajan.

Sauvasekoitin käy suurimmalla toimintanopeudella. LED-ilmaisimen (6) valot palavat (valojen määrä osoittaa akun lataustilan).

Huom.:
Ylikuormitussuoja sammuttaa sauvasekoittimen automaattisesti, jos laite ylikuumenee tai terä juuttuu tai jos laitetta on käytetty neljä minuuttia yhtäjaksoisesti. Sammutuksen jälkeen kaikki LED-valot vilkkuvat hitaasti. Sauvasekoitin voidaan tämän jälkeen käynnistää uudelleen, ja sen käyttöä voidaan jatkaa.

- Voit halutessasi muuttaa toimintanopeutta: paina sitä varten lyhyesti käynnistyspainiketta. Nopeus pienenee.

Huom.:
Hitaimman toimintanopeuden jälkeen sauvasekoitin siirtyy jälleen suurimmalle nopeudelle.

- Sammuta laite vapauttamalla vapautuspainike.

Lataustilan näyttö

- Paina lyhyesti vapautuspainiketta (7).

Syttyvien LED-valojen määrä osoittaa lataustilan.

PUHDISTUS

HUOMIO, loukkaantumisvaara:

– Pidä sormesi loitolla laitteen painikkeista.
– Teräpäiden leikkuuosat ovat erittäin teräviä! Älä tartu leikkuuosiin paljain käsin.

Jotta sauvasekoittimeen (1) ei jää pilaantuvia ruoantähteitä, puhdista laite perusteellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen:

- Upota sauvasekoittimen sekoitinvarsi (3) sekoitusastiaan (14) tai muuhun sopivaan astiaan, jossa on lämmintä vettä ja pesuainetta.
- Käynnistä sauvasekoitin. Anna sen käydä hetken aikaa pesuliuoksessa.
- Vaihda pesuliuos puhtaaseen veteen ja käynnistä sauvasekoitin taas hetkeksi.
- Irrota teräpää (katso „Teräpään kiinnitys/vaihto“) ja puhdista se varmistaaksesi, ettei laitteen osiin jää pilaantuvia ruoantähteitä.
- Pyyhi tarvittaessa moottoriyksikkö (2), sauvasekoittimen sekoitinvarsi ja latausasema (13) kostealla liinalla.

HUOMIO, sauvasekoittimen vaurioitumisen vaara:

– Älä käytä hankaavia aineita, aggressiivisia nesteitä, karkeita pesusieniä tai kovia harjoja.
– Sauvasekoitin ei sovellu pestäväksi astianpesukoneessa.
– Älä jätä sekoitinvartta (3) seisomaan pitkäksi aikaa mihinkään nesteeseen, sillä muutoin se voi värjäytyä.

- Kuivaa kaikki pestyt osat.

AKUN LATAAMINEN

Jos sauvasekoitin (1) on kytketty päälle, LED-ilmaisimessa (6) palavien valojen määrä osoittaa sauvasekoittimen lataustilan. Kun akku on tyhjä, LED 1 vilkkuu hitaasti.

Huom.:
Älä käynnistä sauvasekoitinta, jos akku on tyhjentynyt. Muutoin akku voi vahingoittua.

B Kiinnitä sauvasekoitin latausasemaan (13) siten, että tuot sen paikalleen kallistettuna ja käännät sen sitten pystysuoraan.

Kun sauvasekoitin on kytkeytynyt oikein latausasemaan, LED-ilmaisimen valot vilkkuvat. Vilkkuvien LED-valojen määrä osoittaa lataustilan.

Kaikki LED-valot sammuvat heti, kun akku on latautunut täyteen. Laitteen virta katkeaa.

Laitteen toimintoja ei voi käyttää, kun se on kytketty pistorasiaan ja sen virta on katkaistu.

SÄILYTYS

Säilytä laitetta varusteineen lasten ulottumattomissa. Jos laite on tarkoitus varastoida pidemmäksi aikaa (ilman käyttöä), lataa akku sitä ennen täyteen (katso „AKUN LATAAMINEN“). Muutoin akku voi vahingoittua.

AKUN VAIHTO

HUOMIO, loukkaantumisvaara:
Pidä sormesi loitolla laitteen painikkeista.

Jos LED 1 välähtelee lyhyesti, akussa on vika (katso „LED-ilmaisimen (6) yleiskatsaus“) ja se on vaihdettava:

- Ota sauvasekoitin (1) irti latausasemasta (13).

E Avaa akun kannen (5) kolme ruuvia ja irrota kansi.

F Vedä akku irti vetämällä voimakkaasti lenkistä (16).

G Asenna uusi akku lenkin kanssa paikalleen. Varmista, että työnnät liittimen (17) perille asti sauvasekoittimessa olevaan vastinkappaleeseen. Kytkeytyminen vaatii hieman voimaa.

- Asettele lenkki siten, että siihen päästään myöhemmin käsiksi.

H Aseta akun kansi paikalleen. Varmista, että akun kannen nokka asettuu tarkasti sauvasekoittimessa olevaan koloon.

- Kiinnitä kansi kolmella ruuvilla.
- Jätä sauvasekoitin latausasemaan, kunnes akku on latautunut täyteen (katso „AKUN LATAAMINEN“). Akku on toimitettaessa osittain ladattu.

SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKALAITEROMUN HÄVITTÄMINEN

Tämä symboli tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua varten on erillinen (maksuton) keräys- ja palautusjärjestelmä. Kysy lisätietoja paikallisviranomaisilta tai liikkeestä, josta ostit tuotteen. Huolehtimalla tämän tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä autat ehkäisemään mahdollisia haitallisia ympäristö- ja terveysvaikutuksia sekä säästämään luonnonvaroja.

Sauvasekoittimen hävittäminen

- Irrota akku (katso „AKUN VAIHTO“).
- Hävitä sauvasekoitin asianmukaisesti.
- Akut sisältävät täysin tyhjentyneinäkin edelleen energiaa. Eristä navat oikosulun välttämiseksi esimerkiksi eristysnauhalla.
- Hävitä vanha akku paikallisten määräysten mukaisesti ja vie se akkujen keräyspisteeseen.

REACH-ASETUS

Lisätietoja on osoitteessa www.ritterwerk.de.

HUOLTO, KORJAUKSET JA VARAOSAT

Ota yhteyttä paikalliseen asiakaspalveluun huolto-, korjaus- ja varaosa-asioissa.
Lisätietoja on osoitteessa www.ritterwerk.de.

TEKNISET TIEDOT

Laite on CE-määräysten mukainen.

Verkkojännite/tehonkulutus: katso tyyppikilvet (4a, 4b ja 4c) laitteen vastaavissa osissa.

Virrankulutus, kun virta on katkaistu: 0,24 W

TAKUUEHDOT

Myönnämme tälle ritter-sauvasekoittimelle kahden (2) vuoden valmistajatakuun, joka alkaa ostopäivästä ja on EU-määräysten mukainen. Lakisääteiset takuuoikeudet pätevät näistä ehdoista riippumatta, esim. § 437 ff. BGB (Saksan siviilioikeuslakikirja). Valmistajatakuu on voimassa kaikille Euroopan unionin alueella myydyille laitteille. Takuuehdot ovat nähtävissä osoitteessa www.ritterwerk.de/warranty.

MERKKIEN SELITYS

Symboli	Selitys
CE	CE-merkintä: tuote on Euroopan unionissa sovellettavien vaatimusten mukainen.
	Tuote on saatettu markkinoille 13. elokuuta 2005 jälkeen. Sitä ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Yliviivattua jäteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että laite on kerättävä erikseen muusta jätteestä.
	Soveltuu elintarvikekäyttöön.
S	Hakkuriteholähde
	Oikosulunkestävä suojamuuntaja
	Käyttö vain sisätiloissa
	Suojausluokan II laite
	Tasavirtaliitännän napaisuus
IP20	Suojaus IP 20; sormen sisäänpääsy vaarallisiin osiin estetty
	Vaurioitunutta virtapistoketta ei saa käyttää.

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE

Kako bi se izbjegle ozljede ili oštećenja uređaja, svakako se pridržavajte sljedećih sigurnosnih uputa:

– Štapni mikser upotrebljavajte isključivo u kućanstvu, nikako u industrijske svrhe.
– Mrežni kabel postavite na način da ne dolazi u kontakt s vrućim predmetima ili predmetima oštrih rubova. Nemojte ga presavijati ni zamotavati oko uređaja. Ne ostavljajte da kabel napajača visi preko ruba radne površine.
– Jedinica s motorom (2) štapnog miksera, stanica za punjenje (13) i utikač za napajanje (15) ne smiju doći u kontakt s toplinom, vatrom, vlagom i prljavštinom.
– Štap za miksanje (3) ne smije doći u kontakt s toplinom, vatrom i prljavštinom.
– Utikač za napajanje se priključuje isključivo na odgovarajući izvor izmjeničnog napona prema podacima na tipskoj pločici na utikaču za napajanje.
– Upotrijebite isključivo isporučenu stanicu za punjenje, isporučeni utikač za napajanje i isporučeni pribor. Uređaj se smije pogoniti samo s originalnim dijelovima i priborom.
– UPOZORENJE: Za punjenje baterije koristite samo odvojivu napojnu jedinicu isporučenu s ovim uređajem.
– Koristite samo s napojnom jedinicom <DK30A-120-0600-EU>.
– Kada sve 4 LED lampice stalno i istovremeno bljeskaju, to ukazuje na ozbiljan kvar elektronike. On može biti opasan prilikom zamjene nastavaka ili pribora i zamjenskih dijelova te čišćenja. Odmah prestanite koristiti uređaj i dajte ga na provjeru ovlaštenom serviseru. Nikada nemojte hvatati nastavak. U tom slučaju više neće biti moguće napuniti punjivu bateriju.
– Djeca ne smiju upotrebljavati ovaj uređaj. Uređaj i njegove priključne vodove treba držati podalje od djece.

– Uređajem se mogu služiti osobe smanjenih fizičkih, senzornih ili mentalnih sposobnosti ili osobe s nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, pod uvjetom da su pod nadzorom ili su prethodno informirane o sigurnoj uporabi uređaja i pritom razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
– Djeca se ne smiju igrati uređajem.
– Štapnim mikserom radite tek kada se bude nalazio u posudi ravnog dna.
– Štapni mikser ne smije se uranjati preko mjesta spoja štapa za miksanje i jedinice s motorom u namirnice za miksanje.
– Nipošto ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok radi.
– Kompletan štapni mikser, stanicu za punjenje i utikač za napajanje nikada nemojte uranjati u vodu ni druge tekućine. Nemojte izlagati uređaj kiši ili vlazi. Ako uređaj ipak slučajno padne u vodu, prvo izvucite utikač za napajanje stanice za punjenje iz utičnice, a tek potom izvadite uređaj iz vode. Nakon toga cijeli uređaj odnesite na provjeru u ovlašteni servis prije ponovnog stavljanja u uporabu.
– Nemojte se služiti uređajem ako su vam ruke mokre. Ne upotrebljavajte uređaj ako je vlažan ili mokar ili ako stojite na vlažnom podu. Uređaj ne puštajte u rad na otvorenom prostoru.
– Štapni mikser i stanica za punjenje ne smiju se čistiti u perilici suđa.
– Pri radu štapnog miksera nikada nemojte dodirivati nastavke i ne stavljajte nikakve predmete u pokrenuti štapni mikser.
– Ovaj uređaj sadrži e-baterije koje smiju mijenjati samo kvalificirane osobe.

Opasnost od ozljeda

– U slučaju neispravnosti stanice za punjenje, uvijek izvucite utikač za napajanje iz utičnice. Pritom vucite za utikač, nikada za kabel.
– U slučaju oštećenja pojedinih dijelova uređaja odmah prekinite s radom kako bi se izbjegla opasnost. Nakon toga cijeli uređaj odnesite na provjeru u ovlašteni servis prije ponovnog stavljanja u uporabu.

– Ako se ošteti utikač za napajanje ili kabel napajača, treba ga zamijeniti originalnim utikačem za napajanje koji je dostupan kod proizvođača ili lokalne Službe za korisnike.
– Štapni mikser nemojte uključivati kada ga čistite, skidate ili stavljate njegove nastavke ili zamjenjujete pribor ili zamjenske dijelove. Pritom maknite prste s tipki. Ne dodirujte oštrice nastavaka, jer su vrlo oštre.
– Namirnice mogu prskati prilikom obrade. Stoga pričekajte da se vruće namirnice rashlade prije obrade kako bi se izbjegle oparine.
– Maknite lonac za kuhanje s polja za kuhanje kada štapni mikser koristite unutar lonca.
– Pazite na to da otvor nastavaka naliježe potpuno na zatik pogonske osovine. Labavi nastavci koji ne naliježu čvrsto ne smiju se koristiti i moraju se zamijeniti.
– U slučaju curenja baterije tekućina ne smije doći u kontakt s kožom ili očima. U slučaju kontakta isperite zahvaćeno područje s puno vode i potražite liječničku pomoć.

Opasnost od eksplozije

– Zaštitite punjive baterije od visoke topline i vatre.

Pregled LED prikaza (6)

	LED lampice	Opis
Štapni mikser u stanici za punjenje	isklj.	Baterija je puno napunjena
	trepću pojedinačno slijeva na desno	Baterija se puni, a zadnja trepereća LED lampica pokazuje razinu napunjenosti
	sve trepću usklađeno	Pogrešno rukovanje (uređaj je uključen u stanici za punjenje)
Štapni mikser izvan stanice za punjenje	1, 2, 3 ili 4 LED lampice svijetle	Uređaj se upotrebljava, a broj LED lampica pokazuje trenutačnu razinu napunjenosti
	LED 1 treperi sporo (1 s uklj. / 1 s isklj.)	Baterija je prazna
	LED 1 treperi brzo (0,1 s uklj. / 1 s isklj.)	Baterija je pokvarena (pogledajte „ZAMJENA BATERIJE“)
	Sve 4 LED lampice sporo trepere. (1 s uklj./1 s isklj.)	Zaštita od preopterećenja (pogledajte „OPIS FUNKCIJE“)

Rastvorite grafički prikaz s prednje i stražnje strane knjižice.

Prije početka uporabe uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu. Ako prosljeđujete uređaj, sačuvajte upute za uporabu i priložite ih uređaju.

Trenutačnu verziju uputa za uporabu također možete pronaći na stranici www.ritterwerk.de.

SVRHA

Štapni mikser služi za pasiranje, usitnjavanje ili miješanje prikladnih, uobičajenih namirnica.

Štapni mikser pogodan je za dodir s hranom.

Štapni mikser upotrebljavajte isključivo u kućanstvu, nikako u industrijske svrhe.

Uporaba koja nije u skladu sa svrhom ili pogrešno rukovanje mogu dovesti do teških ozljeda ili oštećenja štapnog miksera. U tom slučaju zahtjevi za ispunjenje garancije, odnosno jamstva smatrat će se nevaljanima.

OPIS FUNKCIJE

Štapnim mikserom na baterijski pogon mogu se pasirati, usitnjavati i miješati čvrste i tekuće namirnice.

Štapni mikser (1) opremljen je plastičnom posudom za miksanje (14) i četirima nastavcima (9 – 12).

Na raspolaganju su sljedeći nastavci:

– **Univerzalni nož (9)** Za usitnjavanje i pasiranje većine namirnica
– **Nož za sjeckanje (10)** Za usitnjavanje mesa i vlaknastog voća i povrća
– **Udarna pločica (11)** Za prozračno tučenje namirnica (npr. vrhnja)
– **Pločica za miješanje (12)** Za miješanje gustih kremastih namirnica

Štapni mikser ima 3 razine brzine. Vrijeme rada je 1 minuta.

Zaštita od preopterećenja sa sigurnosnim automatskim isključivanjem automatski se aktivira kod:

– Pregrijavanja
– Blokade noža
– Stalnog pogona preko 4 minute.

POČETAK UPORABE

Priprema

• Oprezno izvadite štapni mikser (1) i kompletan pribor iz ambalaže.

• Uklonite sve dijelove ambalaže s uređaja i spremite ambalažu.

• Očistite štapni mikser i pribor prije nego što dođu u doticaj s namirnicama (pogledajte „ČIŠĆENJE“).

Postavljanje štapnog miksera

• Stanicu za punjenje (13) postavite na ravnu podlogu koja se ne kliže i u čijoj se neposrednoj blizini nalazi mrežna utičnica.

A Utaknite kabel utikača za napajanje (15) u stanicu za punjenje.

• Utaknite utikač za napajanje u mrežnu utičnicu.

B Zakačite štapni mikser (1) o stanicu za punjenje tako da ga koso namjestite i zatim ga zakrenete u okomiti položaj.

• Ostavite štapni mikser u stanici za punjenje tako da se baterija potpuno napuni (pogledajte „PUNJENJE BATERIJE“). Baterija je kod isporuke djelomično napunjena.

UPORABA

Postavljanje/zamjena nastavka

OPREZ, opasnost od ozljeda:

– Isključite štapni mikser (1) prije stavljanja ili skidanja nastavaka.
– Maknite prste s tipki.
– Oštrice nastavaka vrlo su oštre! Oštrice nikada ne dodirujte golim rukama.

C Kod postavljanja uhvatite željeni nastavak (9 – 12) kuhinjskom krpom i nataknite ga na pogonsku osovinu (3b).
Pazite na to da zatik (3a) čvrsto nalegne u otvor nastavka (3c).

C Kod skidanja uhvatite nastavak kuhinjskom krpom i oprezno ga skinite.

Uporaba štapnog miksera

OPREZ, opasnost od ozljeda:
Blokirajuće dijelove u nožu ne uklanjajte rukama! Pritom koristite tupi predmet (npr. drvenu dršku).

• Stavite namirnice u posudu za miksanje (14) ili posudu ravnog dna. Štapnim mikserom (1) radite tek kada se nalazi u posudi.
Informacije:

– *Kod uporabe posude za miksanje: Nemojte do kraja napuniti posudu za miksanje. Tijekom miksanja povećava se ulivena tekućina po stijenkama i može doći do prskanja.*
– *Uske i visoke posude praktičnije su od ravnih i širokih.*
– *Kod obloženih posuda pazite na to da se ne ošteti obloga.*

D Za uključivanje držite pritisnutu tipku za deblokadu (7) i kratko pritisnite tipku za uključivanje (8) u roku od 2 sekunde.

• Pritisnite i držite tipku za deblokadu tijekom rada.

Štapni mikser radi na najvišoj brzini. LED lampice LED prikaza (6) svijetle (broj ovisi o aktualnoj razini punjenja).

Informacije:
Kako bi se štapni mikser zaštitio od preopterećenja, automatski će se isključiti kod pregrijavanja, blokade noža ili nakon 4 minute neprekidnog rada. Nakon isključivanja, sporo trepću sve LED lampice. Štapni mikser može se nakon toga ponovno uključiti i nastaviti koristiti.

- Po želji promijenite brzinu: Nakratko pritisnite tipku za uključivanje.
Brzina se smanjuje.

Informacije:
Nakon najsporije razine brzine, štapni mikser ponovno prelazi na najvišu razinu brzine.

- Za isključivanje otpustite tipku za deblokadu.

Prikaz razine napunjenosti

- Nakratko pritisnite tipku za deblokadu (7).
Broj svijetlećih LED lampica pokazuje razinu napunjenosti.

ČIŠĆENJE

OPREZ, opasnost od ozljeda:

– Maknite prste s tipki.
– Oštrice nastavaka vrlo su oštre! Oštrice nikada ne dodirujte golim rukama.

Kako se ne bi zakorjeli kvarljivi ostaci, očistite štapni mikser (1) odmah nakon svake uporabe:

- Uronite štap za miksanje (3) štapnog miksera u posudu za miksanje (14) ili posudu s toplom vodom i deterdžentom.
- Uključite štapni mikser. Ostavite ga da kratko vrijeme radi u otopini sredstva za pranje.
- Posudu za miksanje ili posudu napunite bistrom, slatkom vodom i ostavite štapni mikser da radi kratko vrijeme.
- Kako biste bili sigurni da se nikakvi ostaci nisu skorjeli, skinite nastavak (pogledajte dio „Postavljanje/zamjena nastavka“) i očistite ga.
- Po potrebi obrišite jedinicu s motorom (2), štap za miksanje štapnog miksera i stanicu za punjenje (13) vlažnom krpom.

NAPOMENA: opasnost od oštećenja štapnog miksera:

– Ne upotrebljavajte abrazivna sredstva, agresivne tekućine, spužve grubih površina ili tvrde četke.
– Štapni mikser nije predviđen za čišćenje u perilici suđa.
– Ne ostavljajte štap za miksanje (3) dulje vrijeme u tekućinama, jer bi moglo doći do promjena boje.

- Osušite sve oprane dijelove.

PUNJENJE BATERIJE

Ako je štapni mikser (1) uključen, na njemu će nekoliko LED lampica početi svijetliti na LED prikazu (6) ukazujući na razinu napunjenosti štapnog miksera. Kada je baterija prazna, LED 1 sporo trepće.

Informacije:
Ne uključujte štapni mikser ako je baterija prazna. Inače se baterija može oštetiti.

B Zakačite štapni mikser u stanicu za punjenje (13) tako da ga stavite koso i zatim ga zakrenete u okomiti položaj.

Kada je štapni mikser ispravno spojen na stanicu za punjenje, počet će svijetliti LED lampice na LED prikazu. Broj treperećih LED lampica pokazuje razinu napunjenosti.

Čim se baterija potpuno napuni, sve se LED lampice gase. Uređaj se također prebacuje u isključeni način rada.

Proizvod ne nudi nikakve funkcije kada je spojen na izvor napajanja dok je u isključenom načinu rada.

SPREMANJE

Uređaj i pribor čuvajte na mjestu podalje od dohvata djece. Kada uređaj ne planirate koristiti dulje vrijeme, prethodno potpuno napunite bateriju (pogledajte dio „PUNJENJE BATERIJE“). Inače se baterija može oštetiti.

ZAMJENA BATERIJE

OPREZ, opasnost od ozljeda:
Maknite prste s tipki.

Kada LED 1 nakratko zabljesne, baterija nije ispravna (pogledajte dio „Pregled LED prikaza (6)“) i mora se zamijeniti:

- Izvadite štapni mikser (1) iz stanice za punjenje (13).

E Otpustite 3 vijka na poklopcu baterije (5) i skinite ga.

F Snažnim povlačenjem skinite bateriju s omče (16).

G Umetnite novu bateriju s omčom. Pritom se uvjerite da je utikač (17) potpuno utaknut u predviđeni suprotni dio na štapnom mikseru. Pritom trebate primijeniti određenu silu.

- Omču stavite tako da i dalje bude lako dostupna.

H Montirajte poklopac baterije. Pazite na to da se vrh poklopca baterije nalazi točno u predviđenom otvoru na štapnom mikseru.

- Pričvrstite ga koristeći 3 vijka.
- Ostavite štapni mikser u stanici za punjenje tako da se baterija potpuno napuni (pogledajte „PUNJENJE BATERIJE“). Baterija je kod isporuke djelomično napunjena.

ZBRINJAVANJE OTPADNE ELEKTRIČNE I ELEKTRONIČKE OPREME

Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati s nerazvrstanim komunalnim otpadom. Postoji zaseban (besplatan) sustav za prikupljanje i povrat otpadne električne i elektroničke opreme. Za više informacija obratite se lokalnim vlastima ili trgovini u kojoj ste kupili proizvod. Pravilnim zbrinjavanjem ovog proizvoda pomoći ćete u sprječavanju potencijalnih negativnih posljedica za okoliš i zdravlje ljudi te očuvati prirodne resurse.

Zbrinjavanje štapnog miksera

- Izvadite bateriju (pogledajte dio „ZAMJENA BATERIJE“).
- Pravilno zbrinite štapni mikser.
- I potpuno ispražnjene baterije sadrže preostalu energiju. Kako biste izbjegli kratki spoj, izolirajte polove, primjerice, izolacijskom trakom.
- Staru bateriju zbrinite u skladu s lokalnim i državnim odredbama te je predajte na mjestu sakupljanja baterija.

UREDBA REACH

Informacije potražite na stranicama www.ritterwerk.de

SERVIS, POPRAVCI I REZERVNI DIJELOVI

Za servis, popravke i rezervne dijelove molimo obratite se lokalnoj službi podrške kupcima! Informacije potražite na stranicama www.ritterwerk.de

TEHNIČKI PODACI

Uređaj udovoljava propisima o sigurnosti CE.

Mrežni napon / snaga: pogledajte tipske pločice (4a, 4b i 4c) na odgovarajućim dijelovima uređaja

Potrošnja električne energije u isključenom načinu rada: 0,24 W

IZJAVA O JAMSTVU

Za ovaj štapni mikser tvrtke ritter postoji dvogodišnje jamstvo proizvođača koje počinje teći od datuma kupnje i koje je u skladu s direktivama EU-a za davanje jamstva. Ova uredba neće utjecati na vaše zakonske zahtjeve za jamstvo u skladu s čl. 437. i sljedećim člancima BGB-a (Njemačkog građanskog zakonika). Jamstvo proizvođača vrijedi za sve uređaje koji se prodaju u Europskoj uniji. Uvjete jamstva možete pogledati na www.ritterwerk.de/warranty.

OBJAŠNJENJE SIMBOLA

Simbol	Objašnjenje
CE	Oznaka CE: proizvod je u skladu s važećim zahtjevima Europske unije.
	Proizvod je stavljen na tržište nakon 13. kolovoza 2005. Ne smije se zbrinjavati kao uobičajeni kućni otpad. Simbol prekrižene kante za smeće ukazuje na nužnost odvojenog sakupljanja.
	Pogodno za dodir s hranom
S	Prekidački pretvarač za napajanje
	Sigurnosni transformator otporan na kratki spoj
	Isključivo za uporabu u zatvorenim prostorima
	Uređaj razreda zaštite II
⊖—⊙—⊕	Polaritet priključka za istosmjernu struju
IP20	Stupanj zaštite IP 20; zaštićeno od pristupa opasnim dijelovima prstom
	Nemojte upotrebljavati oštećene mrežne utikače.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Sérülések, illetve a készülék károsodásának elkerülése érdekében minden körülmények között tartsa be a következő biztonsági előírásokat:

– A botmixert csak háztartási célokra szabad használni, ipari célra nem.
– A hálózati kábelt úgy vezesse el, hogy az ne érintkezzen forró, illetve éles peremű tárgyakkal. Ne hajlítsa meg, és ne tekerje a készülék köré. Ne hagyja a hálózati kábelt a munkafelület szélén lelógni.
– A botmixer motoregysége (2), a töltőegység (13) és a hálózati adapter (15) nem érintkezhet hővel, tűzzel, nedvességgel és szennyeződéssel.
– A hajtórúd (3) nem érintkezhet hővel, tűzzel és szennyeződéssel.
– A készüléket csak olyan váltakozó áramú feszültségforrásra szabad csatlakoztatni, amely megfelel a típusjelzésen található adatoknak.
– Csak a mellékelt töltőegységet, a mellékelt hálózati adaptert és a mellékelt tartozékokat használja. A készüléket csak eredeti alkatrészekkel és tartozékokkal szabad üzemeltetni.
– FIGYELMEZTETÉS: Az akkumulátor feltöltéséhez kizárólag a készülékhez mellékelt, leválasztható tápegységet használja.
– Kizárólag a <DK30A-120-0600-EU> típusú tápegységgel használja.
– Mind a 4 LED folyamatos, egyidejű villogása az elektronika komoly meghibásodását jelzi. Ez a rátétek vagy a tartozékok és tartalék alkatrészek cseréjénél, illetve a tisztításnál veszélyhelyzetet okozhat. Azonnal helyezze üzemen kívül a készüléket, és ellenőriztesse a készüléket márkaszervizben. Semmiképp se nyúljon a rátétbe. Ilyenkor az akkumulátorok már nem tölthetők.
– A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a csatlakozóvezetéket gyermekek számára el nem érhető helyen kell tartani.
– A készüléket testi vagy szellemi fogyatékkal élő vagy korlátozott érzékelőképességgel rendelkező, illetve

megfelelő tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha rájuk valaki felügyel, vagy elmagyarázza nekik a készülék biztonságos használatát, és ha ezek a személyek megértik a készülék használatában rejlő veszélyeket.

– Ne engedje, hogy a gyerekek a készülékkel játsszanak.
– Csak akkor használja a botmixert, ha az már egy lapos aljú edényben van.
– A botmixert a hajtórúd és a motoregység határvonala fölött nem szabad a keverékbe meríteni.
– Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
– A teljes botmixert, töltőegységet és hálózati adaptert soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tegye ki a készüléket eső vagy egyéb nedvesség hatásának. Ha a készülék mégis vízbe esne, először húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból, és csak ez után vegye ki a készüléket a vízből. Ezt követően ellenőriztesse a teljes készüléket hivatalos szervizben, mielőtt ismét használatba venné.
– Ne érjen a készülékhez nedves kézzel. Ne használja a készüléket nedves felületen állva, vagy ha a készülék vizes vagy nedves. Ne üzemeltesse a készüléket a szabadban.
– A botmixert és a töltőegységet nem szabad mosogatógépben tisztítani.
– A botmixer működtetésénél soha ne érjen hozzá a rátétekhez, és ne tegyen semmilyen tárgyat a működő botmixerbe.
– A készülék olyan akkumulátorokat tartalmaz, amelyeket kizárólag szakképzett személyek cserélhetnek ki.

Sérülésveszély

– A töltőegység meghibásodása esetén mindig húzza ki a hálózati adaptert a foglalatból. A vezetéket a dugónál fogva húzza ki, ne a kábelt húzza.
– Azonnal állítsa le a készüléket, ha valamelyik alkatrésze meghibásodik, hogy senkit se veszélyeztessen. Ezt követően ellenőriztesse a teljes készüléket hivatalos szervizben, mielőtt ismét használatba venné.

– Ha a hálózati adapter vagy a tápkábel megsérült, cserélje le a gyártó cégnél vagy a helyi ügyfélszolgálatnál megvásárolható, eredeti hálózati adapterre.
– Soha ne kapcsolja be a botmixert, amikor tisztítja, eltávolítja vagy kicseréli a tartozékait, vagy kicseréli a tartozékokat és a cserealkatrészeket. Tartsa távol ujjait a kulcsoktól. Ne érintse meg a rátétpengéket, mert nagyon élesek.
– Az élelmiszer a feldolgozás során kispriccelhet. Ezért a meleg ételt hagyja hűlni a feldolgozás előtt, így elkerülheti a leforrázást.
– A botmixer használata előtt húzza le az edényt a főzőlapról.
– Győződjön meg arról, hogy a rátétek hornya teljesen rá van illesztve a hajtótengely csapjára. Laza, nem rögzített rátétet tilos használni, azokat ki kell cserélni.
– Ha az akkumulátorok kifolynak, a folyadék nem érintkezhet a bőrrel vagy a szemmel. Ha mégis érintkezésbe kerül a folyadékkal, öblítse le az érintett területet bő vízzel, és forduljon orvoshoz.

Robbanásveszély

– Óvja az akkumulátorokat a hőtől és tűztől.

A LED-kijelző (6) áttekintése

	LED	leírás
Botmixer a töltőegységen	ki	Az akkumulátor teljesen fel van töltve.
	Egyenként villognak balról jobbra.	Az akkumulátor töltődik, az utolsó villogó LED jelzi a töltés állapotát.
	Mind szinkronban villognak.	Kezelési hiba (a töltőegységen bekapcsolt készülék)
Botmixer a töltőegységen kívül	1, 2, 3 vagy 4 LED világít.	Amikor a készüléket használják, a LED-ek száma jelzi az aktuális töltésállapotot.
	Az 1-es LED lassan villog (1 s be / 1 s ki).	Az akkumulátor lemerült.
	Az 1-es LED rövid ideig felvillan (0,1 s be / 1 s ki).	Az akkumulátor hibás (lásd: „AKKUMULÁTOR-CSERE“).
	Mind a 4 LED lassan villog (1 s be / 1 s ki)	Túlterhelésvédelem (lásd: „FUNKCIÓLEÍRÁS“)

Hajtsa ki az ábrákat a könyv elülső, illetve hátsó borítójából.

Olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót a készülék használatbavétele előtt. A kezelési útmutatót őrizze meg, és adja át azt a készülék esetleges új tulajdonosának.

A kezelési útmutató aktuális változata a www.ritterwerk.de oldalon is megtalálható.

A KÉSZÜLÉK RENDELTETÉSE

A botmixer a háztartásban szokásos élelmiszerek pürésítésére, aprítására vagy keverésére szolgál.

A botmixer élelmiszerrel való érintkezésre alkalmas.

A botmixert csak háztartási célokra szabad használni, ipari célra nem.

A nem rendeltetésszerű használat, illetve a nem megfelelő üzemeltetés súlyos sérülésekhez vezethet, vagy kárt okozhat a botmixerben. Ebben az esetben a vásárló minden garanciális és kártérítési igénye érvényét veszti.

FUNKCIÓLEÍRÁS

Az akkumulátorral működtetett botmixerrel szilárd és folyékony élelmiszerek pürésíthetők, apríthatók és keverhetők.

A botmixerhez (1) tartozik egy műanyag keverőedény (14) és négy rátét (9–12).

A következő rátétek állnak rendelkezésre:

– **Univerzális kés (9)** A legtöbb élelmiszer pürésítésére és aprítására
– **Aprítókés (10)** Hús, rostos gyümölcs és zöldség aprítására
– **Habosítófej (11)** Habos és levegős élelmiszerekhez (pl. tejszín)
– **Keverőfej (12)** Sűrű, krémes élelmiszerek keveréséhez

A botmixer 3 sebességfokozattal rendelkezik. A működési idő 1 perc.

Az automatikus biztonsági kikapcsolással ellátott túlterhelésvédelem automatikusan kikapcsol az alábbi esetekben:

– túlmelegedés,
– késelakadás,
– folyamatos üzemelés 4 percen túl.

HASZNÁLATBAVÉTEL

Előkészítés

• Óvatosan vegye ki a botmixert (1) és minden tartozékot a csomagolásból.

• A csomagolóanyagokat távolítsa el, és a dobozzal együtt őrizze meg.

• Tisztítsa meg a botmixert és tartozékait, mielőtt étellel érintkezne (lásd: „TISZTÍTÁS“).

A botmixer előkészítése

• Helyezze a töltőegységet (13) sima, csúszásmentes, száraz felületre, elektromos hálózati csatlakozó közvetlen közelébe.

A Csatlakoztassa a hálózati adapter (15) kábelét a töltőegységbe.

• Csatlakoztassa az adaptert a hálózati aljzatba.

B Helyezze a botmixert (1) ferdén a tartóba, majd tolja függőleges helyzetbe.

• Hagyja a botmixert a töltőegységen, amíg az akkumulátor nincs teljesen feltöltve (lásd: „AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE“). Az akkumulátor szállításkor részben fel van töltve.

HASZNÁLAT

Rátét felhelyezése és cseréje

VIGYÁZAT! Sérülésveszély:

– Kapcsolja ki a botmixert (1), mielőtt felteszi vagy leveszi a rátétet.
– Tartsa távol ujjait a gomboktól.
– A rátétek pengéi nagyon élesek! Ne érintse meg a pengéket a puszta kézzel.

C A használathoz fogja meg a kívánt rátétet (9–12) egy edénytörlővel, és tegye rá a hajtótengelyre (3b).
Győződjön meg arról, hogy a csap (3a) a rátét (3c) hornyába szorosan illeszkedik.

C Eltávolításához fogja meg a rátétet egy edénytörlővel, és óvatosan távolítsa el.

A botmixer használata

VIGYÁZAT! Sérülésveszély:
A kést blokkoló tárgyat ne kézzel távolítsa el! Használjon ehhez egy tompa tárgyat (pl. egy fanyelet).

• Töltse be az ételt a keverőtálba (14) vagy egy lapos fenekű edénybe. Csak akkor használja a botmixert (1), ha az már az edényben van.
Információ:

– *Ha a keverőtálat használja, ne töltse meg teljesen. A keverési folyamat során a feltöltött folyadék felfelé emelkedik a falakon, és a folyadék kispriccelhet.*
– *A keskeny, magas edények jobbak, mint a lapos, szélesek.*
– *Bevonatos edényeknél vigyázzon, hogy ne károsítsa a bevonatot.*

D A bekapcsoláshoz tartsa lenyomva a kioldógombot (7), és nyomja meg 2 másodpercen belül röviden a bekapcsológombot (8).

• Működés közben tartsa lenyomva a kioldógombot.

A botmixer a legmagasabb sebességgel működik. A LED-kijelzők (6) LED-jei világítanak (az aktuális töltési szinttől függően).

Információ:
Túlterhelés elleni védelme érdekében a botmixer automatikusan leáll túlmelegedés, illetve a kés elakadása estén vagy 4 perc folyamatos működés után. A kikapcsolás után az összes LED lassan villog. A botmixert ezután újra bekapcsolhatja, és továbbra is használhatja.

- Ha szükséges, változtassa meg a sebességet:
Ehhez nyomja meg röviden a bekapcsológombot.
A sebesség csökken.

Információ:
A leglassabb sebesség után a botmixer újra a legmagasabbra vált.

- A kikapcsoláshoz engedje fel a kioldógombot.

Töltés állapotának megjelenítése

- Röviden nyomja meg a kioldógombot (7).
A megvilágított LED-ek száma jelzi a töltés állapotát.

TISZTÍTÁS

VIGYÁZAT! Sérülésveszély:
- Tartsa távol ujjait a gomboktól.
- A rátétek pengéi nagyon élesek! Ne érintse meg a pengéket a puszta kézzel.

Minden használat után azonnal tisztítsa meg a botmixert (1), hogy ne maradjanak benne romlandó maradványok:

- Merítse a botmixer hajtórúdját (3) a keverőtálba (14) vagy egy edénybe, mosogatószeres meleg vízbe.
- Kapcsolja be a botmixert.
Hagyja rövid ideig a mosószeres oldatban.
- Töltse fel a keverőtálat vagy edényt tiszta vízzel, és kapcsolja be a botmixert rövid időre.
- Ha biztos akar lenni, hogy nincsenek maradványok, vegye le a rátétet (lásd: „Rátét felhelyezése és cseréje“), és tisztítsa meg.
- Szükség esetén törölje le nedves ruhával a töltőegységet (13), a motoregységet (2), valamint a botmixer hajtórúdját.

MEGJEGYZÉS, A botmixer károsodásának veszélye:
- Ne használjon súrolószert, agresszív folyadékokat, durva felületű szivacsot vagy kemény súrolókefét.
- A botmixert nem szabad mosogatógéppel tisztítani.
- A hajtórudat (3) ne hagyja folyadékban hosszú ideig, mert elszíneződhet.

- Az elmosott részeket szárítsa meg.

AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

Ha a botmixer (1) be van kapcsolva, a LED-kijelzőn (6) megjelenő LED-ek száma jelzi a botmixer töltési állapotát. Ha az akkumulátor lemerült, az 1. LED lassan villog.

Információ:
Ne kapcsolja be a botmixert, ha az akkumulátor üres. Ellenkező esetben az akkumulátor károsodhat.

B Húzza a botmixert a töltőegységre (13) úgy, hogy szögben billentse meg, majd függőleges helyzetbe lendítse.

Amikor a botmixer megfelelően van csatlakoztatva a töltőegységhez, a LED-kijelzők LED-jei villognak. A villogó LED-ek száma jelzi a töltés állapotát.

Amint az akkumulátor teljesen feltöltődött, az összes LED kialszik. A készülék ezenkívül kikapcsolt állapotba kerül.

A termék nem működik, ha kikapcsolt állapotban van csatlakoztatva az áramellátáshoz.

TÁROLÁS

A készüléket tartsa gyermekek számára nem hozzáférhető helyen. A készülék hosszabb tárolásához (használat nélkül) töltse fel teljesen az akkumulátort (lásd: „AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE“). Ellenkező esetben az akkumulátor károsodhat.

AKKUMULÁTORCSERE

VIGYÁZAT! Sérülésveszély:
Tartsa távol ujjait a gomboktól.

Ha az 1. LED röviden felvillan, az akkumulátor hibás (lásd: „A LED-kijelző (6) áttekintése“), és cserélni kell:

- Vegye ki a botmixert (1) a töltőegységből (13).

E Csavarja ki a 3 csavart az akkumulátorfedélen (5), és húzza le.

F Erős húzással húzza ki az akkumulátort a hurokból (16).

G Helyezze be az új akkumulátort a hurokkal együtt. Győződjön meg róla, hogy a dugót (17) teljesen behelyezte a botmixeren található ellendarabba. Ehhez némi erő szükségeltetik.

- A hurkot úgy helyezze be, hogy továbbra is hozzáférhető legyen.

H Emelje fel az akkumulátor fedelét. Győződjön meg róla, hogy az akkumulátorfedél orra pontosan a botmixeren található mélyedésben van.

- Rögzítse oda a 3 csavarral.
- Hagyja a botmixert a töltőegységen, amíg az akkumulátor nincs teljesen feltöltve (lásd: „AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE“). Az akkumulátor szállításkor részben fel van töltve.

ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKAINAK ÁRTALMATLANÍTÁSA

A szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a válogatatlan települési hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak gyűjtésére és visszaadására külön (ingyenes) rendszer létezik. További információkért forduljon a helyi hatósághoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. A termék szabályos ártalmatlanításával segít elkerülni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt esetleges negatív következményeket és megőrizni a természeti erőforrásokat.

A botmixer ártalmatlanítása

- Távolítsa el az akkumulátort (lásd: „AKKUMULÁTOR-CSERE“).
- Ártalmatlanítsa megfelelően a botmixert.
- Még a teljesen lemerült akkumulátorok is maradványenergiát tartalmaznak. A rövidzárlat elkerülése érdekében szigetelje a pólusokat például szigetelőszalaggal.
- Ártalmatlanítsa a régi akkumulátort a helyi és nemzeti előírásoknak megfelelően, és vigye vissza egy akkumulátor-gyűjtő helyre.

REACH RENDELET

Lásd: www.ritterwerk.de

SZERVIZ, JAVÍTÁS ÉS PÓTALKATRÉSZEK

A szervizeléssel, javítással és pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseivel keresse fel a helyi ügyfélszolgálatot!
Lásd: www.ritterwerk.de

MŰSZAKI ADATOK

A készülék jogosult a CE jelzés használatára.

Hálózati feszültség / teljesítményfelvétel: Lásd a típusjelzéseket (4a, 4b és 4c) az egység megfelelő részein.

Áramfogyasztás kikapcsolt állapotban: 0,24 W

JÓTÁLLÁSI NYILATKOZAT

Erre a Ritter botmixerre a jótállásra vonatkozó uniós irányelveknek megfelelően a vásárlás dátumától számítva 2 év gyártói garanciát biztosítunk. Az Ön BGB (német polgári törvénykönyv) 437. § és azt követő §-ok szerinti törvényes garanciális igényeit e rendelet nem érinti. A gyártói garancia az Európai Unióban értékesített összes készülékre érvényes. A garanciális feltételek a www.ritterwerk.de/warranty oldalon tekinthetők meg.

JELMAGYARÁZAT

Szimbólum	Magyarázat
CE	CE-jelölés: A termék megfelel az EU követelményeinek.
	A termék 2005. augusztus 13. után került forgalomba. Ez a termék nem helyezhető a háztartási hulladékba. Az áthúzott kuka szimbólum jelzi, hogy a háztartási hulladéktól elkülönítve kell gyűjteni.
	Élelmiszerrel való érintkezésre alkalmas.
S	Kapcsolóüzemű tápegység
	Rövidzárlatbiztos biztonsági transzformátor
	Csak beltérben használható
	II. védelmi osztályú eszköz
⊖—⊕	Egyenáramú csatlakozó polaritása
IP20	IP 20 védelmi osztály; az ujjak védve vannak a veszélyes részekhez való hozzáféréstől
	Ne használjon sérült hálózati csatlakozót.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Per evitare di provocare lesioni a persone o danni all'apparecchio, attenersi alle seguenti norme di sicurezza:

– Installare il frullatore a immersione solo in ambienti domestici e non commerciali.
– Non posizionare il cavo di alimentazione vicino a oggetti caldi o appuntiti. Non calpestarlo e non avvolgerlo attorno all'apparecchio. Non lasciar penzolare il cavo di alimentazione sul bordo del piano di lavoro.
– L'unità motore (2) del frullatore a immersione, la stazione di carica (13) e l'alimentatore a spina (15) non devono entrare in contatto con fonti di calore, fuoco, umidità e sporcizia.
– Lo sbattitore (3) non deve entrare in contatto con fonti di calore, fuoco e sporcizia.
– Collegare l'alimentatore a spina esclusivamente a una fonte di alimentazione CA adatta e corrispondente alle indicazioni riportate sulla targhetta.
– Utilizzare esclusivamente la stazione di carica, l'alimentatore a spina e gli accessori forniti. L'apparecchio può funzionare soltanto con componenti e accessori originali.
– AVVERTENZA: Per ricaricare la batteria, utilizzare esclusivamente l’alimentatore staccabile fornito con questo apparecchio.
– Utilizzare esclusivamente con l’alimentatore <DK30A-120-0600-EU>.
– Se tutti i 4 LED lampeggiano contemporaneamente in modo permanente, si è verificato un grave guasto elettronico. Questo potrebbe costituire un pericolo durante il cambio o la pulizia degli inserti o degli accessori e delle parti di ricambio. Interrompere subito l'utilizzo dell'apparecchio e farlo controllare da uno dei centri di assistenza autorizzati. Non afferrare mai l'inserto. In questo caso non è più possibile caricare le batterie.
– L'apparecchio non deve essere usato dai bambini. Tenere l'apparecchio e i relativi cavi fuori dalla portata dei bambini.

– Questo apparecchio può essere usato anche da soggetti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o altresì privi di esperienza e competenza, a patto che vengano sottoposti a supervisione e istruiti sul sicuro utilizzo dell'apparecchio e che comprendano i pericoli che ne derivano.
– Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
– Utilizzare il frullatore a immersione solo dopo che è stato posizionato in un contenitore con fondo piatto.
– Il frullatore a immersione non deve essere immerso nel cibo da frullare sopra il collegamento dello sbattitore e dell'unità motore.
– Non lasciare l'apparecchio incustodito finché è in funzione.
– Non immergere mai completamente il frullatore a immersione, la stazione di carica e l'alimentatore a spina in acqua o altri liquidi. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi fonte di umidità. Se l'apparecchio dovesse cadere accidentalmente in acqua, staccare immediatamente l'alimentatore a spina della stazione di carica dalla presa, quindi estrarre i componenti dell'apparecchio dall'acqua. Prima di riutilizzare l'apparecchio, si consiglia di farlo controllare accuratamente in uno dei centri di assistenza autorizzati.
– Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Evitare di utilizzare l'apparecchio quando questo è umido o quando il pavimento è bagnato. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
– Il frullatore a immersione e la stazione di carica non devono essere lavati in lavastoviglie.
– Non toccare mai gli inserti e non inserire oggetti nel frullatore a immersione mentre l'apparecchio è in funzione.
– Questo apparecchio contiene batterie che possono essere sostituite solo da personale qualificato.

Pericolo di lesioni

– In caso di malfunzionamento della stazione di carica, disconnettere sempre l'alimentatore a spina dalla presa. A tale scopo afferrare la spina, non il cavo.

– Se parti dell’apparecchio risultano danneggiate, interrompere immediatamente l’utilizzo, così da evitare pericoli. Prima di riutilizzare l’apparecchio, si consiglia di farlo controllare accuratamente in uno dei centri di assistenza autorizzati.
– Se l'alimentatore a spina o il cavo di alimentazione fossero danneggiati, sostituirli con componenti originali, disponibili presso il produttore o il servizio clienti nazionale.
– Non accendere mai il frullatore a immersione mentre lo si pulisce, quando si rimuovono o posizionano gli inserti oppure si sostituiscono i componenti di ricambio e gli accessori. Tenere le dita lontane dai pulsanti. Non toccare le lame degli inserti, in quanto sono molto affilate.
– Durante la lavorazione, potrebbero verificarsi spruzzi di cibo. Pertanto, per evitare di scottarsi, far raffreddare i cibi caldi prima della lavorazione.
– Quando si utilizza il frullatore a immersione in una pentola, toglierla innanzitutto dai fornelli.
– Fare attenzione che la cavità degli inserti sia perfettamente inserita sul perno dell'albero di trasmissione. Gli inserti allentati, non fissi non devono essere utilizzati ma devono essere sostituiti.
– In caso di perdita delle batterie, il liquido fuoriuscito non deve entrare in contatto con la pelle né con gli occhi. In caso di contatto, lavare la parte interessata con abbondante acqua e rivolgersi a un medico.

Pericolo di esplosione

– Proteggere le batterie ricaricabili da fonti di calore e fuoco.

Panoramica indicatore LED (6)

	LED	Descrizione
Frullatore a immersione nella stazione di carica	Spenti	Batteria ricaricabile completamente carica
	Lampeggiano uno alla volta da sinistra a destra	La batteria sta caricando, l'ultimo LED lampeggiante indica lo stato di carica
	Lampeggiano tutti in modo sincronizzato	Errore di funzionamento (apparecchio collegato alla stazione di carica)
Frullatore a immersione fuori dalla stazione di carica	Il LED 1, 2, 3 o 4 lampeggia	L'apparecchio viene utilizzato, il numero dei LED indica lo stato di carica corrente
	Il LED 1 lampeggia lentamente (1 s acceso/1 s spento)	Batteria ricaricabile scarica
	Il LED 1 lampeggia brevemente (0,1 s acceso/1 s spento)	Batteria ricaricabile difettosa (vedere „CAMBIO DELLA BATTERIA“)
	Tutti e 4 i LED lampeggiano lentamente (1 s acceso/1 s spento)	Protezione da sovraccarico (vedere „DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO“)

Aprire le pagine delle immagini nella copertina anteriore e posteriore del libretto.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il dispositivo. Conservare le istruzioni per l'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio, consegnarle al nuovo proprietario.

In alternativa, le istruzioni per l'uso aggiornate sono disponibili nel sito www.ritterwerk.de.

UTILIZZO PREVISTO

Il frullatore a immersione consente di ridurre in purea, triturare o sbattere i cibi comunemente usati adatti a queste operazioni.

Il frullatore a immersione è idoneo al contatto con alimenti.

Installare il frullatore a immersione solo in ambienti domestici e non commerciali.

L'utilizzo improprio o errato può causare gravi lesioni personali o danni al frullatore a immersione. In questi casi la garanzia perde la validità e l'azienda declina ogni forma di responsabilità.

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

Con il frullatore a immersione a batterie ricaricabili è possibile ridurre in purea, triturare e sbattere sia cibi solidi che liquidi.

Il frullatore a immersione (1) è dotato di un bicchiere (14) in plastica e di quattro inserti (9-12).

Sono disponibili questi inserti:
- **Lama universale (9)** Per triturare e ridurre in purea quasi tutti gli alimenti
- **Lama da taglio (10)** Per triturare carne e frutta e verdura fibrose
- **Disco per montare (11)**Per montare alimenti (ad esempio la panna)
- **Disco per mescolare (12)** Per mescolare cibi molto densi

Il frullatore a immersione dispone di 3 livelli di velocità. Il tempo di attività è di 1 min.

Una protezione da sovraccarico con funzione di sicurezza di spegnimento automatico viene automaticamente attivata nei seguenti casi:
- Surriscaldamento
- Blocco della lama
- Utilizzo continuato oltre 4 min.

MESSA IN FUNZIONE

Preparazione

- Togliere con cautela dall'imballaggio il frullatore (1) e tutti gli accessori.
- Rimuovere tutti i componenti dell'imballaggio e conservare l'intera confezione.
- Pulire il frullatore a immersione e gli accessori prima di utilizzarli con gli alimenti (vedere „PULIZIA“).

Posizionamento del frullatore a immersione

- Posizionare la stazione di carica (13) su una superficie piana, non scivolosa vicino a una presa.

A Inserire il cavo di alimentazione dell'alimentatore a spina (15) nella stazione di carica.

- Inserire l'alimentatore a spina nella presa.

B Agganciare il frullatore a immersione (1) nella stazione di carica, inclinandolo e sistemandolo in posizione verticale.

- Lasciare il frullatore a immersione nella stazione di carica, fino a quando la batteria ricaricabile non è completamente carica (vedere „RICARICA DELLA BATTERIA“). Quando fornito, la batteria ricaricabile è parzialmente carica.

UTILIZZO

Inserimento/sostituzione di un inserto

ATTENZIONE, pericolo di lesioni:
- Prima di inserire o disinserire gli inserti, spegnere il frullatore a immersione (1).
- Tenere le dita lontane dai pulsanti.
- Le lame degli inserti sono molto affilate. Non afferrarle mai a mani nude.

C Per l'inserimento, afferrare l'inserto desiderato (9 – 12) con un canovaccio e inserirlo nell'albero di trasmissione (3b). Fare attenzione che il perno (3a) sia ben saldo nella cavità dell'inserto (3c).

C Per sfilarlo, afferrare l'inserto con un canovaccio ed estrarlo con cautela.

Utilizzo del frullatore a immersione

ATTENZIONE, pericolo di lesioni:
Non rimuovere eventuali elementi che bloccano le lame con le mani. Utilizzare allo scopo un oggetto smussato (ad esempio, un manico di legno).

- Inserire i cibi nel bicchiere (14) o in un contenitore con il fondo piano. Azionare il frullatore a immersione (1) solo quando si trova nel contenitore.

Informazioni
- *Se si utilizza il bicchiere: non riempirlo completamente. Durante la fase di miscela, i liquidi inseriti salgono verso le pareti e possono verificarsi fuoriuscite.*
- *Contenitori alti e stretti sono più adatti rispetto a quelli larghi e piani.*
- *In caso di recipienti antiaderenti, fare attenzione a non danneggiare il rivestimento.*

D Per l'accensione, tenere premuto il tasto di sblocco (7) ed entro 2 secondi premere brevemente il tasto di accensione (8).

- Tenere premuto il tasto di sblocco durante il funzionamento.

Il frullatore a immersione si aziona con il livello di velocità massima. I LED dell'indicatore LED (6) si accendono (il numero dipende dallo stato di carica corrente).

Informazioni
Per proteggere il frullatore a immersione dal sovraccarico, questo si spegne automaticamente in caso di surriscaldamento, blocco della lama o dopo 4 minuti di utilizzo continuato. Dopo lo spegnimento, tutti i LED lampeggiano lentamente. Il frullatore a immersione può quindi essere nuovamente acceso e utilizzato.

- All'occorrenza, cambiare la velocità: premere per un istante il tasto di accensione.
La velocità si riduce.

Informazioni
Dopo il livello di velocità minimo, il frullatore a immersione passa di nuovo a quello massimo.

- Per lo spegnimento, rilasciare il tasto di sblocco.

Indicazione dello stato di carica

- Premere per un istante il tasto di sblocco (7).
Il numero dei LED accesi indica lo stato di carica.

PULIZIA

ATTENZIONE, pericolo di lesioni:

– Tenere le dita lontane dai pulsanti.
– Le lame degli inserti sono molto affilate. Non afferrarle mai a mani nude.

Per evitare l'accumulo di residui deperibili, pulire a fondo il frullatore a immersione (1) immediatamente dopo ogni utilizzo:

- Immergere lo sbattitore (3) del frullatore a immersione nel bicchiere (14) o in un recipiente con acqua calda e detersivo per stoviglie.
- Accendere il frullatore a immersione. Lasciarlo andare per qualche istante nella soluzione con detersivo.
- Riempire il bicchiere o il contenitore con acqua pulita e azionare il frullatore a immersione per qualche istante.
- Per essere sicuri che non vi siano residui, rimuovere l'inserto (vedere „Inserimento/sostituzione di un inserto“) e pulirlo.
- Pulire eventualmente l'unità motore (2), lo sbattitore del frullatore a immersione e la stazione di carica (13) con un panno umido.

ATTENZIONE, pericolo di danneggiamento del frullatore a immersione:

– Non utilizzare materiale abrasivo, liquidi aggressivi, spugne ruvide o spazzole dure.
– Il frullatore a immersione non può essere lavato in lavastoviglie.
– Per evitare che si scolorisca, lo sbattitore (3) non deve essere lasciato per un periodo di tempo prolungato immerso in un liquido.

- Asciugare tutti i componenti lavati.

RICARICA DELLA BATTERIA

Quando il frullatore a immersione (1) è acceso, il numero dei LED accesi sull'indicatore LED (6) ne indica lo stato di carica. Quando la batteria è scarica, lampeggia lentamente il LED 1.

Informazioni
Non riaccendere il frullatore a immersione se la batteria è scarica. La batteria potrebbe altrimenti danneggiarsi.

B Agganciare il frullatore a immersione nella stazione di carica (13), inclinandolo e sistemandolo in posizione verticale.

Quando il frullatore a immersione è collegato correttamente alla stazione di carica, i LED dell'indicatore LED lampeggiano. Il numero dei LED lampeggianti indica lo stato di carica.

Non appena la batteria è completamente carica, tutti i LED si spengono. Inoltre l'apparecchio passa in modalità spento.

Il prodotto non offre alcuna funzione quando è collegato all'alimentazione in modalità spento.

CONSERVAZIONE

Tenere l'apparecchio, accessori compresi, lontano dai bambini. Per una conservazione più duratura dell'apparecchio (senza utilizzo), caricare completamente la batteria (vedere „RICARICA DELLA BATTERIA“). La batteria potrebbe altrimenti danneggiarsi.

CAMBIO DELLA BATTERIA

ATTENZIONE, pericolo di lesioni:
Tenere le dita lontane dai pulsanti.

Quando il LED 1 lampeggia brevemente, la batteria ricaricabile è difettosa (vedere „Panoramica indicatore LED (6)“) e deve essere sostituita:

- Rimuovere il frullatore a immersione (1) dalla stazione di carica (13).

E Allentare le 3 viti sul coperchio della batteria (5) ed estrarlo.

F Rimuovere la batteria con una trazione vigorosa sul passante (16).

G Posizionare la nuova batteria, passante incluso. Assicurarsi di inserire completamente la spina (17) nella femmina prevista sul frullatore a immersione. L'operazione richiede un po' di forza.

- Sistemare il passante in modo tale che rimanga sempre accessibile.

H Posizionare il coperchio della batteria. Fare attenzione che la sporgenza del coperchio della batteria ricaricabile si trovi inserita esattamente nella cavità prevista sul frullatore a immersione.

- Serrarla con le 3 viti.
- Lasciare il frullatore a immersione nella stazione di carica, fino a quando la batteria ricaricabile non è completamente carica (vedere „RICARICA DELLA BATTERIA“). Quando fornito, la batteria ricaricabile è parzialmente carica.

SMALTIMENTO DI APPARECCHI ELETTRICI ED ELETTRONICI OBSOLETI

Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti domestici indifferenziati. Esiste un sistema separato (gratuito) per la raccolta e la restituzione di apparecchi elettrici ed elettronici obsoleti. Per ulteriori informazioni contattare la propria amministrazione comunale o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Assicurandosi che questo prodotto venga smaltito correttamente, si contribuisce alla prevenzione di potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute delle persone e alla preservazione delle risorse naturali.

Smaltimento del frullatore a immersione

- Rimuovere la batteria (vedere „CAMBIO DELLA BATTERIA“).
- Smaltire il frullatore a immersione secondo i regolamenti vigenti.
- Anche le batterie ricaricabili completamente scariche contengono un residuo di energia. Per evitare un corto circuito, isolare i poli utilizzando ad esempio un nastro isolante.
- Smaltire la vecchia batteria ricaricabile secondo le disposizioni locali e nazionali e consegnarla a un centro di raccolta batterie.

REGOLAMENTO REACH

Visitare il sito www.ritterwerk.de

SERVIZIO DI ASSISTENZA, RIPARAZIONI E PARTI DI RICAMBIO

Per ottenere assistenza e per eventuali riparazioni o parti di ricambio contattare il servizio di assistenza locale.
Visitare il sito www.ritterwerk.de

SPECIFICHE TECNICHE

L'apparecchio è conforme alle normative europee.

Voltaggio/consumo energetico: vedere le targhette (4a, 4b e 4c) sui componenti dell'apparecchio corrispondenti.

Consumo di corrente in modalità spento: 0,24 W

GARANZIA

Per questo frullatore a immersione ritter viene concessa una garanzia del produttore di 2 anni, calcolati dalla data di acquisto e conforme alle norme stabilite dalla direttiva sulle garanzie EU. I diritti di garanzia legali secondo l'art 437 ss. del BGB (Codice civile tedesco) rimangono inalterati da questo regolamento. La garanzia del produttore si applica a tutti i dispositivi venduti all'interno dell'Unione Europea. Le condizioni di garanzia sono disponibili alla pagina www.ritterwerk.de/warranty.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Simbolo	Spiegazione
CE	Marcatura CE: il prodotto è conforme ai requisiti applicabili dell'Unione Europea.
	Il prodotto è stato immesso sul mercato successivamente al 13 agosto 2005. Non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Il simbolo che rappresenta un cassonetto barrato indica la necessità di raccolta differenziata.
	Idoneo al contatto con alimenti.
S	Alimentatore a commutazione
	Trasformatore di sicurezza a prova di cortocircuito
	Solo per uso interno
	Apparecchio di classe di protezione II
	Polarità della presa di corrente continua
IP20	Grado di protezione IP 20: livello di protezione contro l'accesso a parti pericolose
	Non utilizzare se la spina è danneggiata.

ALGEMENE VEILIGHEIDS-AANWIJZINGEN

Neem, om letsel of beschadiging van het apparaat te voorkomen, beslist de volgende veiligheids-aanwijzingen in acht:

– Gebruik de staafmixer alleen voor huishoudelijke doeleinden en niet voor bedrijfsdoeleinden.
– Leg het netadaptersnoer zo dat het niet in contact komt met voorwerpen die heet zijn of scherpe randen hebben. Knik het netadaptersnoer niet en wikkel het niet om het apparaat. Laat het netadaptersnoer niet over de rand van het werkvlak hangen.
– De motoreenheid (2) van de staafmixer, het laadstation (13) en de netadapter (15) mogen niet in aanraking komen met hitte, vuur, vocht en vuil.
– De mixstaaf (3) mag niet in aanraking komen met hitte, vuur en vuil.
– Sluit de netadapter uitsluitend aan op een geschikte wisselspanningsbron die voldoet aan de specificaties die op het typeplaatje van de netadapter zijn aangegeven.
– Gebruik uitsluitend het meegeleverde laadstation, de meegeleverde netadapter en de meegeleverde accessoires. Het apparaat mag alleen werken met originele onderdelen en accessoires.
– WAARSCHUWING: Gebruik voor het opladen van de accu uitsluitend de meegeleverde afneembare voedingseenheid.
– Gebruik uitsluitend de voedingseenheid <DK30A-120-0600-EU>.
– Bij permanent, gelijktijdig knipperen van alle 4 LED’s is er een ernstig defect aan de elektronica. Dit kan leiden tot gevaar bij het verwisselen van de opzetstukken of van accessoires en onderdelen en bij het reinigen. Stel het apparaat onmiddellijk buiten werking en laat het controleren door een erkende servicedienst. Grijp in geen geval in het opzetstuk. Het is in dat geval niet meer mogelijk de accu te laden.
– Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Het apparaat en het aansluitsnoer moeten buiten bereik van kinderen worden gehouden.
– Het apparaat kan ook worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensori-

sche of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer ze onder toezicht staan of zijn onderwezen in het veilig gebruik en begrijpen welke gevaren daarbij kunnen optreden.

– Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
– Werk pas met de staafmixer als hij zich in een kom met vlakke bodem bevindt.
– De staafmixer mag niet boven het verbindingspunt van mixstaaf en motoreenheid in het mixgoed worden ondergedompeld.
– Laat het apparaat niet onbewaakt werken.
– Dompel de complete staafmixer, het laadstation en de netadapter nooit in water of andere vloeistoffen. Stel het apparaat nooit bloot aan regen of ander vocht. Als het apparaat toch in het water is gevallen, haal dan eerst de netadapter van het laadstation uit het stopcontact en haal pas dan de onderdelen van het apparaat uit het water. Laat het complete apparaat daarna door een bevoegde servicedienst controleren voordat u het weer in gebruik neemt.
– Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Gebruik het niet als het vochtig of nat is of als u op een natte vloer staat. Gebruik het apparaat niet in de open lucht.
– De staafmixer en het laadstation mogen niet in de vaatwasser worden gereinigd.
– Raak tijdens de werking van de staafmixer in geen geval de opzetstukken aan en steek geen voorwerpen in de draaiende staafmixer.
– Dit apparaat bevat accu’s die alleen door gekwalificeerd personeel mogen worden vervangen.

Gevaar voor letsel

– Haal bij bedrijfsstoringen van het laadstation altijd de netadapter uit het stopcontact. Trek daarbij aan de stekker en niet aan het snoer.
– Stel het apparaat bij beschadiging van onderdelen ervan onmiddellijk buiten werking om gevaren te voorkomen. Laat het complete apparaat daarna door een bevoegde servicedienst controleren voordat u het weer in gebruik neemt.

– Wanneer de netadapter of het netadaptersnoer beschadigd raakt, moet deze worden vervangen door een originele netadapter die bij de fabrikant of zijn nationale klantenservice te verkrijgen is.
– Schakel de staafmixer in geen geval in wanneer u hem reinigt, wanneer u de opzetstukken eraf haalt dan wel erop zet of wanneer u accessoires en onderdelen vervangt. Houd daarbij de vingers weg van de toetsen. Raak de messen van de opzetstukken niet aan, omdat ze heel scherp zijn.
– Levensmiddelen kunnen bij de verwerking spatten. Laat daarom om brandwonden te voorkomen hete levensmiddelen afkoelen voordat u ze verwerkt.
– Haal de kookpan van het kookpunt af, wanneer u de staafmixer in de pan gebruikt.
– Let erop dat de uitsparing van de opzetstukken volledig op de pen van de aandrijfas zit. Losse, niet vastzittende opzetstukken mogen niet worden gebruikt en moeten worden vervangen.
– Bij uitlopen van de accu’s mag de vloeistof niet in contact komen met de huid of ogen. Was de betreffende plek bij contact royaal met water en raadpleeg een arts.

Explosiegevaar

– Bescherm de accu’s tegen hitte en vuur.

Overzicht LED-indicatie (6)

	LED’s	Beschrijving
Staafmixer in het laadstation	uit	Accu volledig geladen
	knipperen één voor één van links naar rechts	Accu wordt geladen, laatste knipperende LED geeft de laadtoestand aan
	alle knipperen synchroon	Bedieningsfout (apparaat in laadstation ingeschakeld)
Staafmixer buiten het laadstation	1, 2, 3 of 4 LED’s branden	Apparaat wordt gebruikt, aantal LED’s geeft de actuele laadtoestand aan
	LED 1 knippert langzaam (1 s aan/1 s uit)	Accu leeg
	LED 1 licht even op (0,1 s aan/1 s uit)	Accu defect (zie „ACCU VERVANGEN“)
	alle 4 LED’s knipperen langzaam (1 s aan/1 s uit)	Overbelastingsbeveiliging (zie „BESCHRIJVING VAN DE WERKING“)

Vouw de tekeningen aan de binnenzijde van de voor- en achterkaft van de bedieningshandleiding open.

Lees de bedieningshandleiding vóór ingebruikneming van het apparaat zorgvuldig door. Bewaar de bedieningshandleiding en geef deze mee als het apparaat van eigenaar verandert.

Daarnaast is de actuele bedieningshandleiding ook beschikbaar onder www.ritterwerk.de.

BEOOGD GEBRUIK

De staafmixer is bedoeld voor het pureren, fijnmaken of door elkaar roeren van geschikte levensmiddelen voor huishoudelijk gebruik.

De staafmixer is geschikt voor contact met levensmiddelen.

Gebruik de staafmixer alleen voor huishoudelijke doeleinden en niet voor bedrijfsdoeleinden.

Niet-beoogd gebruik of onjuiste bediening kan leiden tot ernstig letsel of beschadiging van de staafmixer. Hierbij vervallen alle rechten op garantie en aansprakelijkheid.

BESCHRIJVING VAN DE WERKING

Met de op een accu werkende staafmixer kunnen vaste en vloeibare levensmiddelen worden gepureerd, fijngemaakt en door elkaar geroerd.

De staafmixer (1) is uitgerust met een mixbeker (14) van kunststof en met vier opzetstukken (9-12).

De volgende opzetstukken zijn beschikbaar:

– **Universeel mes (9)** Voor het fijnmaken en pureren van de meeste levensmiddelen
– **Snijmes (10)** Voor het fijnsnijden van vlees en vezelrijk groente en fruit
– **Klopschijf (11)** Voor het luchtig opkloppen van levensmiddelen (bijv. slagroom)
– **Roerschijf (12)** Voor het roeren van romig dikke etenswaren

De staafmixer beschikt over 3 snelheidsstanden. De gebruiksduur bedraagt 1 min.

Een overbelastingsbeveiliging met automatische veiligheidsuitschakeling wordt automatisch geactiveerd bij:

– oververhitting
– mesblokkering
– continue werking van meer dan 4 min.

INGEBRUIKNEMING

Voorbereiding

• Haal de staafmixer (1) en de complete accessoires voorzichtig uit de verpakking.
• Verwijder alle verpakkingsonderdelen en bewaar de complete verpakking.
• Reinig de staafmixer en accessoires voordat ze in aanraking komen met levensmiddelen (zie „REINIGEN“).

Staafmixer plaatsen

• Plaats het laadstation (13) op een vlak, niet-glijdend en droog oppervlak dicht bij een stopcontact.

A Steek het snoer van de netadapter (15) in het laadstation.

• Steek de netadapter in het stopcontact.

B Haak de staafmixer (1) vast in het laadstation door hem er schuin tegen aan te zetten en hem dan in de verticale positie te draaien.

• Laat de staafmixer in het laadstation staantote de accu volledig is geladen (zie „ACCU OPLADEN“). De accu is bij levering gedeeltelijk geladen.

GEBRUIKEN

Opzetstuk plaatsen/ verwisselen

VOORZICHTIG, gevaar voor letsel:

– Schakel de staafmixer (1) uit voordat u opzetstukken erop steekt of eraf trekt.
– Houd de vingers weg van de toetsen.
– De messen van de opzetstukken zijn heel scherp! Pak de messen niet beet met blote handen.

C Om het aan te brengen pakt u het gewenste opzetstuk (9 – 12) beet met een theedoek en steekt u het op de aandrijfas (3b).
Let erop dat de pen (3a) vast in de uitsparing van het opzetstuk (3c) zit.

C Om het eraf te halen pakt u het opzetstuk beet met een theedoek en trekt u het er voorzichtig af.

Staafmixer gebruiken

VOORZICHTIG, gevaar voor letsel:
Verwijder blokkerende stukken in het mes niet met uw handen! Gebruik daarvoor een stomp voorwerp (bijv. een houten steel).

• Doe de levensmiddelen in de mixbeker (14) of een kom met vlakke bodem. Werk pas met de staafmixer (1) als hij zich in de kom bevindt.
Info’s:

– *Bij gebruik van de mixbeker: vul de mixbeker niet volledig. Tijdens het mixproces stijgt de erin gedane vloeistof omhoog langs de wanden en er kan vloeistof uit spatten.*
– *Smalle, hoge kommen zijn beter geschikt dan platte, brede.*
– *Let er bij gecoate kommen op dat u de coating niet beschadigt.*

D Om in te schakelen houdt u de deblokkeringstoets (7) ingedrukt en drukt u binnen 2 seconden kort de inschakeltoets (8) in.

- Houd de deblokkeringstoets tijdens de werking ingedrukt.

De staafmixer draait met de hoogste snelheidsstand. De LED's van de LED-indicatie (6) branden (aantal afhankelijk van de actuele laadtoestand).

Info:
Om de staafmixer te beschermen tegen overbelasting schakelt deze zichzelf bij oververhitting, mesblokkering of na 4 minuten continue werking automatisch uit. Na het uitschakelen knipperen alle LED's langzaam. De staafmixer kan daarna weer worden ingeschakeld en verder worden gebruikt.

- Wijzig indien gewenst de snelheid: druk daarvoor kort de inschakeltoets in.
De snelheid wordt dan verlaagd.

Info:
Na de langzaamste snelheidsstand schakelt de staafmixer weer door naar de hoogste stand.

- Om uit te schakelen laat u de deblokkeringstoets los.

Laadtoestand weergeven

- Druk kort op de deblokkeringstoets (7).
Het aantal brandende LED's geeft de laadtoestand aan.

REINIGEN

VOORZICHTIG, gevaar voor letsel:

– Houd de vingers weg van de toetsen.
– De messen van de opzetstukken zijn heel scherp! Pak de messen niet beet met blote handen.

Om te voorkomen dat bederfelijke restanten kunnen blijven zitten reinigt u de staafmixer (1) onmiddellijk na elk gebruik grondig:

- Dompel de mixstaaf (3) van de staafmixer in de mixbeker (14) of een kom met warm water en afwasmiddel.
- Schakel de staafmixer in. Laat hem korte tijd in de oplossing met afwasmiddel draaien.
- Vul de mixbeker of de kom met helder, schoon water en laat de staafmixer gedurende korte tijd daarin draaien.
- Om er zeker van te zijn dat geen restanten vast zijn blijven zitten trekt u het opzetstuk eraf (zie „Opzetstuk plaatsen/verwisselen“) en reinigt u dit.
- Veeg indien nodig de motoreenheid (2), de mixstaaf van de staafmixer en het laadstation (13) schoon met een vochtige doek.

AANWIJZING, gevaar voor beschadiging van de staafmixer:

– Gebruik geen schuurmiddelen, agressieve vloeistoffen, sponsjes met ruwe oppervlakken of harde borstels.
– De staafmixer is niet geschikt voor reiniging in de vaatwasser.
– Laat de mixstaaf (3) niet gedurende een langere tijd in vloeistoffen staan, anders kunnen er verkleuringen optreden.

- Droog alle afgewassen onderdelen.

ACCU OPLADEN

Als de staafmixer (1) is ingeschakeld, geeft het aantal brandende LED's op de LED-indicatie (6) de laadtoestand van de staafmixer aan. Wanneer de accu leeg is, knippert LED 1 langzaam.

Info:
Schakel de staafmixer niet meer in als de accu leeg is. Anders kan de accu beschadigd raken.

B Haak de staafmixer vast in het laadstation (13) door hem er schuin tegen aan te zetten en hem dan in de verticale positie te draaien.

Wanneer de staafmixer correct met het laadstation is verbonden, knipperen de LED's van de LED-indicatie. Het aantal knipperende LED's geeft de laadtoestand aan.

Zodrag de accu volledig is opgeladen, gaan alle LED's uit. Het apparaat gaat bovendien in de UIT-modus.

Het product biedt geen functies als het in de Uit-modus is aangesloten op de stroomvoorziening.

OPBERGEN

Berg het apparaat inclusief accessoires weg op een plaats die voor kinderen niet toegankelijk is. Als u het apparaat langere tijd wilt opbergen (zonder het te gebruiken), laad dan eerst de accu volledig op (zie „ACCU OPLADEN“). Anders kan de accu beschadigd raken.

ACCU VERVANGEN

VOORZICHTIG, gevaar voor letsel:

Houd de vingers weg van de toetsen.

Wanneer LED 1 kort opflikkert, is de accu defect (zie „Overzicht LED-indicatie (6)“) en moet hij worden vervangen:

- Haal de staafmixer (1) uit het laadstation (13).

E Draai de 3 schroeven aan het accudeksel (5) los en trek dit eraf.

F Trek de accu er met een krachtige ruk aan de lus (16) uit.

G Plaats de nieuwe accu incl. lus. Zorg er daarbij voor dat de stekker (17) volledig in het daarvoor bedoelde tegenstuk aan de staafmixer wordt gestoken. Daarvoor is wat kracht vereist.

- Stop de lus er zo in dat hij toegankelijk blijft.

H Plaats het accudeksel. Let erop dat het lipje van het accudeksel zich exact in de daarvoor bedoelde uitsparing in de staafmixer bevindt.

- Zet het deksel vast met de 3 schroeven.
- Laat de staafmixer in het laadstation staantote de accu volledig is geladen (zie „ACCU OPLADEN“). De accu is bij levering gedeeltelijk geladen.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN

Dit symbool wijst erop dat dit product niet samen met ongesorteerd gemeentelijk afval mag worden afgevoerd. Er bestaat een apart (gratis) systeem voor de inzameling en teruggave van afgedankte elektrische en elektronische apparaten. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente of het bedrijf waar u het product hebt gekocht. Door ervoor te zorgen dat het product volgens de voorschriften wordt afgevoerd, draagt u bij aan het voorkomen van mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid en aan het behoud van de natuurlijke hulpbronnen.

Staafmixer verwijderen

- Haal de accu eruit (zie „ACCU VERVANGEN“).
- Verwijder de staafmixer volgens de voorschriften.
- Ook volledig ontladen accu’s hebben nog een restenergie. Isoleer de polen daarom bijvoorbeeld met isolatieband om kortsluiting te voorkomen.
- Verwijder de oude accu volgens de lokale en nationale voorschriften en geef hem af bij een inzamelpunt voor batterijen.

REACH-VERORDENING

Zie www.ritterwerk.de

SERVICE, REPARATIES EN RESERVEONDERDELEN

Neem voor service, reparaties en reserveonderdelen contact op met de plaatselijke klantenservice!
Zie www.ritterwerk.de

TECHNISCHE GEGEVENS

Het apparaat voldoet aan de CE-voorschriften.

Netspanning / opgenomen vermogen: zie typeplaatjes (4a, 4b en 4c) op de desbetreffende delen van het apparaat

Stroomverbruik in de Uit-modus: 0,24 W

GARANTIE

Voor deze ritter staafmixer verlenen wij 2 jaar fabrieksgarantie, gerekend vanaf de aankoopdatum en met inachtneming van de EU-garantierichtlijnen. Deze regeling laat uw wettelijke aanspraken op garantie op grond van § 437 e.v. van het BGB (Duits Burgerlijk Wetboek) onverlet. De garantie van de fabrikant geldt voor alle apparaten die binnen de Europese Unie worden verkocht. De garantiebepalingen kunt u onder www.ritterwerk.de/warranty bekijken.

VERKLARING VAN SYMBOLEN

Sym-bool	Verklaring
	CE-markering: het product is in overeenstemming met de geldende eisen van de Europese Unie.
	Het product werd na 13 augustus 2005 in de handel gebracht. Het mag niet samen het normale huisvuil worden afgevoerd. Het symbool met het kruis door de afvalcontainer wijst op de noodzaak van een gescheiden inzameling.
	Geschikt voor contact met levensmiddelen
	Schakelende voeding
	Kortsluitvaste veiligheidstransformator
	Alleen voor gebruik in binnenruimten
	Apparaat van beschermingsklasse II
	Polariteit van de gelijkstroomaansluiting
IP20	Beschermingsklasse IP 20; beschermd tegen toegang tot gevaarlijke onderdelen met de vinger
	Beschadigde netstekkers niet gebruiken.

GENERELLE SIKKERHETS-BESTEMMELSER

Det er viktig å overholde sikkerhetsbestemmelsene under for å unngå personskader eller at produktet ødelegges.

– Stavmikseren må kun brukes i private husholdninger, og ikke i næringsvirksomhet.
– Legg ledningen slik at den ikke kommer i berøring med gjenstander som er varme og/eller har skarpe kanter. Ledningen må ikke ha knekk eller vikles rundt stavmikseren. Ikke la ledningen henge ned over kanten på benkplaten.
– Stavmikserens motorenhet (2), ladestasjonen (13) og adapterstøpselet (15) må ikke komme i kontakt med varme, ild, fuktighet eller smuss.
– Blandestaven (3) må ikke komme i kontakt med varme, ild eller smuss.
– Adapterstøpselet må bare kobles til strømuttak med vekselstrøm som har den spenningen som er oppgitt på typeskiltet til adapterstøpselet.
– Du må kun bruke den medfølgende ladestasjonen, det medfølgende adapterstøpselet og det medfølgende tilbehøret. Stavmikseren må bare brukes med originale deler og tilbehør.
– ADVARSEL: Bruk kun den avtakbare strømforsyningen som følger med dette apparatet til å lade batteriet.
– Utilícelo únicamente con el cargador DK30A-120-0600-EU>.
– Hvis alle de fire lysdiodene blinker samtidig og uavbrutt, har det oppstått en alvorlig elektronisk feil. Dette kan bety at det medfører risiko å skifte redskap eller tilbehør og reservedeler, og å rengjøre stavmikseren. Du må umiddelbart slutte å bruke produktet og få det kontrollert av et autorisert serviceverksted. Pass på at du ikke tar på redskapet. Det vil ikke lenger være mulig å lade batteriet.
– Den må ikke brukes av barn. Stavmikseren og strømledningen må oppbevares utilgjengelig for barn.
– Den kan brukes av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller kunnskaper, hvis det skjer under tilsyn, eller de har fått opplæring i hvordan den brukes på

en sikker måte, og de forstår farene som er forbundet med bruken.

– Barn må ikke leke med stavmikseren.
– Stavmikseren må kun brukes i beholdere med flat bunn.
– Stavmikseren må ikke senkes lenger ned i blandingen enn til overgangen mellom motorenheten og blandestaven.
– Gå aldri fra stavmikseren mens den er i bruk.
– Senk aldri hele stavmikseren, ladestasjonen eller adapterstøpselet ned i vann eller andre væsker. Den må aldri utsettes for regn eller annen fuktighet. Hvis den likevel skulle falle ned i vann, må du først ta adapterstøpselet til ladestasjonen ut av stikkontakten, og deretter alle delene opp av vannet. Produktet må i slike tilfeller kontrolleres av et autorisert serviceverksted før det tas i bruk igjen.
– Ikke bruk stavmikseren når du er fuktig på hendene. Ikke bruk stavmikseren hvis den er fuktig eller våt, eller hvis du står på et fuktig underlag. Stavmikseren må ikke brukes utendørs.
– Stavmikseren og ladestasjonen skal ikke rengjøres i oppvaskmaskin.
– Ikke berør redskapene og ikke stikk gjenstander inn i stavmikseren når den er i bruk.
– Dette apparatet inneholder batterier som kun må skiftes ut av fagpersonell.

Fare for personskader

– Hvis det oppstår driftsproblemer med ladestasjonen, må du straks dra ut adapterstøpselet fra stikkontakten. Trekk alltid ut selve støpselet uten å dra i ledningen.
– For å unngå farlige situasjoner må du slutte å bruke produktet umiddelbart hvis deler er ødelagt eller skadet. Alle produktdelene må i slike tilfeller kontrolleres av et autorisert serviceverksted før det tas i bruk igjen.
– Et skadet adapterstøpsel eller en skadet strømledning skal erstattes av et originalt adapterstøpsel som skaffes til veie fra produsenten, eller av kundeservice i landet hvor det er kjøpt.

– Stavmikseren må aldri slås på når den rengjøres, når redskaper tas av eller settes på, eller mens det byttes tilbehør eller reservedeler. Pass derfor på at fingrene ikke berører knappene. Ikke berør bladene på redskapene; de er meget skarpe.
– Det kan sprute av matvarer som bearbeides. La derfor varme matvarer kjøles ned før de bearbeides, for å unngå forbrenninger.
– Trekk kasserollen av platen når du bruker stavmikseren i en kasserolle.
– Pass på at hakket i redskapene er godt festet i låsetappen på drivakselen. Redskaper som er løse og ikke sitter godt, må ikke brukes og skal byttes ut.
– Hvis det oppstår lekkasje fra batteriet, er det viktig at væsken ikke kommer i kontakt med huden eller øynene. Hvis slik kontakt oppstår, må de berørte kroppsdelene vaskes med rikelig med vann og lege må kontaktes.

Eksplosjonsfare

– Ikke la batteriene komme i nærheten av varme og ild.

Oversikt LED-panel (6)

	Lysdioder	Beskrivelse
Stavmikser i ladestasjonen	Lyser ikke.	Batteriet er fulladet.
	Blinker enkeltvis fra venstre mot høyre.	Batteriet lades; lyset som blinker sist angir ladestatusen.
	Alle blinker samtidig.	Brukerfeil - stavmikseren er slått på i ladestasjonen.
Stavmikser ute av ladestasjonen	1, 2, 3 eller 4 lysdioder lyser.	Stavmikseren er i bruk, antall lysdioder viser gjeldende ladestatus.
	Lysdiode 1 blinker langsomt (1 s. på / 1 s. av).	Batteriet er tomt.
	Lysdiode 1 blinker kort (0,1 s. på / 0,1 s. av).	Batteriet er defekt (se „BYTTE BATTERIET“).
	Alle de fire lysdiodene blinker langsomt (1 s. på / 1 s. av).	Overbelastningsvern (se „STAVMIKSERENS FUNKSJONER“).

Fold ut illustrasjonene foran og bak i heftet.

Les brukerveiledningen nøye før du tar produktet i bruk. Oppbevar brukerveiledningen på et trygt sted. Den hører til produktet og skal følge med til eventuell ny bruker.

Du finner også den aktuelle brukerveiledningen på www.ritterwerk.de.

BRUKSOMRÅDE

Med stavmikseren kan du hakke, lage puré og røre sammen alle typer matvarer som egner seg.

Stavmikseren er egnet for kontakt med matvarer.

Stavmikseren må kun brukes i private husholdninger, og ikke i næringsvirksomhet.

Ikke forskriftsmessig bruk eller feilbetjening kan føre til alvorlige personskader og/eller ødelegge stavmikseren. Alle garanti- og ansvarskrav vil da bortfalle.

STAVMIKSERENS FUNKSJONER

Med den batteridrevne stavmikseren kan du hakke, lage puré og røre sammen både faste og flytende matvarer.

Stavmikseren (1) leveres med en blandebolle (14) i plast og fire redskaper (9–12).

Følgende redskaper følger med:
- **Universalkutter (9)** som kutter og lager puré av de fleste matvarer
- **Kutter (10)** til hakking av kjøtt og grove grønnsaker og frukter
- **Visp (11)** til luftig pisking av matvarer, f.eks. kremfløte
- **Elteredskap (12)** til å røre sammen matvarer med tykk konsistens

Stavmikseren har 3 hastigheter. Brukstiden er 1 min.

Et overbelastningsvern som automatisk slår av stavmikseren aktiveres ved
- overoppheting
- fastkjørt redskap
- kontinuerlig bruk i over 4 min

TA STAVMIKSEREN I BRUK

Forberedelse

- Ta forsiktig stavmikseren (1) og alt tilbehøret ut av emballasjen.
- Ta av alle emballasjedeler og ta vare på all emballasjen.
- Rengjør stavmikseren og tilbehøret for de kommer i berøring med matvarer (se „RENGJØRING“).

Montere stavmikseren

- Ladestasjonen (13) skal stå på et plant, sklisikkert underlag like i nærheten av en stikkontakt.

A Sett inn strømledningen fra adapterstøpselet (15) i ladestasjonen.

- Sett inn adapterstøpselet i stikkontakten.

B Plasser stavmikseren (1) i ladestasjonen ved å sette den inn på skrå og deretter la den henge loddrett.

- La stavmikseren bli i ladestasjonen til batteriet er helt fulladet (se „LADE BATTERIET“). Ved levering er batteriet delvis ladet.

BRUK

Sette på/bytte redskap

OBS! Fare for personskader.
- Slå av stavmikseren (1) før du setter på eller tar av et redskap.
- Pass på at fingrene ikke berører knappene.
- Bladene på redskapene er svært skarpe. Hold aldri i bladene med hendene.

C Når du skal sette på et redskap (9–12), holder du i redskapet med et kjøkkenhåndkle og setter det på drivakselen (3b). Pass på at låsetappen (3a) sitter godt festet i hakket i redskapet (3c).

C Når du skal ta av redskapet, holder du det med et kjøkkenhåndkle og trekker det forsiktig av.

Bruke stavmikseren

OBS! Fare for personskader.
Ikke fjern biter som har kjørt seg fast i kutteren med hendene. Bruk en butt gjenstand, som f.eks. en trepinne.

- Fyll matvarene i blandebollen (14) eller i en beholder med flat bunn. Ikke bruk stavmikseren (1) før den er i beholderen.

Info:
- *Når du bruker blandebollen, må den ikke fylles helt opp. Når stavmikseren brukes, stiger væsken oppover sidene i bollen og det kan sprute av væsken.*
- *Smale, høye beholdere er bedre egnet enn de som er flate og brede.*
- *Vær forsiktig med belagte beholdere slik at belegget ikke skades.*

D For å slå på stavmikseren må du først trykke inn opplåsingsknappen (7) og deretter trykke kort på startknappen (8) innen 2 sekunder.

- Hold opplåsingsknappen inne under bruk.

Stavmikseren går på høyeste hastighet. Lysdiodene i LED-panelet (6) lyser (antallet avhenger av ladestatusen).

Info:
For å beskytte stavmikseren mot overbelastning slår den seg automatisk av ved overopphetning, fastkjørte redskap eller etter 4 minutters kontinuerlig bruk. Når den slås av, blinker alle lysdiodene sakte. Deretter kan du slå på stavmikseren og fortsette å bruke den.

- Hvis du ønsker det, kan du endre hastigheten. Da trykker du kort på startknappen.
Hastigheten reduseres.

Info:
Når den laveste hastigheten er nådd, slår stavmikseren seg tilbake på den høyeste hastigheten.

- Du slår av stavmikseren ved å slippe opp opplåsingsknappen.

Vise ladestatus

- Trykk kort på opplåsingsknappen (7).
Ladestatusen angis med antall lysende lysdioder.

RENGJØRING

OBS! Fare for personskader.

– Pass på at fingrene ikke berører knappene.
– Bladene på redskapene er svært skarpe. Hold aldri i bladene med hendene.

Rengjør stavmikseren (1) straks etter hver gangs bruk for å unngå at lett bedervelige rester setter seg fast.

- Legg stavmikserens blandestav (3) i blandebollen (14) eller i en beholder med varmt vann og oppvaskmiddel.
- Slå på stavmikseren. La den gå en liten stund mens den er i oppvaskvannet.
- Fyll opp blandebollen eller beholderen med klart, rent vann, og la stavmikseren gå en liten sund i skyllevannet.
- For å være sikker på at det ikke sitter igjen noen rester tar du av redskapet (se Sette på/bytte redskap) og rengjør det separat.
- Tørk eventuelt av motorenheten (2), stavmikserens blandestav og ladestasjonen (13) med en fuktig klut.

OBS! Fare for skade på stavmikseren.

– Bruk aldri skuremidler, aggressive væsker, svamper med ru overflate eller harde børster.
– Stavmikseren egner seg ikke for rengjøring i oppvaskmaskin.
– Ikke la blandestaven (3) bli stående i væske over tid, da det kan føre til misfarging.

- Tørk alle de rengjorte delene.

LADE BATTERIET

Når stavmikseren (1) er slått på, angis batteriets ladestatus av antall lysdioder som lyser i LED-panelet (6). Når batteriet er utladet, blinker lysdiode 1 langsomt.

Info:
Ikke slå på stavmikseren på nytt, når batteriet er utladet. Det kan skade batteriet.

B Plasser stavmikseren i ladestasjonen (13) ved å sette den inn på skrå og deretter la den henge loddrett.

Når den er riktig plassert i ladestasjonen, blinker lysdiodene i LED-panelet. Ladestatusen angis med antall blinkende lysdioder.

Når det oppladbare batteriet er fulladet, slukker alle lysdiodene. Stavmikseren går deretter i Av-modus.

Produktet har ingen funksjoner i Av-modus, selv om det er tilkoblet strøm.

OPPBEVARING

Oppbevar produktet utilgjengelig for barn. Lad opp batteriet til fulladet hvis du skal legge vekk produktet og ikke bruke det på ei stund (se „LADE BATTERIET“). Ellers kan batteriet bli skadet.

BYTTE BATTERIET

OBS! Fare for personskader.
Pass på at fingrene ikke berører knappene.

Hvis lysdiode 1 blinker et kort øyeblikk, er batteriet defekt (se „Oversikt LED-panel (6)“) og må byttes:

- Ta stavmikseren (1) ut av ladestasjonen (13).

E Løsne de 3 skruene på batteridekselet (5) og ta det av.

F Dra ut batteriet med et kraftig tak i stroppen (16).

G Sett inn det nye batteriet sammen med stroppen. Pass på at pluggen (17) settes godt på plass i kontakten på stavmikseren. Trykk litt hardt for å få den på plass.

- Legg stroppen slik at den er tilgjengelig.

H Sett på batteridekselet. Pass på at haken på batteridekselet plasseres nøyaktig i hakket på stavmikseren.

- Fest dekselet med de 3 skruene.
- La stavmikseren bli i ladestasjonen til batteriet er helt fulladet (se „LADE BATTERIET“). Ved levering er batteriet delvis ladet.

AVHENDING AV KASSERTE ELEKTRISKE OG ELEKTRONISKE APPARATER

Dette symbolet betyr at dette produktet ikke skal kastes sammen med usortert husholdningsavfall. Det finnes et separat (gratis) system for innsamling og mottak av kasserte elektriske og elektroniske apparater. Kontakt kommuneadministrasjonen eller forretningen hvor du kjøpte produktet, hvis du ønsker mer informasjon. Når du sørger for at dette produktet blir avhendet i samsvar med regelverket, bidrar du til å hindre eventuelle negative påvirkninger på miljø og helse, og til å bevare våre naturlige ressurser.

Kaste stavmikseren

- Ta ut batteriet (se „BYTTE BATTERIET“).
- Stavmikseren må kastes i henhold til gjeldende regelverk.
- Selv batterier som er helt utladet, inneholder en viss reststrøm. For å unngå en kortslutning må du isolere batteripolene, f.eks. med isoleringstape.
- Kast det gamle batteriet i samsvar med lokale og nasjonale bestemmelser, og lever det på et batterideponi.

DET EUROPEISKE KJEMIKALIEREGEL-VERKET (REACH)

Se: www.ritterwerk.de

SERVICE, REPARASJONER OG RESERVEDELER

Kontakt nærmeste kundeservice for service, reparasjoner og reservedeler.
Se: www.ritterwerk.de

TEKNISKE DATA

Produktet oppfyller CE-forskriftene.

Nettspenning/effekt: Se typeskiltene (4a, 4b og 4c) på de aktuelle delene.

Strømforbruk i Av-modus: 0,24 W

SYMBOLFORKLARING

Symbol	Forklaring
CE	CE-merking: Produktet oppfyller gjeldende EU-krav.
	Produktet er markedsført etter 13. august 2005. Produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Symbolet som viser en overkrysset avfallsbeholder på hjul, angir at dette produktet omfattes av kildesortering.
	Produktet er egnet for kontakt med matvarer.
S	Kombinasjonsadapter
	Kortslutningssikker sikkerhetstransformator
	Skal bare brukes innendørs
	Produkt i beskyttelsesklasse II
	Polaritet på likestrømstilkobling
IP20	Beskyttelsestype IP 20, farlige deler er beskyttet mot kontakt med fingrene
	Ikke bruk strømplugger som er skadet.

GARANTIERKLÆRING

ritter gir en 2-årig produsentgaranti på denne stavmikseren, regnet fra kjøpsdato og i henhold til EUs garantiregler. Dine juridiske garantikrav iht. § 437 ff. i BGB (tysk privatrett) berøres ikke av denne bestemmelsen. Produsentgarantien gjelder alle produkter som er kjøpt innenfor EU. Garantivilkårene finner du på www.ritterwerk.de/warranty.

OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Aby uniknąć obrażeń ciała oraz uszkodzeń urządzenia, należy koniecznie przestrzegać następujących wskazówek dotyczących bezpieczeństwa:

– Blendera można używać tylko w gospodarstwach domowych; nie wolno używać go do celów komercyjnych.
– Przewód zasilacza sieciowego należy tak poprowadzić, aby nie stykał się z gorącymi powierzchniami ani powierzchniami mającymi ostre krawędzie. Nie należy go załamywać ani owijać wokół urządzenia. Zwrócić uwagę, aby przewód zasilacza sieciowego nie zwisał poza krawędź powierzchni roboczej.
– Podzespół silnika (2) blendera, stacja ładująca (13) i zasilacz sieciowy z wtyczką (15) nie mogą mieć styczności z wysoką temperaturą, ogniem, wilgocią i brudem.
– Nasadka miksująca (3) nie może mieć styczności z wysoką temperaturą, ogniem ani brudem.
– Zasilacz sieciowy z wtyczką należy podłączać wyłącznie do źródła napięcia zmiennego zgodnego z informacjami zamieszczonymi na jego tabliczce znamionowej.
– Należy używać wyłącznie dostarczonej stacji ładującej, dostarczonego zasilacza sieciowego i dostarczonych akcesoriów. Urządzenie wolno eksploatować jedynie z oryginalnymi częściami i akcesoriami.
– OSTRZEŻENIE: Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie odłączanego zasilacza dostarczonego wraz z tym urządzeniem.
– Käytä ainoastaan laturia <DK30A-120-0600-EU>.
– Ciągłe, jednoczesne miganie wszystkich 4 diod LED oznacza poważne uszkodzenie komponentów elektronicznych. Może to doprowadzić do zagrożenia przy wymianie końcówek lub akcesoriów i części zamiennych, jak również podczas czyszczenia. Urządzenie należy natychmiast wyłączyć i zlecić jego kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym.

W żadnym wypadku nie chwytać za końcówkę. Ładowanie akumulatora w takiej sytuacji nie jest już możliwe.

– Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Dzieci nie mogą mieć dostępu do urządzenia ani kabla przyłączeniowego.
– Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych umiejętnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych bądź osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli mają one zapewniony nadzór lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją zagrożenia związane z jego używaniem.
– Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
– Blendera wolno używać dopiero po włożeniu go do pojemnika z płaskim dnem.
– Nie wolno zanurzać blendera w rozdrabniane produkty dalej niż do miejsca połączenia nasadki miksującej z podzespołem silnika.
– Nie wolno pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
– Nie wolno zanurzać całego blendera, stacji ładującej ani zasilacza sieciowego z wtyczką w wodzie lub innych płynach. Nie wolno wystawiać urządzenia na deszcz ani w inny sposób narażać go na działanie wilgoci. Jeżeli urządzenie wpadnie do wody, najpierw należy wyciągnąć zasilacz sieciowy z wtyczką z gniazda sieciowego i dopiero potem wyjąć elementy urządzenia z wody. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia zlecić jego kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym.
– Nie dotykać urządzenia wilgotnymi rękami. Nie używać urządzenia, stojąc na wilgotnym lub mokrym podłożu bądź jeżeli urządzenie jest wilgotne albo mokre. Nie używać urządzenia na zewnątrz pomieszczeń.
– Nie wolno myć blendera i stacji ładującej w zmywarce do naczyń.
– W trakcie pracy blendera nie wolno pod żadnym pozorem dotykać końcówek ani wkładać w blender żadnych przedmiotów.

– Urządzenie zawiera akumulatory, które mogą być wymieniane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Niebezpieczeństwo obrażeń

– W przypadku zakłóceń w pracy stacji ładującej zawsze trzeba wyciągnąć zasilacz sieciowy z wtyczką z gniazda sieciowego. Należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód.
– Aby uniknąć zagrożeń w przypadku stwierdzenia uszkodzeń elementów urządzenia, należy je natychmiast wyłączyć. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia zlecić jego kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym.
– Jeżeli zasilacz sieciowy z wtyczką albo jego przewód zostaną uszkodzone, konieczna jest wymiana na nowy zasilacz sieciowy z wtyczką, dostępny u producenta albo w jego krajowym dziale obsługi klienta.
– Przy czyszczeniu blendera, zdejmowaniu albo nakładaniu końcówek oraz wymianie akcesoriów i części zapasowych pod żadnym warunkiem nie wolno go włączać. Trzymać palce z daleka od przycisków. Nie dotykać ostrzy końcówek, ponieważ są bardzo ostre.
– Produkty spożywcze mogą w trakcie ich przetwarzania pryskać. Dlatego przed przetwarzaniem produktów spożywczych należy poczekać, aż ostygną, aby uniknąć poparzeń.
– Jeżeli blender ma zostać użyty w garnku, należy zdjąć garnek z ognia.
– Należy dbać o to, aby wycięcie w końcówce dokładnie przylegało do trzpienia na wale napędowym. Nie wolno używać luźnych, nieprzylegających dobrze końcówek — należy zastąpić je nowymi.
– W razie wycieku płynu z akumulatorów nie wolno dopuścić do kontaktu płynu ze skórą lub oczami. W przypadku kontaktu należy przemyć miejsce kontaktu obficie wodą i zgłosić się do lekarza.

Zagrożenie wybuchem

– Chronić akumulatory przed wysoką temperaturą i ogniem.

Możliwe wskazania wyświetlacza LED (6)

	Diody LED	Opis
Blender w stacji ładującej	Nie palą się	Akumulator całkowicie naładowany
	Migają pojedynczo od lewej do prawej	Akumulator jest w trakcie ładowania, ostatnia migająca dioda LED wskazuje poziom naładowania
	Wszystkie migają razem	Błąd obsługi (znajdujące się w stacji ładującej urządzenie jest włączone)
Blender poza stacją ładującą	Liczba świecących diod LED: 1, 2, 3 lub 4	Urządzenie jest używane, liczba diod LED wskazuje aktualny poziom naładowania
	Dioda LED 1 miga powoli (1 s świeci / 1 s nie świeci)	Akumulator rozładowany
	Dioda LED 1 miga krótko (0,1 s świeci / 1 s nie świeci)	Akumulator uszkodzony (patrz „WYMIANA AKUMULATORA“)
	Wszystkie 4 diody LED migają powoli (1 s świecą/1 s nie świecą)	Ochrona przeciwprzeciążeniowa (patrz „OPIS DZIAŁANIA“)

Rozłożyć ilustracje znajdujące się za przednią oraz tylną okładką instrukcji.

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Zachować instrukcję obsługi i w przypadku przekazania urządzenia następnemu użytkownikowi przekazać ją wraz z urządzeniem.

Można również skorzystać z aktualnej instrukcji obsługi dostępnej na stronie www.ritterwerk.de.

PRZEZNACZENIE

Blender służy do ubijania na purée, rozdrabniania oraz mieszania odpowiednich, powszechnych w gospodarstwach domowych, produktów spożywczych.

Blender jest przeznaczony do kontaktu z żywnością.

Blendera można używać tylko w gospodarstwach domowych; nie wolno używać go do celów komercyjnych.

Użycie niezgodne z przeznaczeniem lub niewłaściwa obsługa mogą spowodować poważne zranienia lub uszkodzenie blendera. W konsekwencji wygasają wszelkie prawa z tytułu gwarancji i rękojmi.

OPIS DZIAŁANIA

Za pomocą zasilanego akumulatorowo blendera można ubijać na purée, rozdrabniać oraz mieszać płynne i stałe produkty spożywcze.

Blender (1) jest wyposażony w kubek do miksowania (14) z tworzywa sztucznego oraz cztery końcówki (9–12).

Dostępne są następujące końcówki:

– **nóż uniwersalny (9)** do rozdrabniania i ubijania na purée większości produktów spożywczych,
– **nóż tnący (10)** do rozdrabniania mięsa i włóknistych owoców oraz warzyw,
– **końcówka do ubijania (11)** do ubijania produktów spożywczych (np. śmietany) na puszystą masę,
– **końcówka do mieszania (12)** do produktów o konsystencji gęstego kremu.

Blender ma 3 prędkości pracy. Czas pracy wynosi 1 minutę.

Ochrona przeciwprzeciążeniowa z automatycznym wyłącznikiem bezpieczeństwa jest uruchamiana w przypadku:

– przegrzania,
– zablokowania się noża,
– pracy ciągłej powyżej 4 minut.

URUCHOMIENIE

Przygotowanie

• Wyjąć ostrożnie blender (1) i wszystkie akcesoria z opakowania.

• Usunąć wszystkie elementy opakowania i przechowywać je wraz z opakowaniem.

• Oczyścić blender i akcesoria przed kontaktem z produktami żywnościowymi (patrz „CZYSZCZENIE“).

Ustawianie blendera

• Stację ładującą (13) ustawić na płaskim, nieśliskim oraz suchym podłożu w pobliżu gniazda sieciowego.

A Włożyć przewód zasilający zasilacza sieciowego z wtyczką (15) do stacji ładującej.

• Włożyć zasilacz sieciowy z wtyczką do gniazda sieciowego.

B Zawiesić blender (1) w stacji ładującej — przyłożyć go do niej ukośnie, a następnie przesunąć do pionu.

• Blender pozostawić w stacji ładowania do pełnego naładowania akumulatora (patrz „ŁADOWANIE AKUMULATORA“).
W chwili dostawy akumulator jest naładowany jedynie częściowo.

UŻYTKOWANIE

Nakładanie/wymiana końcówki

UWAGA, niebezpieczeństwo zranienia:

– Przed nakładaniem albo zdejmowaniem końcówek wyłączyć blender (1).
– Trzymać palce z daleka od przycisków.
– Ostrza końcówek są bardzo ostre! Nie dotykać ostrzy gołymi rękami.

C W celu nałożenia należy uchwycić odpowiednią końcówkę (9–12) przez ścierkę do naczyń i nałożyć ją na wał napędowy (3b).
Należy zwrócić uwagę na to, aby trzpień (3a) był mocno osadzony w wycięciu końcówki (3c).

C Aby zdjąć końcówkę, należy uchwycić ją przez ścierkę do naczyń i ostrożnie ściągnąć.

Używanie blendera

UWAGA, niebezpieczeństwo zranienia:

Nie usuwać rękami cząstek blokujących nóż! Do tego celu używać tępego przedmiotu (np. drewnianego trzonka).

• Włożyć produkty spożywcze do kubka do miksowania (14) albo naczynia o płaskim dnie. Blendera (1) wolno używać dopiero po włożeniu go do pojemnika.
Informacje:

– *Podczas używania kubka do miksowania: Nie napełniać kubka do miksowania całkowicie. W trakcie miksowania znajdujący się w naczyniu płyn unosi się po jego ściankach i może wyprysnąć na zewnątrz.*

– *Wąskie, wysokie naczynia sprawdzą się lepiej niż płaskie i szerokie.*
– *W przypadku naczyń powlekanych należy uważać, aby nie uszkodzić powłok.*

D W celu włączenia wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniania blokady (7) i w ciągu 2 sekund wcisnąć na krótko przycisk włączania (8).

• Przytrzymywać przycisk zwalniania blokady wciśnięty podczas pracy urządzenia.

Blender będzie teraz pracował z maksymalną prędkością.
Diody LED wyświetlacza LED (6) świecą się (liczba jest zależna od aktualnego stanu naładowania).

Informacja:
W celu ochrony przed przeciążeniem blender wyłączy się automatycznie przy przegrzaniu, blokadzie noża oraz pracy ciągłej powyżej 4 minut. Po wyłączeniu wszystkie diody LED powoli migają. Można ponownie włączyć blender i dalej go używać.

• W razie potrzeby można zmienić prędkość pracy: w tym celu nacisnąć na krótko przycisk włączania.
Prędkość się zmniejszy.

Informacja:
Po pracy na najwolniejszym poziomie prędkości blender przejdzie do najszybszego.

• Aby wyłączyć urządzenie, należy puścić przycisk zwalniania blokady.

Wyświetlanie stanu naładowania

• Nacisnąć krótko przycisk zwalniania blokady (7).
Liczba palących się diod LED wskazuje poziom naładowania.

CZYSZCZENIE

UWAGA, niebezpieczeństwo zranienia:

– Trzymać palce z daleka od przycisków.
– Ostrza końcówek są bardzo ostre! Nie dotykać ostrzy gołymi rękami.

Aby nie doszło do trwałego osadzenia się psujących się resztek, należy dokładnie czyścić blender (1) bezpośrednio po każdym użyciu:

• Należy zanurzyć nasadkę miksującą (3) blendera w kubku do miksowania (14) albo innym naczyniu z ciepłą wodą i płynem do mycia naczyń.
• Włączyć blender. Trzymać obracającą się końcówkę przez chwilę w roztworze płynu do mycia naczyń.
• Napełnić kubek do miksowania albo naczynie czystą wodą, włożyć do niej końcówkę, włączyć blender i trzymać w niej przez chwilę obracającą się końcówkę.
• Dla upewnienia się, że nie osadziły się resztki, zdjąć końcówkę (patrz „Nakładanie/wymiana końcówki“) i ją umyć.
• W razie potrzeby przetrzeć wilgotną ściereczką podzespół silnika (2), nasadkę miksującą blendera oraz stację ładującą (13).

WSKAZÓWKA, niebezpieczeństwo uszkodzenia blendera:

– Nie wolno stosować środków do czyszczenia z drobinkami szorującymi, szorstkich gąbek ani twardych szczotek.
– Blender nie jest przystosowany do mycia w zmywarkach do naczyń.
– Nie należy przetrzymywać nasadki miksującej (3) przez dłuższy czas w płynach, może to bowiem doprowadzić do jej przebarwienia.

• Osuszyć wszystkie umyte elementy.

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Jeżeli blender (1) jest włączony, liczba zapalonych diod LED na wyświetlaczu LED (6) wskazuje poziom naładowania blendera. Jeżeli akumulator jest wyładowany, dioda LED 1 miga powoli.

Informacja:
Jeżeli akumulator jest wyładowany, nie należy włączać blendera. Akumulator mógłby zostać uszkodzony.

B Zawiesić blender w stacji ładującej (13) — przyłożyć go do niej ukośnie, a następnie przesunąć do pionu.

Jeżeli blender jest prawidłowo połączony ze stacją ładującą, diody LED wyświetlacza LED migają. Liczba migających diod LED wskazuje poziom naładowania.

Po całkowitym naładowaniu akumulatora wszystkie diody LED zgasną. Urządzenie przełączy się również w tryb wyłączenia.

Produkt nie działa, gdy jest podłączony do zasilania w trybie wyłączenia.

PRZECHOWYWANIE

Urządzenie wraz z akcesoriami należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Przed dłuższym przechowywaniem urządzenia (bez używania go) należy całkowicie naładować akumulator (patrz „ŁADOWANIE AKUMULATORA“). Akumulator mógłby zostać uszkodzony.

WYMIANA AKUMULATORA

UWAGA, niebezpieczeństwo zranienia:
Trzymać palce z daleka od przycisków.

Jeżeli dioda LED 1 na krótko zabłyśnie, akumulator jest uszkodzony (patrz „Możliwe wskazania wyświetlacza LED (6)“) i należy go wymienić:

- Wyjąć blender (1) ze stacji ładującej (13).

E Odkręcić 3 wkręty na pokrywie akumulatora (5) i go zdjąć.

F Wyciągnąć akumulator za pomocą silnego pociągnięcia za pętlę (16).

G Włożyć nowy akumulator razem z pętlą. Upewnić się przy tym, że wtyczka (17) została całkowicie włożona w przewidziane do tego celu wycięcia w blenderze. Wymaga to nieco siły.

- Pętlę schować tak, aby była dostępna w razie potrzeby.

H Nałożyć pokrywę akumulatora. Zadbać o to, aby nosek pokrywy akumulatora znalazł się dokładnie w przeznaczonym dla niego wycięciu na blenderze.

- Wkręcić 3 wkręty mocujące pokrywę.
- Blender pozostawić w stacji ładowania do pełnego naładowania akumulatora (patrz „ŁADOWANIE AKUMULATORA“).

W chwili dostawy akumulator jest naładowany jedynie częściowo.

UTYLIZACJA ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO (ZSEE)

Ten symbol oznacza, że produktu nie można wyrzucać razem z nieposegregowanymi odpadami komunalnymi. Istnieją osobne (bezpłatne) punkty zbiórki i zwrotu ZSEE. Więcej informacji na ten temat można uzyskać od zarządu gminy lub sprzedawcy, u którego zakupiono produkt. Zapewniając odpowiednią utylizację produktu, przyczyniasz się do zapobiegania potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego oraz do ochrony zasobów naturalnych.

Utylizacja blendera

- Należy wyjąć akumulator (patrz „WYMIANA AKUMULATORA“).
- Blender należy zutylizować zgodnie z przepisami.
- Nawet całkowicie rozładowane akumulatory zawierają energię resztkową. Dla uniknięcia zwarcia należy zaizolować bieguny np. taśmą izolacyjną.
- Stary akumulator należy zutylizować zgodnie z przepisami krajowymi i lokalnymi i oddać go do punktu zbiórki baterii.

ROZPORZĄDZENIE REACH

Patrz www.ritterwerk.de

SERWIS, NAPRAWA I CZĘŚCI ZAMIENNE

W sprawach związanych z serwisem, naprawami i częściami zamiennymi należy skontaktować się z miejscowym punktem obsługi klienta!
Patrz www.ritterwerk.de

DANE TECHNICZNE

Urządzenie spełnia wymagania CE.

Napięcie sieciowe / pobór mocy: patrz tabliczki znamionowe (4a, 4b i 4c) na odpowiednich elementach urządzenia

Zużycie prądu w trybie wyłączenia: 0,24 W

OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

Na niniejszy blender ritter udzielamy 2-letniej gwarancji producenta. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu zgodnie z dyrektywami UE dotyczącymi gwarancji. Ten zapis nie narusza roszczeń z tytułu rękojmi zgodnie z postanowieniami § 437 i następnych niemieckiego kodeksu cywilnego. Gwarancja producenta obowiązuje dla wszystkich urządzeń sprzedawanych na terenie Unii Europejskiej. Warunki gwarancji można znaleźć na stronie www.ritterwerk.de/warranty.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Symbol	Objaśnienie
CE	Oznakowanie CE: produkt jest zgodny z obowiązującymi wymaganiami Unii Europejskiej.
	Produkt został wprowadzony do obrotu po 13 sierpnia 2005 r. Nie wolno go utylizować wraz z typowymi odpadami domowymi. Symbol przekreślonego kosza na śmieci wskazuje na konieczność selektywnej zbiórki odpadów.
	Przeznaczone do kontaktu z żywnością
S	Zasilacz impulsowy
	Transformator bezpieczeństwa odporny na zwarcie
	Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń
	Urządzenie klasy ochrony II
⊖—◉—⊕	Biegunowość gniazda prądu stałego
IP20	Stopień ochrony IP 20; ochrona przy próbie dotknięcia palcem niebezpiecznych elementów
	Nie wolno używać uszkodzonych wtyczek sieciowych.

INDICAȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

Pentru a evita vătămările corporale sau deteriorarea aparatului, trebuie să respectați obligatoriu următoarele indicații de siguranță:

– Utilizați mixerul vertical numai în scopuri casnice și nu comerciale.
– Pozați cablul sursei de alimentare astfel încât să nu intre în contact cu obiecte fierbinți sau cu margini ascuțite. Nu-l îndoiți și nu-l înfășurați în jurul aparatului. Nu lăsați cablul sursei de alimentare să atârne de marginea suprafeței de lucru.
– Blocul motor (2) al mixerului vertical, stația de încărcare (13) și sursa de alimentare cu ștecăr (15) nu trebuie să intre în contact cu căldura, focul, umiditatea și murdăria.
– Tija de mixare (3) nu trebuie să intre în contact cu căldura, focul și murdăria.
– Conectați sursa de alimentare cu ștecăr la o sursă corespunzătoare de curent alternativ care corespunde specificațiilor de pe plăcuța de identificare a sursei de alimentare cu ștecăr.
– Utilizați exclusiv stația de încărcare furnizată, sursa de alimentare cu ștecăr furnizată și accesoriile furnizate. Aparatul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale.
– AVERTISMENT: Pentru reîncărcarea bateriei, utilizați exclusiv unitatea de alimentare detașabilă furnizată împreună cu acest aparat.
– Utilizați numai cu unitatea de alimentare <DK30A-120-0600-EU>.
– În cazul în care toate cele 4 LED-uri luminează intermitent simultan, există o defecțiune gravă la sistemul electronic. Acest lucru poate duce la un pericol atunci când schimbați accesoriile și piesele de schimb, precum și în timpul curățării. Scoateți imediat aparatul din funcțiune și dispuneți verificarea acestuia de către un centru de service autorizat. Nu atingeți accesoriul în niciun caz. În acest caz, încărcarea acumulatorului nu mai este posibilă.
– Utilizarea acestui aparat de către copii este interzisă. Aparatul și cablul de conectare al acestuia nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.

– Aparatul poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau instruite în ceea ce privește utilizarea în condiții de siguranță și dacă acestea au înțeles pericolele asociate.
– Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
– Utilizați mixerul vertical doar atunci când acesta se află într-un vas cu fund plat.
– Mixerul vertical nu trebuie scufundat în amestec deasupra punctului de conectare al tijei de mixare și blocului motor.
– Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
– Nu scufundați niciodată în întregime mixerul vertical, stația de încărcare și sursa de alimentare cu ștecăr în apă sau alte lichide. Nu expuneți niciodată aparatul la ploaie sau umiditate. În cazul în care aparatul a căzut o dată în apă, mai întâi scoateți sursa de alimentare cu ștecăr a stației de încărcare din priză și apoi scoateți piesele aparatului din apă. După aceea, dispuneți verificarea întregului aparat de către un centru de service autorizat, înainte de a-l pune din nou în funcțiune.
– Nu utilizați aparatul cu mâinile ude. Nu utilizați aparatul atunci când este ud sau umed sau atunci când vă aflați pe o suprafață umedă. Nu utilizați aparatul în aer liber.
– Mixerul vertical și stația de încărcare nu trebuie curățate în mașina de spălat vase.
– În timpul utilizării mixerului vertical, nu atingeți niciodată accesoriile și nu introduceți obiecte în mixerul vertical atunci când funcționează.
– Acest aparat conține baterii care pot fi înlocuite numai de către personal calificat.

Pericol de rănire

– În caz de defecțiuni la stația de încărcare, scoateți întotdeauna sursa de alimentare cu ștecăr din priză. În acest scop, trageți de ștecăr și nu de cablu.
– În caz de deteriorări ale pieselor aparatului, întrerupeți imediat funcționarea pentru a evita pericolele. După aceea, dispuneți verificarea întregului aparat de către un centru de

service autorizat, înainte de a-l pune din nou în funcțiune.

– Dacă sursa de alimentare cu ștecăr sau cablul sursei de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu o sursă de alimentare cu ștecăr originală de la producător sau de la serviciul clienți de la nivel național.
– Nu porniți niciodată mixerul vertical atunci când îl curățați, când scoateți, respectiv montați accesoriile sau când schimbați accesoriile și piesele de schimb. Prin urmare, țineți degetele departe de taste. Nu atingeți lamele accesoriilor, deoarece acestea sunt foarte ascuțite.
– Alimentele pot stropi în timpul procesării. Prin urmare, lăsați alimentele calde să se răcească înainte de procesare, pentru a evita opărirea.
– Dacă utilizați mixerul vertical într-o oală, țineți oala departe de suprafața de gătit.
– Asigurați-vă că locașul pentru accesoriu este amplasat în întregime pe știftul arborelui de antrenare. Accesoriile slăbite, care nu sunt fixe, nu trebuie utilizate și trebuie înlocuite.
– În cazul scurgerii acumulatorilor, lichidul nu trebuie să intre în contact cu pielea sau cu ochii. În caz de contact, spălați zona afectată cu multă apă și consultați medicul.

Pericol de explozie

– Protejați acumulatorii de căldură și foc.

Prezentare generală a afișajului LED (6)

	LED-uri	Descriere
Mixer vertical în stația de încărcare	oprit	Acumulator încărcat complet
	luminează intermitent individual de la stânga la dreapta	Acumulatorul se încarcă, ultimul LED care luminează intermitent indică starea de încărcare
	toate luminează intermitent în sincron	Eroare de funcționare (aparat pornit în stația de încărcare)
Mixer vertical în afara stației de încărcare	1, 2, 3 sau 4 LED-uri se aprind	Aparatul este utilizat, numărul de LED-uri indică starea actuală de încărcare
	LED 1 luminează intermitent lent (1 s pornit/1 s oprit)	Acumulator gol
	LED 1 luminează intermitent scurt (0,1 s pornit/1 s oprit)	Acumulator defect (consultați „SCHIMBAREA ACUMULATORULUI“)
	toate cele 4 LED-uri luminează intermitent lent (1 s pornit/1 s oprit)	Protecție la suprasarcină (consultați „DESCRIEREA FUNCȚIILOR“)

Desfaceți graficele de la începutul și sfârșitul acestui manual.

Citiți cu atenție instrucțiunile de operare înainte de punerea în funcțiune a aparatului. Păstrați instrucțiunile de operare și transmiteți-le mai departe eventualilor proprietari.

Alternativ, instrucțiunile actuale de operare sunt disponibile la adresa www.ritterwerk.de.

UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Mixerul vertical servește la pasarea, tocarea sau amestecarea alimentelor adecvate pentru uz casnic.

Mixerul vertical este adecvat pentru contactul cu alimentele.

Utilizați mixerul vertical numai în scopuri casnice și nu comerciale.

Utilizarea necorespunzătoare sau operarea incorectă poate duce la vătămări corporale grave sau la deteriorarea mixerului vertical. În acest caz, toate pretențiile care decurg din garanție și răspundere devin nule.

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

Cu ajutorul mixerului vertical cu acumulator, alimentele solide și lichide pot fi pasate, tocate și amestecate.

Mixerul vertical (1) este echipat cu un bol de mixare (14) din plastic și cu patru accesorii (9-12).

Sunt disponibile următoarele accesorii:

– **Cuțit universal (9)** Pentru tocarea și pasarea majorității alimentelor
– **Cuțit de tăiere (10)** Pentru tocat carne și fructe și legume fibroase
– **Disc de bătut (11)** Pentru a bate alimentele (de exemplu, smântână)
– **Disc de amestecat (12)** Pentru amestecarea preparatelor cu consistență cremoasă

Mixerul vertical dispune de 3 trepte de viteză. Durata de funcționare este de 1 minut.

Protecția la suprasarcină cu automat pentru oprire de siguranță este activată automat la:

– supraîncălzire
– blocarea cuțitului
– regim continuu de peste 4 min.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Pregătire

• Scoateți cu atenție mixerul vertical (1) și toate accesoriile din ambalaj.
• Îndepărtați toate componentele ambalajului și păstrați ambalajul complet.
• Curățați mixerul vertical și accesoriile înainte ca acesta să intre în contact cu alimentele (curățați „CURĂȚARE“).

Amplasarea mixerului vertical

• Amplasați stația de încărcare (13) pe o suprafață plană, antiderapantă, în imediata vecinătate a prizei de alimentare.

A Conectați cablul sursei de alimentare cu ștecăr (15) la stația de încărcare.

• Conectați sursa de alimentare cu ștecăr la priza de alimentare.

B Agățați mixerul vertical (1) în stația de încărcare aducându-l în poziție înclinată și apoi rotindu-l în poziție verticală.

• Lăsați mixerul vertical în stația de încărcare până când acumulatorul este încărcat complet (consultați „ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI“). Acumulatorul este încărcat parțial la livrare.

UTILIZARE

Montarea/schimbarea unui accesoriu

ATENȚIE, pericol de rănire:

– Opriți mixerul vertical (1) înainte de a monta sau a demonta accesoriile.
– Țineți degetele departe de taste.
– Lamele accesoriilor sunt foarte ascuțite! Nu atingeți lamele cu mâinile goale.

C Pentru montare, apucați accesoriul dorit (9-12) cu un prosop de vase și amplasați-l pe arborele de antrenare (3b).
Asigurați-vă că știftul (3a) este bine amplasat în locașul pentru accesoriu (3c).

C Pentru demontare, apucați accesoriul cu un prosop de vase și scoateți-l cu atenție.

Utilizarea mixerului vertical

ATENȚIE, pericol de rănire:
Nu îndepărtați cu mâna alimentele care blochează cuțitul! În acest scop, utilizați un obiect neascuțit (de exemplu, un băț din lemn).

• Puneți alimentele în bolul de mixare (14) sau într-un vas cu fund plat. Utilizați mixerul vertical (1) doar atunci când acesta se află în vas.

Note:

– *În cazul utilizării bolului de mixare: Nu umpleți complet bolul de mixare. În timpul procesului de mixare, lichidul sare pe pereții bolului și poate stropi în exterior.*
– *Vasele înguste și înalte sunt mai potrivite decât cele plate și late.*
– *În cazul vaselor emailate, aveți grijă să nu deteriorați smalțul.*

D Pentru pornire, apăsați și mențineți apăsată tasta de deblocare (7) și apăsați scurt tasta de pornire (8) timp de 2 secunde.

- Apăsați și mențineți apăsată tasta de deblocare în timpul funcționării.

Mixerul vertical funcționează cu cea mai mare treaptă de viteză. LED-urile afișajului LED (6) se aprind (număr în funcție de starea actuală de încărcare).

Notă:
Pentru a proteja mixerul vertical împotriva suprasolicitării, acesta se oprește automat în caz de supraîncălzire, blocare a cuțitului sau după 4 minute de regim continuu. După oprire, toate LED-urile luminează intermitent lent. Mixerul vertical poate fi apoi repornit și utilizat în continuare.

- Modificați viteza, dacă doriți: în acest scop, apăsați scurt tasta de pornire.
Viteza scade.

Notă:
După cea mai mică treaptă de viteză, mixerul vertical comută din nou la cea mai mare.

- Pentru oprire, eliberați tasta de deblocare.

Afișarea stării de încărcare

- Apăsați scurt tasta de deblocare (7).
Numărul de LED-uri aprinse indică starea de încărcare.

CURĂȚARE

ATENȚIE, pericol de rănire:

– Țineți degetele departe de taste.

– Lamele accesoriilor sunt foarte ascuțite! Nu atingeți lamele cu mâinile goale.

Pentru a preveni acumularea de reziduuri perisabile, curățați temeinic mixerul vertical (1) imediat după fiecare utilizare:

- Scufundați tija de mixare (3) a mixerului vertical în bolul de mixare (14) sau într-un vas cu apă caldă și detergent.
- Porniți mixerul vertical. Lăsați-l să meargă în soluția de detergent pentru un interval scurt de timp.
- Umpleți bolul de mixare sau vasul cu apă limpede și curată și lăsați mixerul vertical să meargă pentru un interval scurt de timp.
- Pentru a vă asigura că nu au mai rămas reziduuri, scoateți accesoriul (consultați „Montarea/schimbarea unui accesoriu“) și curățați-l.
- Dacă este necesar, ștergeți blocul motor (2), tija de mixare a mixerului vertical și stația de încărcare (13) cu o lavetă umedă.

INDICAȚIE, pericol de deteriorare a mixerului vertical:

– Nu utilizați agenți de curățare și lichide abrazive, bureți cu suprafețe abrazive sau perii tari.

– Mixerul vertical nu este adecvat pentru curățarea în mașina de spălat vase.

– Nu lăsați mixerul vertical (3) în lichide mult timp, în caz contrar se poate produce decolorarea.

- Uscați toate piesele care au fost spălate.

ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI

Dacă mixerul vertical (1) este pornit, numărul de LED-uri aprinse de pe afișajul LED (6) indică starea de încărcare a mixerului vertical. Atunci când acumulatorul este gol, LED-ul 1 luminează intermitent lent.

Notă:
Nu mai porniți mixerul vertical atunci când acumulatorul este gol. În caz contrar, acumulatorul poate fi deteriorat.

B Agățați mixerul vertical în stația de încărcare (13) aducându-l în poziție înclinată și apoi rotindu-l în poziție verticală.

Dacă mixerul vertical este conectat corect cu stația de încărcare, LED-urile de pe afișajul LED luminează intermitent. Numărul de LED-uri care luminează intermitent indică starea de încărcare.

Imediat ce acumulatorul este complet încărcat, toate LED-urile se sting. În plus, aparatul comută în modul Oprire.

Produsul nu oferă nicio funcție, atunci când este conectat la sursa de alimentare și este în modul Oprire.

DEPOZITARE

Nu lăsați aparatul și accesoriile incluse la îndemâna copiilor. În cazul în care aparatul este depozitat pentru un interval de timp mai îndelungat (fără a-l utiliza), încărcați complet acumulatorul în prealabil (consultați „ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI“). În caz contrar, acumulatorul poate fi deteriorat.

SCHIMBAREA ACUMULATORULUI

ATENȚIE, pericol de rănire:
Țineți degetele departe de taste.

Dacă LED-ul 1 clipește scurt, acumulatorul este defect (consultați „Prezentare generală a afișajului LED (6)“) și trebuie schimbat:

- Scoateți mixerul vertical (1) din stația de încărcare (13).

E Slăbiți cele 3 șuruburi de pe capacul acumulatorului (5) și scoateți-l.

F Scoateți acumulatorul trăgând puternic de buclă (16).

G Introduceți acumulatorul nou, inclusiv bucla. Asigurați-vă că introduceți complet ștecărul (17) în conectorul prevăzut în acest sens pe mixerul vertical. Acest lucru necesită o anumită forță.

- Așezați bucla astfel încât să rămână accesibilă.

H Puneți capacul acumulatorului. Asigurați-vă că ciocul capacului acumulatorului este fixat exact în canelura prevăzută în acest sens pe mixerul vertical.

- Fixați-l cu cele 3 șuruburi.
- Lăsați mixerul vertical în stația de încărcare până când acumulatorul este încărcat complet (consultați „ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI“). Acumulatorul este încărcat parțial la livrare.

ELIMINAREA APARATELOR ELECTRICE ȘI ELECTRONICE VECHI

Acest simbol indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile obișnuite, nesortate. Există un sistem separat (gratuit) pentru colectarea și returnarea aparatelor electrice și electronice vechi. Pentru mai multe informații, vă rugăm să vă adresați administrației locale sau magazinului de unde ați achiziționat produsul. Asigurându-vă că produsul este eliminat corespunzător, contribuiți la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și a sănătății oamenilor și la conservarea resurselor naturale.

Eliminarea mixerului vertical

- Scoateți acumulatorul (consultați „SCHIMBAREA ACUMULATORULUI“).
- Eliminați mixerul vertical în mod corespunzător.
- Chiar și acumulatorii descărcați complet conțin energie reziduală. Prin urmare, pentru a evita scurtcircuitul, izolați polii, de exemplu, cu bandă izolatoare.
- Eliminați acumulatorul vechi în conformitate cu reglementările locale și naționale și returnați-l la un punct de colectare a acumulatorilor.

REGULAMENTUL REACH

Consultați www.ritterwerk.de

SERVICE, REPARAȚII ȘI PIESE DE SCHIMB

Pentru service, reparații și piese de schimb, contactați serviciul clienți de la nivel local! Consultați www.ritterwerk.de

DATE TEHNICE

Aparatul respectă directivele CE.

Tensiune de alimentare/consum de energie: consultați plăcuța de identificare (4a, 4b și 4c) de pe piesele corespunzătoare ale aparatului

Consum de energie în modul Oprire: 0,24 W

DECLARAȚIE DE GARANȚIE

Pentru acest mixer vertical ritter oferim o garanție de 2 ani a producătorului, începând cu data achiziționării și în conformitate cu directivele UE privind garanția. Prezentul regulament nu aduce atingere drepturilor dvs. legale la pretenții de garanție conform BGB (Codul Civil German), articolul 437 și următoarele. Garanția producătorului este valabilă pentru toate aparatele vândute pe teritoriul Uniunii Europene. Găsiți condițiile garanției pe pagina de internet www.ritterwerk.de/warranty.

EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR

Simbol	Explicație
CE	Marcaj CE: Produsul corespunde cerințelor aplicabile ale Uniunii Europene.
	Produsul a intrat pe piață după data de 13 august 2005. Nu este permisă eliminarea împreună cu gunoiul menajer. Simbolul cu coș de gunoi tăiat indică necesitatea colectării separate.
	Adecvat pentru contactul cu alimentele
S	Sursă de alimentare în comutație
	Transformator de siguranță rezistent la scurtcircuit
	Doar pentru utilizarea în interior
	Aparat cu grad de protecție II
	Polaritatea racordului de curent continuu
IP20	Tip de protecție IP 20; protejat împotriva pătrunderii cu degetul la piesele periculoase
	Nu utilizați un ștecăr deteriorat.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Чтобы избежать травм или повреждения устройства, обратите внимание на следующие указания по безопасности:

– Используйте погружной блендер только в домашнем хозяйстве, а не в промышленном производстве.
– Укладывайте сетевой шнур так, чтобы он не соприкасался с горячими предметами или предметами с острыми краями. Не перегибайте сетевой шнур и не наматывайте его на устройство. Не допускайте свисания сетевого шнура с края рабочей поверхности.
– Блок электродвигателя (2) погружного блендера, зарядную станцию (13) и блок питания (15) запрещается подвергать воздействию высоких температур, огня, влаги и загрязнений.
– Запрещается подвергать стержень блендера (3) воздействию высоких температур, огня и загрязнений.
– Блок питания разрешается подключать только к подходящему источнику питания переменного тока, соответствующему сведениям, приведенным на маркировке.
– Используйте только входящие в комплект зарядную станцию, блок питания и принадлежности. Эксплуатация устройства разрешена только с оригинальными компонентами и принадлежностями.
– ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для зарядки аккумулятора используйте только съемный блок питания, поставляемый в комплекте с данным прибором.
– Используйте только с блоком питания <DK30A-120-0600-EU>.
– Постоянное и одновременное мигание всех четырех светодиодов указывает на серьезную поломку электронных компонентов. Это может привести к опасной ситуации при замене насадок или принадлежностей и запасных частей, а также во время очистки. Следует незамедлительно прекратить использование устройства и обратиться для проверки в авторизованный сервисный

центр. Категорически запрещается браться за насадку. Зарядка аккумуляторов в этом случае невозможна.

– Использование этого устройства детьми запрещено. Устройство и его сетевой шнур не должны быть доступны детям.
– Это устройство может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и/или знаниями, если они действую под надзором или были проинформированы о методах безопасного применения и понимают возникающие вследствие этого опасности.
– Запрещается позволять детям играть с устройством.
– Используйте погружной блендер только в том случае, если он находится в емкости с плоским дном.
– Запрещается опускать погружной блендер в смешиваемый продукт ниже места соединения стержня блендера и блока электродвигателя.
– Не оставляйте устройство без присмотра во время его работы.
– Категорически запрещается опускать в воду или другие жидкости весь погружной блендер, зарядную станцию или блок питания. Категорически запрещается подвергать устройство воздействию дождя или другой влажной среды. Если устройство все же попало в воду, выньте блок питания зарядной станции из розетки и только потом вытащите компоненты устройства из воды. После этого необходимо проверить устройство в сервисном центре перед его последующим использованием.
– Не используйте устройство, если у вас влажные руки. Не используйте устройство при большой влажности или если вы стоите на влажном полу. Не используйте устройство на открытом воздухе.
– Запрещается мыть погружной блендер и зарядную станцию в посудомоечной машине.

– Категорически запрещается касаться насадок при работе погружного блендера и вставлять любые предметы в работающий блендер.
– Данный прибор содержит аккумуляторы, замену которых могут производить только квалифицированные специалисты.

Опасность травмы

– Всегда вынимайте блок питания из розетки при любых неполадках зарядной станции. Тяните при этом за вилку, а не за шнур.
– Во избежание опасных ситуаций запрещается использовать устройство в случае повреждения его компонентов. После этого необходимо проверить устройство в сервисном центре перед его последующим использованием.
– Если повреждены блок питания или соединительный шнур, его необходимо заменить оригинальным блоком питания, который можно приобрести у производителя или в его национальной сервисной сети.
– Категорически запрещается включать погружной блендер во время мытья, снятия или установки насадок, а также при замене принадлежностей и запасных частей. В этом случае пальцы должны находиться далеко от кнопок. Не касайтесь лезвий насадок, так как они очень острые.
– Пищевые продукты могут разбрызгиваться во время обработки блендером. Поэтому во избежание ожогов дайте горячим продуктам остыть перед обработкой.
– При использовании блендера в кастрюле снимите ее с плиты.
– Проследите за тем, чтобы штифт приводного вала полностью вошел в вырез насадок. Запрещается использовать насадки с плохим или ослабленным креплением, их необходимо заменить.
– В случае утечки из аккумуляторов жидкость не должна попасть на кожу или в глаза. При контакте с жидкостью промойте пораженный участок большим количеством воды и обратитесь к врачу.

Опасность взрыва

– Не подвергайте аккумуляторы воздействию высоких температур и огня.

Сигналы светодиодных индикаторов (6)

	Светодиоды	Описание
Блендер в зарядной станции	не горят	Аккумулятор полностью заряжен
	мигают по одному слева направо	Аккумулятор заряжается, последний мигающий светодиод указывает на уровень заряда
	мигают все вместе	Ошибка управления (устройство включено в зарядной станции)
Блендер не в зарядной станции	горят 1, 2, 3 или 4 светодиода	Устройство используется, количество светодиодов указывает на текущий уровень заряда
	медленно мигает светодиод 1 (1 с горит/1 с не горит)	Аккумулятор разряжен
	быстро мигает светодиод 1 (0,1 с горит/0,1 с не горит)	Аккумулятор неисправен (см. раздел „ЗАМЕНА АККУМУЛЯТОРА“)
	медленно мигают все 4 светодиода (1 с горит/1 с не горит)	Защита от перегрузки (см. раздел „ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ“)

Откройте изображения на первой и последней странице брошюры.

Внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации перед первым использованием устройства. Сохраните руководство по эксплуатации и отдайте его при передаче устройства.

Данное руководство по эксплуатации также доступно на сайте www.ritterwerk.de.

НАЗНАЧЕНИЕ

Погружной блендер предназначен для приготовления пюре, измельчения или смешивания подходящих пищевых продуктов в домашнем хозяйстве.

Погружной блендер подходит для контакта с пищевыми продуктами.

Используйте погружной блендер только в домашнем хозяйстве, а не в промышленном производстве.

Использование устройства не по назначению или неверное обслуживание может привести к тяжелым травмам или повреждению погружного блендера. В этом случае исключаются все гарантийные требования и материальная ответственность.

ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ

Аккумуляторный погружной блендер может использоваться для приготовления пюре, измельчения и смешивания твердых и жидких пищевых продуктов.

В комплект блендера (1) входит пластмассовый стакан для смешивания (14) и четыре насадки (9–12).

Доступны следующие насадки:
- **Универсальный нож (9)** Для измельчения и пюрирования большинства пищевых продуктов
- **S-образный нож (10)** Для измельчения мяса и волокнистых овощей и фруктов
- **Насадка для взбивания (11)** Для приготовления воздушных взбитых пищевых продуктов (например, сливок)
- **Насадка для смешивания (12)** Для приготовления густых кремообразных блюд

Погружной блендер имеет 3 уровня скорости. Время работы составляет 1 минуту.

Защита от перегрузки с автоматическим предохранительным отключением автоматически срабатывает при:
- перегреве;
- блокировке ножа;
- длительности работы более 4 мин.

ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Подготовка

- Осторожно выньте погружной блендер (1) и все принадлежности из упаковки.
- Уберите все части упаковки и сохраните всю упаковку.
- Очистите блендер и принадлежности перед их контактом с пищевыми продуктами (см. раздел „ОЧИСТКА“).

Установка погружного блендера

- Установите зарядную станцию (13) на ровную нескользкую поверхность в непосредственной близости от розетки.

A Подключите сетевой шнур блока питания (15) к зарядной станции.

- Вставьте блок питания в розетку.

B Разместите блендер (1) в зарядной станции, зацепив его под углом, а затем повернув в вертикальное положение.

- Оставьте блендер на зарядной станции до полной зарядки аккумулятора (см. раздел „ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА“). Аккумулятор частично заряжен уже при поставке.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Установка и замена насадки

ОСТОРОЖНО, опасность травмы:
- Выключите погружной блендер (1) перед установкой или снятием насадок.
- Пальцы должны находиться далеко от кнопок.
- Лезвия насадок очень острые! Запрещается прикасаться к лезвиям голыми руками.

C Для установки возьмите требуемую насадку (9–12) через кухонное полотенце и установите ее на приводной вал (3b).
Проследите за тем, чтобы штифт (3a) плотно вошел в вырез насадки (3c).

C Для снятия возьмитесь за насадку через кухонное полотенце и осторожно снимите ее.

Использование погружного блендера

ОСТОРОЖНО, опасность травмы:
Запрещается снимать заблокированные предметы в ноже руками! Используйте для этого предмет тупой формы (например, деревянную ручку).

- Заполняйте продуктами стакан для смешивания (14) или емкость с плоским дном. Включайте погружной блендер (1) только тогда, когда он находится в емкости.

– *При использовании стакана для смешивания не заполняйте его полностью. Во время смешивания жидкость поднимается по стенкам и может разбрызгиваться.*
– *Для смешивания лучше подходят узкие и высокие емкости, чем плоские и широкие.*
– *В случае емкостей с покрытием проследите за тем, чтобы не повредить это покрытие.*

D Для включения удерживайте нажатой кнопку разблокировки (7) и коротко нажмите в течение 2 секунд выключатель (8).

• Во время работы удерживайте нажатой кнопку разблокировки.

Блендер работает с максимальным уровнем скорости. Загораются светодиоды индикатора (6) (их количество зависит от текущего уровня заряда аккумулятора).

Информация.
Чтобы защитить блендер от перегрузки, он автоматически выключается в случае перегрева, блокировки ножа и через 4 минуты непрерывной работы. После выключения все светодиоды медленно мигают. Затем блендер можно снова включить и использовать по назначению.

• При необходимости измените скорость. Для этого кратко нажмите кнопку включения. Скорость изменяется.

Информация.
После самой медленной скорости блендер опять переключается на самую быструю.

• Для выключения отпустите кнопку разблокировки.

Индикация уровня заряда

• Кратко нажмите кнопку разблокирования (7). Количество загоревшихся светодиодов указывает на уровень заряда.

ОЧИСТКА

ОСТОРОЖНО, опасность травмы:

– Пальцы должны находиться далеко от кнопок.
– Лезвия насадок очень острые! Запрещается прикасаться к лезвиям голыми руками.

Чтобы на блендере (1) не оставались скоропортящиеся остатки, тщательно очищайте его сразу после каждого использования:

• Опустите стержень (3) блендера в стакан для смешивания (14) или емкость с теплой водой и моющим средством.
• Включите блендер. Дайте ему небольшое время поработать в растворе моющего средства.
• Заполните стакан для смешивания или емкость прозрачной чистой воды и дайте блендеру небольшое время поработать в воде.
• Чтобы гарантировать отсутствие остатков, снимите насадку (см. раздел „Установка и замена насадки“) и очистите ее.
• При необходимости протрите влажной тканевой салфеткой блок электродвигателя (2), стержень блендера, а также зарядную станцию (13).

Указание, опасность повреждения погружного блендера:

– Не используйте абразивные материалы, агрессивные жидкости, губки с шероховатыми поверхностями или жесткие щетки.
– Блендер не подходит для мытья в посудомоечной машине.
– Не оставляйте стержень блендера (3) на долгое время в жидкости, так как в ином случае возможно изменение его цвета.

• Просушите все вымытые детали.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Если блендер (1) включен, количество горящих светодиодов на светодиодном индикаторе (6) сигнализирует об уровне заряда блендера. Если аккумулятор разряжен, медленно мигает светодиод 1.

Информация.
Не включайте блендер, если аккумулятор разряжен. Иначе возможно повреждение аккумулятора.

B Разместите блендер в зарядной станции (13), зацепив его под углом, а затем повернув в вертикальное положение.

Если блендер правильно соединен с зарядной станцией, мигают светодиоды индикатора. Количество мигающих светодиодов указывает на уровень заряда.

Когда аккумулятор полностью заряжен, все светодиоды погаснут. Кроме того, устройство выключается.

Если устройство подключено к источнику питания в режиме выключения, использование его функций невозможно.

ХРАНЕНИЕ

Храните устройство и его принадлежности в недоступном для детей месте. В случае длительного хранения устройства (без его использования) сначала полностью зарядите аккумулятор (см. раздел „ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА“). Иначе возможно повреждение аккумулятора.

ЗАМЕНА АККУМУЛЯТОРА

ОСТОРОЖНО, опасность травмы:

Пальцы должны находиться далеко от кнопок.

Если светодиод 1 быстро вспыхивает, это указывает на неисправность аккумулятора (см. раздел „Сигналы светодиодных индикаторов (6)“) и необходимость его замены.

- Возьмите блендер (1) с зарядной станции (13).

E Открутите 3 винта на крышке аккумулятора (5) и снимите ее.

F Выньте аккумулятор, с усилием потянув за петлю (16).

G Вставьте новый аккумулятор с петлей. При этом убедитесь в том, что штекерный разъем (17) полностью вставлен в соответствующее гнездо на блендере. Для этого требуется определенное усилие.

- Разместите петлю так, чтобы она оставалась доступной.

H Установите крышку аккумулятора. Проследите за тем, чтобы выступ крышки аккумулятора точно вошел в соответствующий вырез на блендере.

- Закрепите крышку 3 винтами.
- Оставьте блендер на зарядной станции до полной зарядки аккумулятора (см. раздел „ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА“). Аккумулятор частично заряжен уже при поставке.

УТИЛИЗАЦИЯ СТАРЫХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ УСТРОЙСТВ

Этот символ указывает на то, что данное изделие запрещается утилизировать вместе с неотсортированными твердыми бытовыми отходами. Существует отдельная (бесплатная) система для сбора и возврата старых электрических и электронных устройств. Для получения дополнительной информации обратитесь в муниципальную администрацию или магазин, в котором было приобретено это изделие. Передача этого изделия на надлежащую утилизацию помогает избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, а также сохранить природные ресурсы.

Утилизация погружного блендера

- Выньте аккумулятор (см. раздел „ЗАМЕНА АККУМУЛЯТОРА“).
- Надлежащим образом утилизируйте блендер.
- Даже в полностью разряженных аккумуляторах содержится остаточная энергия. Поэтому во избежание короткого замыкания изолируйте клеммы, например, изоляционной лентой.
- Утилизируйте старый аккумулятор согласно местным и государственным предписаниям, сдав его в пункт сбора аккумуляторных батарей.

ПРЕДПИСАНИЕ REACH

См. www.ritterwerk.de

ОБСЛУЖИВАНИЕ, РЕМОНТ И ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Для сервисного обслуживания, ремонта и приобретения запасных деталей следует обращаться в местную сервисную службу!
См. www.ritterwerk.de

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Устройство соответствует требованиям для получения маркировки CE.

Сетевое напряжение / потребляемая мощность: см. маркировку (4a, 4b и 4c) на соответствующих компонентах устройства

Потребляемый ток в режиме выключения: 0,24 Вт

ГАРАНТИЙНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО

В случаях, относящихся к выполнению гарантии и необходимости проведения ремонта, росим выслать устройство почтой в главный офис сервисного обслуживания соответствующей земли или страны!

ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

Символ	Пояснение
CE	Маркировка CE: данное изделие соответствует действующим требованиям Европейского союза.
	Данное изделие выведено на рынок после 13 августа 2005 г. Его запрещается утилизировать вместе с обычным бытовым мусором. Символ с зачеркнутым мусорным контейнером указывает на необходимость раздельного сбора.
	Подходит для контакта с пищевыми продуктами
S	Импульсный блок питания
	Стойкий к коротким замыканиям защитный трансформатор
	Только для использования в помещениях
	Устройство класса защиты II
⊖—◉—⊕	Полярность разъема постоянного тока
IP20	Степень защиты IP 20; защита от доступа к опасным деталям пальцем
	Не использовать поврежденную сетевую вилку.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Aby sa predišlo zraneniam alebo poškodeniu prístroja, bezpodmienečne dodržujte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

– Tyčový mixér používajte len v domácnosti a nie na komerčné účely.
– Sieťový kábel umiestnite tak, aby neprišiel do styku s horúcimi alebo ostrohrannými predmetmi. Nezalomte ho a neovíjajte ho okolo prístroja. Nenechajte sieťový kábel prevísať ponad okraj pracovnej plochy.
– Motorová jednotka (2) tyčového mixéra, nabíjacia stanica (13) a zástrčková sieťová časť (15) nesmie prísť do kontaktu s teplom, ohňom, vlhkosťou a nečistotami.
– Tyč mixéra (3) nesmie prísť do kontaktu s teplom, ohňom a nečistotami.
– Zástrčkovú sieťovú časť pripojte výlučne k vhodnému zdroju striedavého napätia, ktorý zodpovedá údajom na výrobnom štítku zástrčkovej sieťovej časti.
– Používajte iba dodávanú nabíjaciu stanicu, dodanú zástrčkovú sieťovú časť a dodané príslušenstvo. Prístroj sa smie používať len s originálnymi dielmi a príslušenstvom.
– UPOZORNENIE: Na nabíjanie batérie používajte výhradne odnímateľný napájací adaptér dodávaný spolu s týmto zariadením.
– Používajte výhradne s napájacím adaptérom <DK30A-120-0600-EU>.
– Pri trvalom, simultánnom blikaní všetkých 4 LED diód sa vyskytuje vážna porucha elektroniky. To môže viesť k riziku pri výmene, ako aj pri čistení nadstavcov alebo príslušenstva a náhradných dielov. Ihneď vyraďte zariadenie z prevádzky a nechajte ho skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku. V žiadnom prípade nesiahajte do nadstavca. Nabíjanie akumulátora v tomto prípade už nie je možné.
– Tento prístroj nesmú používať deti. Prístroj a jeho prípojný kábel udržiavajte mimo dosahu detí.

– Tento prístroj môžu používať aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadne bezpečného používania tohto prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z toho vyplývajú.
– Deti sa nesmú hrať s týmto prístrojom.
– S tyčovým mixérom začnite pracovať až vtedy, keď je vložený do nádoby s plochým dnom.
– Tyčový mixér nesmie byť ponorený do miešanej zmesi nad spoj tyče mixéra a motorovej jednotky.
– Počas prevádzky nenechávajte prístroj bez dozoru.
– Kompletný tyčový mixér, nabíjaciu stanicu a zástrčkovú sieťovú časť nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Nevystavujte prístroj dažďu alebo inej vlhkosti. V prípade, ak by prístroj predsa len spadol do vody, najprv vytiahnite zástrčkovú sieťovú časť nabíjacej stanice zo zásuvky a až potom vyberte prístroj z vody. Pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte celý prístroj preskúšať schválenému servisnému miestu.
– Nepoužívajte prístroj s vlhkými rukami. Nepoužívajte prístroj, ak je vlhký alebo mokrý, alebo ak stojíte na vlhkej podlahe. Nepoužívajte prístroj vonku.
– Tyčový mixér a nabíjacia stanica sa nesmú umývať v umývačke riadu.
– Pri používaní tyčového mixéra sa nikdy nedotýkajte nástavcov a nevkladajte do bežiaceho mixéra žiadne predmety.
– Toto zariadenie obsahuje batérie, ktoré smú vymieňať iba kvalifikované osoby.

Nebezpečenstvo poranenia

– V prípade prevádzkových porúch nabíjacej stanice vždy vytiahnite zástrčkovú sieťovú časť zo zásuvky. Neťahajte pritom za kábel, ale za zástrčku.
– Pri poškodeniach častí prístroja okamžite zastavte prevádzku, aby ste predišli ohrozeniam. Pred opätovným uvedením do prevádzky

nechajte celý prístroj preskúšať schválenému servisnému miestu.

– Ak je poškodená zástrčková sieťová časť alebo sieťový kábel, musí sa vymeniť za originálnu zástrčkovú sieťovú časť, ktorá je k dispozícii u výrobcu alebo u jeho národnej zákazníckej služby.
– Tyčový mixér v žiadnom prípade nezapínajte, keď ho čistíte, odoberáte jeho nástavce, alebo vymieňate jeho príslušenstvo a náhradné diely. Vtedy majte prsty mimo tlačidiel. Nedotýkajte sa čepelí nástavcov, pretože sú veľmi ostré.
– Potraviny môžu pri spracovaní mixérom vystrekovať. Horúce potraviny preto nechajte pred spracovaním mixérom vychladnúť, aby ste predišli popáleninám.
– Posuňte hrniec mimo varnej dosky, ak chcete mixér použiť priamo v hrnci.
– Dávajte pozor na to, aby výrez nástavca doliehal kompletne na čap hnacieho hriadeľa. Voľné nástavce, ktoré nie sú pevne nasadené, sa nesmú používať a musia sa vymeniť.
– V prípade vytečenia akumulátora nesmie byť tekutina v kontakte s pokožkou alebo očami. V prípade kontaktu opláchnite postihnuté miesto veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekára.

Nebezpečenstvo výbuchu

– Akumulátory chráňte pred teplom a ohňom

Prehľad LED zobrazenia (6)

	LED	Popis
Tyčový mixér v nabíjacej stanici	vyp.	Akumulátor plne nabitý
	bliká raz zľava doprava	Akumulátor sa nabíja, posledná blikajúca LED indikuje stav nabitia
	všetky blikajú synchrónne	Chyba ovládania (prístroj je v nabíjacej stanici zapnutý)
Tyčový mixér mimo nabíjacej stanice	1, 2, 3 alebo 4 LED svietia	Prístroj sa používa, počet LED zobrazuje aktuálny stav nabitia
	LED 1 pomaly bliká (1 sek. zap./1 sek. vyp.)	Akumulátor je vybitý
	LED 1 bliká v krátkych okamihoch (0,1 sek. zap./1 sek. vyp.)	Akumulátor je chybný (pozrite „VÝMENA AKUMULÁTORA“)
	všetky 4 LED diódy pomaly blikajú (1 sek. zap./1 sek. vyp.)	Ochrana proti preťaženiu (pozrite „OPIS FUNKCIÍ“)

Vyklopte obrázky na prednej a zadnej obálke návodu.

Pred uvedením prístroja do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na obsluhu. Uschovajte si návod na obsluhu a v prípade odovzdania prístroja inej osobe ho priložte k prístroju.

Alternatívne je k dispozícii aktuálny návod na obsluhu na stránke www.ritterwerk.de.

URČENIE ÚČELU

Tyčový mixér sa používa na mixovanie, sekanie alebo miešanie vhodných bežných domácich potravín.

Tyčový mixér je vhodný pre kontakt s potravinami.

Tyčový mixér používajte len v domácnosti a nie na komerčné účely.

Použitie, ktoré sa vymyká z určeného účelu alebo nesprávna obsluha môžu viesť k ťažkým zraneniam alebo k poškodeniu tyčového mixéra. Stratíte nárok na celú záruku a nároky vyplývajúce z ručenia.

OPIS FUNKCIÍ

Pomocou akumulátorového tyčového mixéra môžete pevné a tekuté potraviny mixovať, sekať a miešať.

Tyčový mixér (1) je vybavený plastovou nádobou na miešanie (14) a so štyrmi nástavcami (9 – 12).

Dostupné nástavce:
- **Univerzálny nôž (9)** na sekanie a mixovanie väčšiny potravín
- **Rezací nôž (10)** na sekanie mäsa a vláknitého ovocia a zeleniny
- **Šľahací kotúč (11)** na šľahanie potravín (napr. šľahačky)
- **Miešací kotúč (12)** na miešanie hustých krémových pokrmov

Tyčový mixér je vybavený 3 rýchlostnými stupňami. Prevádzková doba predstavuje 1 min.

Ochrana proti preťaženiu s bezpečnostným automatickým vypnutím sa aktivuje automaticky pri:
- Prehriatie
- Zablokovanie noža
- Trvalá prevádzka dlhšia ako 4 min.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Príprava

- Vyberte tyčový mixér (1) a kompletné príslušenstvo opatrne z balenia.
- Odstráňte všetky časti balenia a uschovajte si kompletný obal.
- Skôr ako príde tyčový mixér a príslušenstvo do styku s potravinami, vyčistite ho (pozrite „ČISTENIE“).

Inštalácia tyčového mixéra

- Postavte nabíjaciu stanicu (13) na rovný, nekĺzavý podklad v bezprostrednej blízkosti zásuvky elektrickej siete.

A Zastrčte kábel zástrčkovej sieťovej časti (15) do nabíjacej stanice.

- Zastrčte zástrčkovú sieťovú časť do sieťovej zásuvky.

B Vložte tyčový mixér (1) do nabíjacej stanice tak, že ho vložíte šikmo a následne ho vyklopíte do zvislej polohy.

- Nechajte tyčový mixér v nabíjacej stanici, pokým nebude akumulátor úplne nabitý (pozrite „NABÍJANIE AKUMULÁTORA“). Akumulátor je pri dodaní nabitý čiastočne.

POUŽITIE

Nasadenie/výmena nástavca

POZOR, nebezpečenstvo poranenia:
- Pred nasadením alebo odobratím nástavcov tyčový mixér (1) vypnite.
- Prsty majte mimo tlačidiel.
- Čepele nástavcov sú veľmi ostré! Nedotýkajte sa čepelí holými rukami.

C Pre nasadenie uchopte želaný nástavec (9 – 12) do utierky a nasaďte ho na hnací hriadeľ (3b).
Dávajte pozor na to, aby čap (3a) pevne sedel vo výreze nástavca (3c).

C Pre odobratie uchopte nástavec do utierky a opatrne ho stiahnite.

Použitie tyčového mixéra

POZOR, nebezpečenstvo poranenia:
Neodstraňujte blokovacie časti v noži rukami! Použite na to tupý predmet (napr. drevenú rukoväť).

- Naplňte potraviny do nádoby na miešanie (14) alebo do nádoby s plochým dnom.
S tyčovým mixérom (1) začnite pracovať až vtedy, keď je vložený do nádoby.
Informácie:
- *Pri používaní nádoby na miešanie: Nádobu na miešanie nenapĺňajte úplne. Počas mixovania stúpa hladina naplnenej tekutiny po stenách nahor a mohla by z nádoby uniknúť.*
- *Úzke a vysoké nádoby sú vhodnejšie ako ploché a široké nádoby.*
- *Pri povrchovo upravených nádobách dbajte na to, aby sa povrchová vrstva nepoškodila.*

D Na zapnutie podržte stlačené odblokovacie tlačidlo (7) a krátko stlačte zapínač (8) do 2 sekúnd.

- Počas prevádzky držte stlačené odblokovacie tlačidlo.

Tyčový mixér bude pracovať s najvyššou rýchlosťou. LED zobrazenie (6) svieti (počet LED vždy podľa aktuálneho stavu nabitia).

Informácia:
Aby bol tyčový mixér chránený pred preťažením, automaticky sa vypne v prípade prehriatia, zablokovania noža alebo po 4 minútach nepretržitej prevádzky. Po vypnutí budú všetky LED pomaly blikať. Tyčový mixér sa potom dá opäť zapnúť a ďalej používať.

- V prípade potreby môžete zmeniť rýchlosť: Krátko stlačte tlačidlo zapnutia.
Rýchlosť sa zníži.

Informácia:
Po najpomalšom rýchlostnom stupni prepne tyčový mixér opäť na najrýchlejší rýchlostný stupeň.

- Na vypnutie uvoľnite odblokovacie tlačidlo.

Zobrazenie stavu nabitia

- Krátko stlačte tlačidlo odblokovania (7).
Počet rozsvietených LED zobrazuje stav nabitia.

ČISTENIE

POZOR, nebezpečenstvo poranenia:

– Prsty majte mimo tlačidiel.
– Čepele nástavcov sú veľmi ostré! Nedotýkajte sa čepelí holými rukami.

Aby sa nemohli zvyšky pokrmov usádzať, tyčový mixér (1) bezprostredne po použití dôkladne vyčistite:

- Ponorte tyč mixéra (3) do nádoby na miešanie (14) alebo do inej nádoby s teplou vodou a čistiacim prostriedkom.
- Tyčový mixér zapnite. Nechajte ho na krátky čas bežať v roztoku čistiaceho prostriedku.
- Nádobu na miešanie alebo inú nádobu naplňte čistou vodou a nechajte tyčový mixér krátky čas bežať vo vode.
- Aby ste sa uistili, že sa žiadne zvyšky pokrmov na mixéri neusadili, stiahnite nástavec (pozrite „Nasadenie/výmena nástavca“) a vyčistite ho.
- V prípade potreby poutierajte motorovú jednotku (2), tyč mixéra a nabíjaciu stanicu (13) vlhkou handrou.

POZOR, nebezpečenstvo poškodenia tyčového mixéra:

– Nepoužívajte žiadne abrazívne prostriedky, agresívne kvapaliny, špongie s drsným povrchom alebo tvrdé kefy.
– Tyčový mixér nie je vhodný na čistenie v umývačke riadu.
– Nenechajte tyč mixéra (3) dlhší čas stáť v kvapaline, pretože by mohlo dôjsť k zafarbeniu.

- Všetky umyté časti osušte.

NABÍJANIE AKUMULÁTORA

Ak je tyčový mixér (1) zapnutý, zobrazuje počet rozsvietených LED na indikátore (6) stav nabitia tyčového mixéra. Keď je akumulátor prázdny, bliká LED 1 pomaly.

Informácia:
Tyčový mixér nezapínajte, keď je akumulátor prázdny. V opačnom prípade sa akumulátor môže poškodiť.

B Vložte tyčový mixér do nabíjacej stanice (13) tak, že ho vložíte šikmo a následne ho vyklopíte do zvislej polohy.

Keď je tyčový mixér správne spojený s nabíjacou stanicou, blikajú LED na LED ukazovateli.

Počet blikajúcich LED zobrazuje stav nabitia.

Akonáhle je akumulátor úplne nabitý, všetky LED zhasnú. Prístroj sa navyše prepne do režimu vypnutia.

Produkt nefunguje, ak je pripojený k napájaniu v režime vypnutia.

USCHOVANIE

Prístroj spolu s príslušenstvom skladujte mimo dosahu detí. Ak sa chystáte prístroj dlhšie skladovať (bez použitia), najskôr úplne nabite akumulátor (pozrite „NABÍJANIE AKUMULÁTORA“). V opačnom prípade sa akumulátor môže poškodiť.

VÝMENA AKUMULÁTORA

POZOR, nebezpečenstvo poranenia:
Prsty majte mimo tlačidiel.

Keď LED 1 krátko blikne, je akumulátor poškodený (pozrite „Prehľad LED zobrazenia (6)“) a musí sa vymeniť:

- Vyberte tyčový mixér (1) z nabíjacej stanice (13).

E Uvoľnite 3 skrutky na kryte akumulátora (5) a stiahnite ho.

F Akumulátor silným potiahnutím za pútko (16) vytiahnite smerom nahor.

G Vložte nový akumulátor spolu s pútkom. Pritom sa uistite, že konektor (17) úplne vložíte do k tomu určeného protikusu na tyčovom mixéri. K tomu je potrebná určitá sila.

- Pútko uložte tak, aby zostalo aj naďalej prístupné.

H Nasaďte kryt akumulátora. Dávajte pozor na to, aby sa nos krytu akumulátora nachádzal presne v určenom výreze na tyčovom mixéri.

- Upevnite ho 3 skrutkami.

- Nechajte tyčový mixér v nabíjacej stanici, pokým nebude akumulátor úplne nabitý (pozrite „NABÍJANIE AKUMULÁTORA“). Akumulátor je pri dodaní nabitý čiastočne.

LIKVIDÁCIA STARÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

Tento symbol znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s netriedeným komunálnym odpadom. Existuje samostatný (bezplatný) systém zberu a odovzdávania starých elektrických a elektronických zariadení. Ďalšie informácie vám poskytne váš miestny úrad alebo predajňa, kde ste si výrobok zakúpili. Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete predchádzať možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie a šetríte a prírodné zdroje.

Likvidácia tyčového mixéra

- Vyberte akumulátor (pozrite „VÝMENA AKUMULÁTORA“).
- Tyčový mixér zlikvidujte podľa predpisov.
- Aj úplne vybité akumulátory obsahujú zvyškovú energiu. Aby ste predišli skratu, odizolujte póly, napríklad izolačnou páskou.
- Akumulátor zlikvidujte podľa miestnych a štátnych predpisov a odovzdajte ho na zbernom mieste starých akumulátorov.

NARIADENIE REACH (nariadenie o regulácii, evaluácii a autorizácii chemických látok)

Pozrite www.ritterwerk.de

SERVIS, OPRAVY A NÁHRADNÉ DIELY

Pre servis, opravy a náhradné diely sa spojte s miestnym servisným miestom!
Pozrite www.ritterwerk.de

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prístroj zodpovedá predpisom CE.

Sieťové napätie/spotreba energie: pozrite typové štítky (4a, 4b a 4c) na príslušných častiach prístroja

Spotreba energie v režime vypnutia: 0,24 W

VYHLÁSENIE O ZÁRUKE

Pre tento tyčový mixér ritter poskytujeme 2-ročnú záruku od výrobcu, odpočítavanú od dátumu zakúpenia a podľa pravidiel reklamačných poriadkov EÚ. Vaše zákonné nároky na záruku podľa § 437 a nasl. zákonov BGB (nemeckého občianskeho zákonníka) zostávajú týmto usmernením nedotknuté. Záruka výrobcu sa vzťahuje na všetky prístroje predávané v rámci Európskej únie. Podmienky záruky si môžete pozrieť na odkaze www.ritterwerk.de/warranty.

VYSVETLENIE SYMBOLOV

Symbol	Vysvetlenie
CE	Označenie CE: Produkt zodpovedá platným požiadavkám Európskej Únie.
	Produkt bol uvedený na trh po 13. auguste 2005. Nesmie sa likvidovať v bežnom komunálnom odpade. Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby odkazuje na nevyhnutnosť separovaného zberu.
	Vhodné pre kontakt s potravinami
S	Spínacia sieťová časť
	Bezpečnostný transformátor odolný voči skratu
	Len na použitie v interiéroch
	Prístroj triedy ochrany II
⊖—⊙—⊕	Polarita jednosmerných prúdových pripojení
IP20	Druh ochrany IP 20; chránené proti prístupu k nebezpečným častiam prstami
	Nepoužívajte poškodené sieťové zástrčky.

SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI

Da bi preprečili telesne poškodbe ali okvaro naprave, vedno upoštevajte naslednje varnostne napotke:

– Palični mešalnik uporabljajte izključno v gospodinjstvu in ne profesionalno.
– Pazite, da napajalni kabel ne pride v stik z vročimi ali ostrimi predmeti. Ne upognite in ne navijte okoli naprave. Napajalnega kabla ne pustite viseti čez rob delovne površine.
– Enota motorja (2) paličnega mešalnika, polnilna postaja (13) in omrežni napajalnik (15) ne smejo priti v stik s toploto, ognjem, vlago in umazanijo.
– Mešalna palica (3) ne sme priti v stik s toploto, ognjem in umazanijo.
– Omrežni napajalnik priključite izključno v primeren vir izmenične napetosti, ki ustreza navedbam na tipski ploščici napajalnika.
– Uporabljajte le priloženo polnilno postajo, priloženi omrežni napajalnik in priložene nastavke. Napravo uporabljajte samo z originalnimi nadomestnimi deli in nastavki.
– OPOZORILO: Za polnjenje akumulatorja uporabljajte izključno snemljivo napajalno enoto, ki je priložena temu aparatu.
– Uporabljajte izključno z napajalno enoto <DK30A-120-0600-EU>.
– Neprekinjeno, istočasno utripanje vseh 4 lučk LED pomeni, da se je pojavila resna napaka v elektroniki. To lahko predstavlja tveganje za nevarnost pri menjavi nastavkov ali dodatkov in nadomestnih delov ter pri čiščenju. Napravo nemudoma odstranite iz uporabe in jo posredujte v pregled na pooblaščen servisni center. Nikoli ne segajte v nastavek. Polnjenje polnilne baterije v tem primeru ni več mogoče.
– Otroci naprave ne smejo uporabljati. Napravo in napajalni kabel hranite zunaj dosega otrok.
– Napravo lahko uporabljajo tudi osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pri tem nadzorovane

ali so bile podučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z njeno uporabo.

– Otroci se z napravo ne smejo igrati.
– Palični mešalnik uporabljajte šele, ko je vstavljen v posodo s ploskim dnom.
– Paličnega mešalnika ne smete potopiti v zmes preko spoja mešalne palice in enote motorja.
– Naprave med delovanjem nikoli ne pustite brez nadzora.
– Paličnega mešalnika, polnilne postaje ali omrežnega napajalnika nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Nikoli je ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Če bi naprava vseeno padla v vodo, najprej izključite omrežni napajalnik polnilne postaje iz vtičnice in šele nato vzemite napravo iz vode. V takšnem primeru naj celotno napravo pred ponovno uporabo pregleda pooblaščeni serviser.
– Naprave nikoli ne uporabljajte z vlažnimi rokami. Ne uporabljajte je, če je vlažna ali mokra, ali če stojite na vlažnih tleh. Ne uporabljajte je na prostem.
– Paličnega mešalnika in polnilne postaje ne smete čistiti v pomivalnem stroju.
– Med delovanjem paličnega mešalnika se nikoli ne dotikajte nastavkov in ne vstavljajte predmetov v delujoč palični mešalnik.
– Ta aparat vsebuje akumulatorje, ki jih lahko zamenjajo le usposobljeni serviserji.

Nevarnost telesnih poškodb

– V primeru okvare polnilne postaje vedno izvlecite omrežni napajalnik iz vtičnice. Pri tem ne vlecite za napajalni kabel, temveč za električni vtič.
– Če je kateri od delov naprave poškodovan, jo takoj prenehajte uporabljati, da se izognete nevarnosti. V takšnem primeru naj celotno napravo pred ponovno uporabo pregleda pooblaščeni serviser.
– Če je omrežni napajalnik ali napajalni kabel poškodovan, ga morate zamenjati z originalnim omrežnim napajalnikom, ki ga dobite pri proizvajalcu ali nacionalni službi za stranke.

– Paličnega mešalnika nikoli ne vključite, ko ga čistite, odstranjujete ali nameščate nastavke ali menjujete dodatno opremo in nadomestne dele. Držite prste stran od gumbov.
  Ne dotikajte se nožev na nastavkih, saj so zelo ostri.
– Med obdelavo lahko pride do brizganja živil. Zaradi tega pred obdelavo počakajte, da se vroča hrana ohladi, da se izognete opeklinam.
– Če palični mešalnik uporabljajte v loncu, le-tega predhodno odstranite s kuhalne plošče.
– Prepričajte se, da se vdolbina na nastavku popolnoma prilega na zatič pogonske gredi. Uporaba ohlapnih, nepritrjenih nastavkov ni dovoljena, in jih morate zamenjati.
– Če iz akumulatorske baterije izteče tekočina, ta ne sme priti v stik s kožo ali očmi. Če pride do stika s kožo ali očmi, sperite prizadeto mesto z obilo vode in poiščite zdravniško pomoč.

Nevarnost eksplozije

– Akumulatorske baterije zaščitite pred vročino in ognjem.

Pregled LED-indikatorja (6)

	Lučke LED	Opis
Palični mešalnik v polnilni postaji	izklop	Baterija je napolnjena
	posamično utripajo z leve proti desni	Akumulatorska baterija se polni, zadnja utripajoča lučka LED označuje stanje polnjenja
	vse utripajo sinhrono	Napaka pri delovanju (naprava je vklopljena v polnilni postaji)
Palični mešalnik izven polnilne postaje	Svetijo 1, 2, 3 ali 4 lučke LED	Naprava je v uporabi, število lučk LED prikazuje trenutno stanje napolnjenosti
	LED-indikator 1 utripa počasi (1 s vklop/1 s izklop)	Prazna baterija
	LED-indikator 1 utripa hitro (0,1 s vklop/1 s izklop)	Okvara polnilne baterije (glejte „ZAMENJAVA AKUMULATORSKE BATERIJE“)
	počasi utripajo vsi 4 LED-indikatorji (1 s vklop/1 s izklop)	Zaščita pred preobremenitvijo (glejte „OPIS FUNKCIJ“)

Razgrnite slike na sprednji in zadnji platnici.

Pred prvo uporabo skrbno preberite navodila za uporabo. Navodila za uporabo shranite in jih priložite napravi, če jo posredujete naprej.

Najnovejša navodila za uporabo so na voljo tudi na spletni strani www.ritterwerk.de.

NAMEN UPORABE

Palični mešalnik se uporablja za pretlačenje, sekljanje ali mešanje ustreznih, običajnih gospodinjskih živil.

Palični mešalnik je primeren za stik z živili.

Palični mešalnik uporabljajte izključno v gospodinjstvu in ne profesionalno.

Neustrezna ali napačna uporaba lahko povzroči hude telesne poškodbe ali okvare paličnega mešalnika. V takšnih primerih garancija in jamstvo prenehata veljati.

OPIS FUNKCIJ

Z baterijskim paličnim mešalnikom lahko pretlačite, sesekljate ali premešate trdna in tekoča živila.

Palični mešalnik (1) je opremljen s plastično mešalno posodo (14) in štirimi nastavki (9–12).

Na voljo so naslednji nastavki:
- **Univerzalni nož (9)** Za sekljanje in mletje večine živil
- **Rezalni nož (10)** Za sekljanje mesa in vlaknatega sadja in zelenjave
- **Nastavek za stepanje (11)** Za zračno stepanje živil (npr. smetane)
- **Mešalna plošča (12)** Mešanje gostih kremnih jedi

Palični mešalnik ima 3 stopnje hitrosti. Čas delovanja znaša 1 min.

Zaščita pred preobremenitvijo s samodejnim varnostnim izklopom se samodejno aktivira pri:
- pregrevanju
- blokadi noža
- neprekinjenem delovanju, daljšem od 4 minut.

PRVA UPORABA

Priprava

- Pazljivo odstranite palični mešalnik (1) in vso dodatno opremo iz embalaže.
- Odstranite vse dele embalaže in shranite celotno embalažo.
- Palični mešalnik in pribor očistite, preden pride v stik z živili (glejte „ČIŠČENJE“).

Postavitev paličnega mešalnika

- Polnilno postajo (13) postavite na ravno, nedrsečo podlago, ki je v neposredni bližini električne vtičnice.

A Priključite napajalni kabel omrežnega adapterja (15) v polnilno postajo.

- Vtaknite omrežni napajalnik v električno vtičnico.

B Palični mešalnik (1) pritrdite v polnilno postajo tako, da ga vstavite pod kotom in ga nato zavrtite v navpični položaj.

- Palični mešalnik pustite v polnilni postaji, dokler akumulatorska baterija ni popolnoma napolnjena (glejte „POLNJENJE AKUMULATORSKE BATERIJE“). Akumulatorska baterija je ob dostavi delno napolnjena.

UPORABA

Nameščanje/menjava nastavka

PREVIDNO, nevarnost telesnih poškodb:
- Palični mešalnik (1) izklopite, preden vstavite ali odstranite nastavke.
- Držite prste stran od gumbov.
- Rezila nastavkov so zelo ostra! Rezil se ne dotikajte z golimi rokami.

C Za natikanje primite želen nastavek (9 – 12) s kuhinjsko krpo in ga nataknite na pogonsko gred (3b).
Prepričajte se, da je zatič (3a) trdno vstavljen v vdolbino na nastavku (3c).

C Za snemanje primite nastavek s kuhinjsko krpo in ga predvidno odstranite.

Uporaba paličnega mešalnika

PREVIDNO, nevarnost telesnih poškodb:
Ne odstranjujte zagozdenih delov v nožu z golimi rokami! Uporabite top predmet (npr. lesen ročaj).

- Vstavite živilo v mešalno posodo (14) ali posodo z ravnim dnom. Palični mešalnik (1) uporabljajte šele, ko je vstavljen v posodo.

Informacije:
- *Če uporabite mešalno posodo: mešalne posode ne napolnite do vrha. Med mešanjem se napolnjena tekočina dviga po stenah in pride lahko do brizganja tekočine.*
- *Ozke, visoke posode so bolj primerne od ploskih in širokih.*
- *Pri uporabi posode s premazom pazite, da premaza ne poškodujete.*

D Za vklop pritisnite in držite tipko za odklepanje (7) in na kratko pritisnite tipko za vklop (8) v 2 sekundah.

- Med delovanjem pritisnite in držite tipko za odklepanje.

Palični mešalnik deluje na najvišji hitrosti. Lučke LED na LED-indikatorju (6) svetijo (število je odvisno od trenutnega stanja napolnjenosti).

Informacije:
Za zaščito paličnega mešalnika pred preobremenitvijo se le-ta v primeru pregrevanja, blokade noža ali po 4 minutah neprekinjenega delovanja samodejno izklopi. Po izklopu vse lučke LED

počasi utripajo. Palični mešalnik lahko nato znova vklopite in ga znova uporabljate.

- Če želite, lahko po potrebi spremenite hitrost: Za kratek čas pritisnite tipko za vklop.
Hitrost se zmanjša.

Informacije:
Po najnižji hitrosti palični mešalnik ponovno preklopi v položaj najvišje hitrosti.

- Če želite palični mešalnik izklopiti, spustite tipko za odklepanje.

Prikaz stanja napolnjenosti

- Za kratek čas pritisnite tipko za odklepanje (7).
Število osvetljenih lučk LED prikazuje stanje napolnjenosti.

ČIŠČENJE

PREVIDNO, nevarnost telesnih poškodb:

– Držite prste stran od gumbov.
– Rezila nastavkov so zelo ostra! Rezil se ne dotikajte z golimi rokami.

Da bi preprečili sprijemanje pokvarljivih ostankov, palični mešalnik (1) takoj po uporabi temeljito očistite:

- Namočite mešalno palico (3) paličnega mešalnika v mešalno posodo (14) ali v posodo s toplo vodo in sredstvom za pomivanje posode.
- Vklopite palični mešalnik. Za kratek čas jo pustite delovati v raztopini sredstva za pomivanje posode.
- Napolnite mešalno posodo ali posodo s čisto vodo in pustite, da palični mešalnik v vodi kratek čas deluje.
- Da zagotovite, da sprijeti ostanki niso prisotni, odstranite nastavek (glejte „Nameščanje/menjava nastavka“), in ga očistite.
- Po potrebi obrišite enoto motorja (2), mešalno palico paličnega mešalnika in polnilno postajo (13) z vlažno krpo.

OPOMBA, nevarnost okvare paličnega mešalnika:

– Ne uporabljajte jedkih čistil, agresivnih tekočin, gobic z grobo površino ali trdih ščetk.
– Palični mešalnik ni primeren za pomivanje v pomivalnem stroju.
– Mešalne palice (3) ne pustite dalj časa stati v tekočini, saj se v nasprotnem primeru lahko pojavi razbarvanje.

- Posušite vse očiščene dele.

POLNJENJE AKUMULATORSKE BATERIJE

Ko je palični mešalnik (1) vklopljen, število vključenih LED lučk na LED-indikatorju (6) označuje stanje polnjenja paličnega mešalnika. Ko je akumulatorska baterija prazna, LED 1 počasi utripa.

Informacije:
Paličnega mešalnika ne vklopite, ko je baterija prazna. V nasprotnem primeru se akumulatorska baterija poškoduje.

B Palični mešalnik pritrdite v polnilno postajo (13) tako, da ga vstavite pod kotom in ga nato zavrtite v navpični položaj.

Ko je palični mešalnik pravilno povezan s polnilno postajo, lučke LED na LED-indikatorju utripajo. Število utripajočih lučk LED prikazuje stanje napolnjenosti.

Takoj ko je akumulatorska baterija popolnoma napolnjena, vse lučke LED ugasnejo. Poleg tega se naprava preklopi v izklopljeni način.

Izdelek ne omogoča funkcij, če je v izklopljenem načinu priključen na napajanje.

SHRANJEVANJE

Napravo in pribor shranjujte nedosegljivo otrokom.
V primeru daljšega shranjevanja naprave (brez uporabe), najprej popolnoma napolnite akumulatorsko baterijo (glejte „POLNJENJE AKUMULATORSKE BATERIJE“).
V nasprotnem primeru se akumulatorska baterija poškoduje.

ZAMENJAVA AKUMULATORSKE BATERIJE

PREVIDNO, nevarnost telesnih poškodb:
Držite prste stran od gumbov.

Ko LED 1 kratko zasveti, je akumulatorska baterija okvarjena (glejte „Pregled LED-indikatorja (6)“) in jo morate zamenjati:

- Vzemite palični mešalnik (1) iz polnilne postaje (13).

E Odvijte 3 vijake pokrova akumulatorske baterije (5) in ga odstranite.

F Akumulatorsko baterijo izvlecite z zanko (16) z močnim potegom.

G Vstavite novo akumulatorsko baterijo skupaj z zanko. Prepričajte se, da je vtič (17) v celoti vstavljen v nasprotni del, ki je na paličnem mešalniku. To zahteva nekaj moči.

- Zanko shranite tako, da ostane dostopna.

H Namestite pokrov baterije. Prepričajte se, da je nos pokrova baterije ravno v vdolbini na paličnem mešalniku.

- Pritrdite ga s 3 vijaki.
- Palični mešalnik pustite v polnilni postaji, dokler akumulatorska baterija ni popolnoma napolnjena (glejte „POLNJENJE AKUMULATORSKE BATERIJE“).
Akumulatorska baterija je ob dostavi delno napolnjena.

ODSTRANJEVANJE ODPADNE ELEKTRIČNE IN ELEKTRONSKE OPREME

Ta simbol označuje, da tega izdelka ne smete odvreči med nerazvrščene komunalne odpadke. Za zbiranje in vračilo odpadne električne in elektronske opreme obstaja ločen (brezplačen) sistem. Za več informacij se obrnite na vašo lokalno upravo ali trgovino, kjer ste izdelek kupili. S pravilnim odlaganjem tega izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje ljudi ter ohraniti naravne vire.

Odstranjevanje paličnega mešalnika

- Odstranite baterijo (glejte „ZAMENJAVA AKUMULATORSKE BATERIJE“).
- Palični mešalnik odstranite v skladu s predpisi.
- Tudi povsem izpraznjene akumulatorske baterije vsebujejo preostalo energijo. Da bi se izognili kratkemu stiku, izolirajte priključke na primer z izolirnim trakom.
- Odstranite staro akumulatorsko baterijo v skladu z lokalnimi in nacionalnimi predpisi in jo vrnite na zbirno mesto za baterije.

UREDBA REACH

Glejte spletno mesto www.ritterwerk.de

SERVIS, POPRAVILA IN NADOMESTNI DELI

Za servis, popravila in nadomestne dele se obrnite na najbližjo servisno službo!
Glejte spletno mesto www.ritterwerk.de

TEHNIČNI PODATKI

Naprava je v skladu s CE-predpisi.

Omrežna napetost/poraba energije: glejte tipske ploščice (4a, 4b in 4c) na ustreznih delih naprave

Poraba energije v izklopljenem načinu: 0,24 W

GARANCIJSKA IZJAVA

Za ta palični mešalnik družbe ritter ponujamo 2-letno garancijo proizvajalca, ki velja od datuma nakupa in v skladu z določbami direktiv EU o jamstvu. Ta uredba ne vpliva na vaše zakonske zahtevke glede garancije v skladu s čl. 437 ff. BGB (Nemški civilni zakonik). Garancija proizvajalca velja za vse naprave, ki se prodajajo v Evropski uniji. Garancijske pogoje si lahko ogledate na www.ritterwerk.de/warranty.

RAZLAGA SIMBOLOV

Simbol	Razlaga
CE	Oznaka CE: Izdelek je skladen z veljavnimi zahtevami Evropske Unije.
	Izdelek je na trg prišel po 13. avgustu 2005. Ne odvrzite ga med običajne gospodinjske odpadke. Simbol prečrtanega zabojnika za smeti opozarja na nujnost ločenega zbiranja odpadkov.
	Primerno za stik z živili
S	Stikalni napajalnik
	Varnostni izolacijski transformator, zaščiten pred kratkim stikom
	Samo za uporabo v notranjih prostorih
	Naprava razreda zaščite II.
⊖ ⊙ ⊕	Polariteta priključka za enosmerni tok
IP20	Stopnja zaščite IP 20; zaščiteno pred dostopom do nevarnih delov s prsti
	Ne uporabljajte poškodovanega omrežnega vtiča.

ОПШТА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

Да бисте избегли повреде или оштећење уређаја, придржавајте се следећих безбедносних упутстава:

– Штапни миксер користите само у домаћинству, а не за комерцијалне потребе.
– Положите кабл за напајање тако да не долази у контакт са врућим или оштрим предметима. Немојте га савијати нити омотати око уређаја. Не дозволите да кабл за напајање виси преко ивице радне површине.
– Моторна јединица (2) штапног миксера, станица за пуњење (13) и мрежни утикач (15) не смеју доћи у контакт са топлотом, ватром, влагом или прљавштином.
– Штап за мешање (3) не сме доћи у контакт са топлотом, ватром и прљавштином.
– Мрежни утикач повежите само са одговарајућим извором наизменичног напона који одговара информацијама на типској плочици мрежног утикача.
– Користите искључиво испоручену станицу за пуњење, мрежни утикач и прибор. Уређај се сме користити само са оригиналним деловима и прибором.
– УПОЗОРЕЊЕ: За потребе етпоновног пуњења батерије, користите само етодвојиву јединицу за напајање проетвјерену уз овај уређај.
– Користите само са јединицом за напајање <DK30A-120-0600-EU>.
– Ако све 4 LED диоде трепере континуирано и истовремено, постоји озбиљан квар у електроници. Ово може представљати опасност приликом замене наглавака, прибора или резервних делова, као и током чишћења. Одмах престаните са коришћењем уређаја и однесите га на преглед у овлашћени сервисни центар. Ни у ком случају не посежите у наглавак. Пуњење батерије у овом случају више није могуће.
– Овај уређај није намењен томе да га користе деца. Уређај и његов прикључни кабл држите подаље од деце.

– Уређај могу да користе особе са смањеним физичким, сензорним или менталним способностима или са недостатком искуства и/или знања, ако су под надзором или ако су информисане како да га безбедно користе и ако разумеју опасности у вези с коришћењем уређаја.
– Деца не смеју да се играју уређајем.
– Користите штапни миксер тек када се налази у посуди са равним дном.
– Немојте потапати штапни миксер у храну даље од тачке на којој се спаја штап за мешање са моторном јединицом.
– Не остављајте уређај без надзора током рада.
– Никада не потапајте цео штапни миксер, станицу за пуњење или мрежни утикач у воду или друге течности. Никада не излажите уређај киши или другој влази. Ако уређај падне у воду, прво извуците мрежни утикач станице за пуњење из утичнице, а затим извадите делове уређаја из воде. Након тога, пре него што поново пустите уређај у рад, затражите проверу од овлашћеног сервисног центра.
– Не користите уређај мокрим рукама. Не користите га када је влажан или мокар или ако стојите на влажном поду. Не користите уређај на отвореном простору.
– Штапни миксер и станица за пуњење нису погодни за прање у машини за прање посуђа.
– Никада не додирујте наглавке док је штапни миксер у употреби и не убацујте предмете у штапни миксер док ради.
– Овај уређај садржи етбатерије које могу да замењују само стручна лица.

Опасност од повреда

– У случају квара станице за пуњење, увек извуците мрежни утикач из утичнице. Увек вуците утикач, а не кабл.
– Ако су било који делови уређаја оштећени, одмах прекините рад како бисте избегли опасности. Након тога, пре него што поново пустите уређај у рад, затражите проверу од овлашћеног сервисног центра.

– Ако је мрежни утикач или кабл за напајање оштећен, мора се заменити оригиналним мрежним утикачем који је доступан код произвођача или националне службе за кориснике.
– Никада не укључујте штапни миксер док га чистите, скидате или постављате наглавке или замењујете прибор или резервне делове. У ту сврху, држите прсте даље од тастера. Не додирујте сечива наглавака, јер су веома оштра.
– Намирнице могу да прскају током припреме. Због тога, сачекајте да се намирнице охладе пре обраде како бисте избегли опекотине.
– Склоните лонац са грејне плоче када користите штапни миксер у лонцу.
– Уверите се да је удубљење на наглавцима потпуно намештено на клину погонског вратила. Лабави, лабаво причвршћени наглавци се не смеју користити и морају се заменити.
– Ако батерије цуре, не дозволите да течност дође у контакт са кожом или очима. У случају контакта, исперите захваћено подручје са доста воде и обратите се лекару.

Опасност од експлозије

– Заштитите батерије од топлоте и ватре.

Преглед LED дисплеја (6)

	LED диоде	Опис
Штапни миксер у станици за пуњење	Искључене	Батерија потпуно напуњена
	Трепћу појединачно слева надесно	Батерија се пуни; последња трепћућа LED диода показује статус напуњености
	Све трепћу синхроно	Оперативна грешка (уређај укључен у станици за пуњење)
Штапни миксер изван станице за пуњење	Укључују се 1, 2, 3 или 4 LED диоде	Уређај је у употреби; број LED диода показује тренутни ниво напуњености
	LED 1 трепери споро (1 с укључено/1 с искључено)	Батерија празна
	LED 1 кратко трепери (0,1 с укључено/1 с искључено)	Батерија неисправна (погледајте „ЗАМЕНА БАТЕРИЈЕ“)
	Све 4 LED диоде трепере споро (1 с укључено/1 с искључено)	Заштита од преоптерећења (погледајте „ОПИС ФУНКЦИЈА“)

Расклопите цртеже на предњој и задњој страни.

Пажљиво прочитајте упутство за руковање пре пуштања уређаја у рад. Сачувајте упутство за руковање и приложите га уз уређај следећем кориснику.

Важеће упутство за руковање може се наћи и на www.ritterwerk.de.

НАМЕНА

Штапни миксер се користи за пасирање, уситњавање или мешање погодних, свакодневних намирница у домаћинству.

Штапни миксер је погодан за контакт са храном.

Штапни миксер користите само у домаћинству, а не за комерцијалне потребе.

Неправилна употреба или погрешно руковање могу довести до озбиљних повреда или оштећења штапног миксера. Сви захтеви за гаранцију и одговорност више неће важити.

ОПИС ФУНКЦИЈА

Штапни миксер на батеријски погон може да се користи за пасирање, уситњавање и мешање чврстих и течних намирница.

Штапни миксер (1) има пластичну чашу за мешање (14) и четири наглавка (9–12).

Доступни су следећи наглавци:
- **Универзални нож (9)** За уситњавање и пасирање већине намирница
- **Нож за резање (10)** За уситњавање меса и влакнастог воћа и поврћа
- **Диск за муђење (11)** За муђење намирница (нпр. је шлаг) у лагану, пахуљасту конзистенцију
- **Диск за мешање (12)** Мешање густе, кремасте хране

Штапни миксер има 3 нивоа брзине. Време рада је 1 минут.

Заштита од преоптерећења са аутоматским безбедносним искључивањем се аутоматски активира у следећим случајевима:
- Прегревање
- Блокада ножа
- Непрекидни рад дуже од 4 минута

ПУШТАЊЕ У РАД

Припрема

- Пажљиво извадите штапни миксер (1) и сав прибор из паковања.
- Уклоните све делове паковања и сачувајте цело паковање.
- Очистите штапни миксер и прибор пре него што дођу у контакт са намирницама (погледајте „ЧИШЋЕЊЕ“).

Постављање штапног миксера

- Поставите станицу за пуњење (13) на равну, неклизајућу површину у непосредној близини утичнице.

A Уметните кабл за напајање мрежног утикача (15) у станицу за пуњење.

- Уметните мрежни утикач у мрежну утичницу.

B Закачите штапни миксер (1) на станицу за пуњење тако што ћете га поставити под углом, а затим га окренути у вертикални положај.

- Оставите штапни миксер у станици за пуњење док се батерија потпуно не напуни (погледајте „ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ“). Батерија је делимично напуњена приликом испоруке.

КОРИШЋЕЊЕ

Причвршћивање/замена наглавка

ОПРЕЗ, опасност од повреде:
- Искључите штапни миксер (1) пре него што причврстите или скинете наглавке.
- Држите прсте даље од тастера.
- Сечива наглавака су веома оштра! Не додирујте сечива голим рукама.

C За причвршћивање, ухватите жељени наглавак (9 – 12) кухињском крпом и поставите га на погонско вратило (3b). Уверите се да је клин (3a) чврсто постављен у удубљење наглавка (3c).

C За уклањање, ухватите наглавак кухињском крпом и пажљиво га повуците.

Употреба штапног миксера

ОПРЕЗ, опасност од повреде:
Не уклањајте рукама блокирајуће делове са ножа! У ту сврху, користите туп предмет (нпр. дрвену дршку).

- Ставите намирнице у чашу за мешање (14) или посуду са равним дном. Користите штапни миксер (1) тек када се налази у посуди.

Информације:
- *Када користите чашу за мешање: Не пуните чашу за мешање у потпуности. Током мешања, сипана течност се подиже уз зидове и може да се распрши.*
- *Уске, високе посуде су погодније од равних, широких.*
- *Приликом руковања обложеним посудама, пазите да не оштетите премаз.*

D За укључивање, притисните и задржите тастер за откључавање (7) и у року од 2 секунде кратко притисните тастер за укључивање (8).

- Држите тастер за откључавање притиснут током рада.

Штапни миксер ради на највишем нивоу брзине. LED диоде LED дисплеја (6) светле (број зависи од тренутног нивоа напуњености).

Информације:
Ради заштите штапног миксера од преоптерећења, он се аутоматски искључује у случају прегревања, блокаде ножа или након 4 минута непрекидног рада. Након искључивања, све LED диоде полако трепћу. Штапни миксер се затим може поново укључити и даље користити.

- Промените брзину ако желите: У ту сврху, кратко притисните тастер за укључивање. Брзина се смањује.

Информације:
Након најспоријег нивоа брзине, штапни миксер се враћа на највиши ниво брзине.

- За искључивање, отпустите тастер за откључавање.

Приказ нивоа напуњености

- Кратко притисните тастер за откључавање (7).
Број укључених LED диода показује ниво напуњености.

ЧИШЋЕЊЕ

ОПРЕЗ, опасност од повреде:

– Држите прсте даље од тастера.

– Сечива наглавака су веома оштра! Не додирујте сечива голим рукама.

Да бисте спречили накупљање кварљивих остатака, темељно очистите штапни миксер (1) одмах након сваке употребе:

- Потопите штап за мешање (3) штапног миксера у чашу за мешање (14) или посуду са топлом водом и детерџентом за посуђе.
- Укључите штапни миксер. Пустите га да кратко ради у раствору детерџента.
- Напуните чашу за мешање или посуду бистром, чистом водом и кратко укључите штапни миксер у њој.
- Да бисте се уверили да нема некупљених остатака, скините наглавак (погледајте „Причвршћивање/замена наглавка“) и очистите га.
- Ако је потребно, обришите моторну јединицу (2), штап за мешање штапног миксера и станицу за пуњење (13) влажном крпом.

НАПОМЕНА, опасност од оштећења штапног миксера:

– Не користите абразивна средства, агресивне течности, сунђере са грубим површинама или тврде четке.

– Штапни миксер није погодан за прање у машини за прање посуђа.

– Не остављајте штап за мешање (3) у течностима дуже време, у супротном може доћи до промене боје.

- Осушите све опране делове.

ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ

Када је штапни миксер (1) укључен, број укључених LED диода на LED дисплеју (6) показује ниво напуњености штапног миксера. Када је батерија празна, LED диода 1 полако трепери.

Информације:
Не укључујте поново штапни миксер када је батерија празна. У супротном, батерија може да се оштети.

B Закачите штапни миксер на станицу за пуњење (13) тако што ћете га поставити под углом, а затим га окренути у вертикални положај.

Када је штапни миксер правилно повезан са станицом за пуњење, LED диоде на LED дисплеју ће трептати. Број трепћућих LED диода показује ниво напуњености.

Када се батерија потпуно напуни, све LED диоде ће се искључити. Уређај се такође пребацује у искључени режим.

Производ не нуди функционалност када је повезан на напајање у искљученом режиму.

СКЛАДИШТЕЊЕ

Уређај и прибор чувајте ван домашаја деце. У случају дужег складиштења уређаја (без употребе), претходно потпуно напуните батерију (погледајте „ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ“). У супротном, батерија може да се оштети.

ЗАМЕНА БАТЕРИЈЕ

ОПРЕЗ, опасност од повреде:
Држите прсте даље од тастера.

Ако LED диода 1 кратко трепери, батерија је неисправна (погледајте „Преглед LED дисплеја (6)“) и мора да се замени:

- Уклоните штапни миксер (1) из станице за пуњење (13).

E Одвијте 3 завртња на поклопцу батерије (5) и скините га.

F Извуците батерију чврстим повлачењем омче (16).

G Уметните нову батерију укључујући и омчу. Притом пазите да утикач (17) потпуно убаците у предвиђени прикључак на штапном миксеру. Ово захтева одређену снагу.

- Складиштите омчу тако да јој се може и даље приступити.

H Поставите поклопац батерије. Уверите се да је нос поклопца батерије тачно постављен у предвиђено удубљење на штапном миксеру.

- Причврстите га помоћу 3 завртња.
- Оставите штапни миксер у станици за пуњење док се батерија потпуно не напуни (погледајте „ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ“). Батерија је делимично напуњена приликом испоруке.

ОДЛАГАЊЕ СТАРЕ ЕЛЕКТРИЧНЕ И ЕЛЕКТРОНСКЕ ОПРЕМЕ НА ОТПАД

Овај симбол означава да се овај производ не сме одлагати са несортираним комуналним отпадом. Постоји посебан (бесплатан) систем за прикупљање и враћање електричног и електронског отпада. За више информација контактирајте локалне власти или продавницу у којој сте купили производ. Осигуравањем да се овај производ правилно одлаже, помоћи ћете у спречавању потенцијалних негативних последица по животну средину и здравље људи, те сачувати природне ресурсе.

Одлагање штапног миксера

- Уклоните батерију (погледајте „ЗАМЕНА БАТЕРИЈЕ“).
- Правилно одложите штапни миксер.
- Чак и потпуно испражњене батерије садрже преосталу енергију. Да бисте избегли кратки спој, изолујте полове, на пример изолационом траком.
- Одложите стару батерију у складу са локалним и државним прописима и однесите је на место за прикупљање батерија.

УРЕДБА REACH

Погледајте www.ritterwerk.de

СЕРВИС, ПОПРАВКА И РЕЗЕРВНИ ДЕЛОВИ

За сервис, поправку и резервне делове обратите се својој локалној корисничкој служби! Погледајте www.ritterwerk.de

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Уређај је усаглашен с прописима о безбедности CE.

Мрежни напон/потрошња снаге: погледајте типске плочице (4a, 4b и 4c) на одговарајућим деловима уређаја

Потрошња струје у искљученом режиму: 0,24 W

ИЗЈАВА О ГАРАНЦИЈИ

За овај штапни миксер произвођача ritter дајемо 2-годишњу фабричку гаранцију, која се рачуна од датума куповине и у складу је са смерницама за гаранције ЕУ. Овај пропис не ограничава ваша законска права у погледу гаранције у складу са чл. 437 и даље Немачког грађанског законика. Фабричка гаранција се односи на све уређаје који се продају у Европској унији. Гарантне услове можете погледати на адреси www.ritterwerk.de/warranty.

ОБЈАШЊЕЊЕ СИМБОЛА

Симбол	Објашњење
CE	CE ознака: Производ је у складу са важећим захтевима Европске уније.
	Производ је стављен у промет након 13. августа 2005. године. Не сме се одлагати са уобичајеним кућним отпадом. Симбол прецртане канте за отпатке на точковима указује на потребу за одвојеним прикупљањем.
	Погодно за контакт са храном
S	Прекидачко напајање
	Безбедносни трансформатор отпоран на кратки спој
	Само за употребу у унутрашњем простору
	Уређај класе заштите II
⊖—◉—⊕	Поларитет једносмерне везе
IP20	Класа заштите IP 20; заштићено од приступа опасним деловима прстом
	Не користити оштећене утикаче за напајање.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

För att undvika personskador eller skada på apparaten är det mycket viktigt att beakta följande säkerhetsanvisningar:

– Stavmixern bör endast användas i hemmet och inte yrkesmässigt.
– Lägg nätkabeln så att den inte kommer i kontakt med föremål som är heta eller har vassa kanter. Böj den inte och linda den inte runt apparaten. Låt inte nätkabeln hänga ned över kanten på arbetsytan.
– Stavmixerns motorenhet (2), laddningsstationen (13) och stickkontakten (15) får inte komma i kontakt med värme, eld, fukt eller smuts.
– Mixerstaven (3) får inte komma i kontakt med värme, eld eller smuts.
– Stickkontakten får endast anslutas till lämplig växelström som motsvarar uppgifterna på stickkontaktens typskylt.
– Använd endast den bifogade laddningsstationen, den bifogade stickkontakten och bifogat tillbehör. Apparaten får endast användas tillsammans med originaldelar och -tillbehör.
– VARNING: Använd endast den medföljande, avtagbara nätadaptern för att ladda batteriet.
– Använd endast nätadaptern <DK30A-120-0600-EU>.
– När alla 4 lysdioder blinkar permanent samtidigt föreligger ett allvarligt fel på elektroniken. Detta kan orsaka fara vid ett byte av insatserna eller tillbehör och reservdelar samt vid rengöring. Ta apparaten omedelbart ur drift och låt ett godkänt serviceställe kontrollera den. Ta absolut inte i insatsen. I detta fall är det inte längre möjligt att ladda batteriet.
– Apparaten får inte användas av barn. Apparaten och dess anslutningskabel ska hållas borta från barn.
– Apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap, under förutsättning att de övervakas eller

undervisas angående säker användning och har förstått de risker som gäller i detta sammanhang.
– Barn får inte leka med apparaten.
– Arbeta med stavmixern först när den befinner sig i en behållare med plan botten.
– Stavmixern får inte doppas ned i blandningen över anslutningsstället mellan mixerstav och motorenhet.
– Apparaten får inte lämnas utan övervakning vid användning.
– Doppa aldrig ned hela stavmixern, laddningsstationen eller stickkontakten i vatten eller annan vätska. Utsätt aldrig apparaten för regn eller annan fukt. Om apparaten ändå hamnar i vatten någon gång ska laddningsstationens stickkontakt först dras ut ur eluttaget och sedan ska apparaten tas upp ur vattnet. Lämna därefter in apparaten för översyn på ett behörigt serviceställe innan den åter tas i bruk.
– Använd inte apparaten med fuktiga händer. Använd den inte om den är fuktig eller våt eller om du står på ett fuktigt golv. Använd inte apparaten utomhus.
– Stavmixern och laddningsstationen får inte rengöras i diskmaskin.
– Kom inte i kontakt med insatserna när stavmixern används och stoppa inte in några föremål i stavmixern när den är igång.
– Denna apparat innehåller batterier som endast får bytas ut av behörig personal.

Risk för personskador

– Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget vid driftstörningar på laddningsstationen. Dra då i själva kontakten och inte i kabeln.
– Vid skada på apparatens delar ska den genast tas ur bruk för att förhindra fara. Lämna därefter in apparaten för översyn på ett behörigt serviceställe innan den åter tas i bruk.
– Om stickkontakten eller nätkabeln skadas måste de bytas ut mot en originalstickkontakt som finns att få hos tillverkaren eller dess kundtjänst.

– Starta inte stavmixern när du rengör den, tar av eller monterar dess insatser, eller byter ut tillbehörs- eller reservdelar. Håll alltid fingrarna borta från knapparna. Ta inte på insatsernas knivar, eftersom de är mycket vassa.
– Livsmedel kan spruta ut vid bearbetningen. Låt därför varma livsmedel alltid svalna innan bearbetning för att förhindra brännskador.
– Dra bort grytan från plattan när du använder stavmixern i en gryta.
– Se alltid till att insatsernas urtag sitter rätt på drivaxelns stift. Lösa insatser får inte användas och måste bytas ut.
– Om batteriet läcker får vätskan inte komma i kontakt med hud eller ögon. Vid hudkontakt, tvätta det drabbade området med rikligt med vatten och uppsök läkare.

Explosionsrisk

– Skydda batterierna mot värme och eld.

Översikt LED-indikering (6)

	Lysdioder	Beskrivning
Stavmixer i laddnings-stationen	Av	Batteriet fulladdat
	Blinkar enskilt från vänster till höger	Batteriet laddas, den sista blinkande lysdioden visar laddningstillståndet
	Alla blinkar synkront	Användningsfel (apparaten har startats i laddningsstationen)
Stavmixer utanför laddnings-stationen	1, 2, 3 eller 4 lysdioder lyser	Apparaten används, antalet lysdioder visar det aktuella laddningstillståndet
	Lysdiod 1 blinkar långsamt (1 sek. på/1 sek. av)	Batteriet tomt
	Lysdiod 1 tänds kort (0,1 sek. på/1 sek. av)	Batteriet defekt (se „BYTA BATTERI“)
	Alla 4 lysdioder blinkar långsamt (1 sek. på/1 sek. av)	Överbelastningsskydd (se „FUNKTIONSBESKRIVNING“)

Fäll ut bilderna på omslagets insida i början och slutet av bruksanvisningen.

Läs noga igenom bruksanvisningen innan apparaten tas i bruk. Spara bruksanvisningen och skicka med den när apparaten lämnas vidare.

Den aktuella bruksanvisningen står även till förfogande på www.ritterwerk.de.

ANVÄNDNING

Stavmixern används för mosning, hackning och blandning av lämpliga, vanliga livsmedel.

Stavmixern är lämplig för livsmedel.

Stavmixern bör endast användas i hemmet och inte yrkesmässigt.

Ej avsett bruk eller felaktig användning kan leda till svåra personskador eller skada på stavmixern. I sådana fall gäller inga garanti- eller ansvarsanspråk.

FUNKTIONSBESKRIVNING

Den batteridrivna stavmixern kan användas till att mosa, hacka och blanda fasta och flytande livsmedel.

Stavmixern (1) är utrustad med en mixbehållare (14) av plast och med fyra insatser (9-12).

Följande insatser står till förfogande:
- **Universalkniv (9)** För att hacka och mosa de flesta livsmedel
- **Skärkniv (10)** För att hacka kött och fiberrik frukt och grönsaker
- **Vispskiva (11)** För att vispa livsmedel (t.ex. grädde)
- **Blandarskiva (12)** För att blanda tjocka maträtter

Stavmixern har 3 hastighetssteg. Användningstiden är 1 minut.

Ett överbelastningsskydd med säkerhetsfrånkopplingsautomatik aktiveras automatiskt vid:
- Överhettning
- Knivblockering
- Kontinuerlig drift i mer än 4 min.

FÖRSTA ANVÄNDNING

Förberedelse

- Ta ut stavmixern (1) och allt tillbehör försiktigt ur förpackningen.
- Ta bort alla förpackningsdelar och spara hela förpackningen.
- Rengör stavmixern och tillbehöret innan de kommer i kontakt med livsmedel (se „RENGÖRING“).

Ställa upp stavmixern

- Ställ laddningsstationen (13) på ett jämnt, halkfritt underlag i omedelbar närhet till ett eluttag.

A Sätt in nätkabeln för stickkontakten (15) i laddningsstationen.

- Sätt in stickkontakten i eluttaget.

B Haka fast stavmixern (1) i laddningsstationen genom att placera den snett och sedan vrida den till lodrätt läge.

- Låt stavmixern vara kvar i laddningsstationen tills batteriet är fulladdat (se „LADDA BATTERI“). Batteriet är delvis laddat vid leveransen.

ANVÄNDNING

Fästa/byta insats

SE UPP, risk för personskador:
- Stäng av stavmixern (1) innan du fäster eller lossar insatserna.
- Håll fingrarna borta från knapparna.
- Insatsernas knivar är mycket vassa! Ta inte på knivarna med händerna.

C Ta tag i önskad insats (9–12) med en diskhandduk och fäst den på drivaxeln (3b).
Se till att stiftet (3a) sitter fast hårt i urtaget på insatsen (3c).

C Ta tag i insatsen med en diskhandduk och dra loss den försiktigt.

Använda stavmixer

SE UPP, risk för personskador:
Ta inte bort blockerande delar i kniven med händerna! Använd alltid ett trubbigt föremål (t.ex. ett träskaft).

- Fyll på livsmedlen i mixbehållaren (14) eller i ett kärl med plan botten. Arbeta med stavmixern (1) först när den befinner sig i behållaren.

Info:
- *Vid användning av mixbehållaren: Fyll inte mixbehållaren helt. Under bearbetningen stiger den påfyllda vätskan upp längs väggarna och kan spruta ut.*
- *Smala, höga kärl är bättre än låga, breda.*
- *Se till att inte skada kärl med skyddsbeläggning.*

D Håll in spärrknappen (7) och tryck kort på ON-knappen (8) inom 2 sekunder för att starta.

- Håll in spärrknappen under drift.

Stavmixern går på det högsta hastighetssteget. Lysdioderna i LED-indikeringen (6) lyser (antal, beroende på aktuellt laddningstillstånd).

Information:
Stavmixern stängs av automatiskt vid överhettning, knivblockering eller kontinuerlig drift i mer än 4 minuter att skydda den mot överbelastning. Efter avstängningen blinkar alla lysdioder långsamt. Stavmixern kan sedan startas igen och fortsätta användas.

- Förändra hastigheten vid önskemål: Tryck då kort på ON-knappen.
Hastigheten minskar.

Information:
Efter det lägsta hastighetssteget växlar stavmixern till det högsta igen.

- Släpp spärrknappen för att stänga av.

Visa laddningstillstånd

- Tryck kort på spärrknappen (7).
Antalet lysdioder som lyser visar laddningstillståndet.

RENGÖRING

SE UPP, risk för personskador:

– Håll fingrarna borta från knapparna.
– Insatsernas knivar är mycket vassa! Ta inte på knivarna med händerna.

Rengör stavmixern (1) noggrant och omedelbart efter varje användning för att inga skadliga rester ska fastna:

- Doppa ned stavmixerns mixerstav (3) i mixbehållaren (14) eller i ett kärl med varmt vatten och diskmedel.
- Starta stavmixern. Låt den gå en kort stund i diskmedelsblandningen.
- Fyll på mixbehållaren eller kärlet med rent vatten och låt stavmixern gå en kort stund.
- Dra loss insatsen (se „Fästa/byta insats“) och rengör den för att vara säker på att inga rester har fastnat.
- Torka av motorenheten (2), stavmixerns mixerstav och laddningsstationen (13) med en fuktig trasa vid behov.

ANVISNING, risk för skada på stavmixern:

– Använd inte skurmedel, aggressiva vätskor, tvättsvampar med grov yta eller hårda borstar.
– Stavmixern är inte lämplig för rengöring i diskmaskin.
– Låt inte mixerstaven (3) stå i vätska under en längre tid, annars kan den missfärgas.

- Torka alla sköljda delar.

LADDA BATTERI

Om stavmixern (1) har startats visar antalet lysdioder på LED-indikeringen (6) stavmixerns laddningstillstånd. När batteriet är tomt blinkar lysdioden 1 långsamt.

Information:
Starta inte stavmixern när batteriet är tomt. Annars kan batteriet skadas.

B Haka fast stavmixern i laddningsstationen (13) genom att placera den snett och sedan vrida den till lodrätt läge.

När stavmixern är rätt ansluten till laddningsstationen blinkar LED-indikeringens lysdioder. Antalet lysdioder som blinkar visar laddningstillståndet.

När batteriet är fulladdat släcks alla lysdioder. Apparaten övergår dessutom till avstängt läge.

När apparaten är ansluten till strömförsörjningen i avstängt läge kan inga funktioner användas.

FÖRVARING

Förvara apparaten inkl. tillbehör oåtkomliga för barn. Ladda batteriet helt (se „LADDA BATTERI“) före en längre förvaring av apparaten (utan användning). Annars kan batteriet skadas.

BYTA BATTERI

SE UPP, risk för personskador:

Håll fingrarna borta från knapparna.

Om lysdioden 1 tänds kort är batteriet defekt (se „Översikt LED-indikering (6)“) och måste bytas ut:

- Ta ut stavmixern (1) ur laddningsstationen (13).

E Lossa de 3 skruvarna på batterilocket (5) och dra loss det.

F Dra ut batteriet med ett kraftigt drag i öglan (16).

G Sätt i det nya batteriet inkl. ögla. Se samtidigt till att kontakten (17) sitter helt i det avsedda motstycket på stavmixern. Det krävs då lite kraft.

- Stuva undan öglan så att den är åtkomlig.

H Placera batterilocket. Se till att klacken på batterilocket sitter exakt i det avsedda urtaget på stavmixern.

- Fäst det med 3 skruvar.
- Låt stavmixern vara kvar i laddningsstationen tills batteriet är fulladdat (se „LADDA BATTERI“). Batteriet är delvis laddat vid leveransen.

KASSERING AV ELEKTRISKA OCH ELEKTRONISKA APPARATER

Denna symbol anger att denna produkt inte får kasseras tillsammans med osorterat, kommunalt avfall. Det finns ett separat (gratis) system för insamling och retur av elektriska och elektroniska, uttjänta apparater. Kontakta kommunen eller affären där du köpte produkten för ytterligare information. Genom att se till att denna produkt kasseras enligt

föreskrift hjälper du till att förhindra negativ påverkan på miljö och hälsa samt återvinna de naturliga resurserna.

Kassera stavmixern

- Ta bort batteriet (se „BYTA BATTERI“).
- Kassera stavmixern enligt föreskrift.
- Även helt urladdade batterier har en restenergi. Isolera därför polerna t.ex. med isoleringstejp för att förhindra en kortslutning.
- Kassera det gamla batteriet enligt lokala och nationella bestämmelser eller lämna det till en batteriinsamling.

REACH-FÖRORDNINGEN

Se www.ritterwerk.de

SERVICE, REPARATIONER OCH RESERVDELAR

Kontakta den lokala kundtjänsten för service, reparation och reservdelar!
Se www.ritterwerk.de

TEKNISKA DATA

Apparaten uppfyller CE-föreskrifterna.

Nätspänning/effektuttag: se typskyltarna (4a, 4b och 4c) på motsvarande apparatdelar

Strömförbrukning i avstängt läge: 0,24 W

GARANTIFÖRSÄKRAN

För denna ritter stavmixer ges en 2-årig garanti av tillverkaren, räknat från inköpsdatum och enligt EU-direktivet för garantiåtagandden. Dina lagstadgade garantianspråk enligt § 437 ff. BGB (tyska civillagen) påverkas inte av detta. Tillverkargarantin gäller för alla apparater som har sålts inom EU. Garantivillkoren finns på www.ritterwerk.de/warranty.

FÖRKLARING AV SYMBOLER

Symbol	Förklaring
CE	CE-märkning: Produkten stämmer överens med gällande krav inom EU.
	Produkten har tagits i bruk efter den 13 augusti 2005. Den får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall. Symbolen med den genomstrukna soptunnan visar att produkten måste kasseras separat.
	Lämpad för kontakt med livsmedel
S	Stickkontakt
	Kortslutningssäker säkerhetstransformator
	Endast för användning inomhus
	Apparat med skyddsklass II
	Likströmsanslutningens polaritet
IP20	Skyddstyp IP 20, skyddar mot åtkomst med fingrarna till farliga delar
	Använd inte skadade stickkontakter.

GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

Yaralanmaları veya cihazın arızalanmasını önlemek için aşağıda yer alan güvenlik talimatlarına mutlaka uyunuz:

– El blenderini yalnızca ev ortamında kullanınız, ticari amaçla kullanmayınız.
– Elektrik kablosunun sıcak veya keskin kenarlı nesnelere temas etmeyecek şekilde yerleştirildiğinden emin olunuz. Elektrik kablosunu bükmeyiniz ve cihazın etrafına sarmayınız. Elektrik kablosunun çalışma yüzeyinin kenarından sarkmasına izin vermeyiniz.
– El blenderinin motor ünitesi (2), şarj istasyonu (13) ve fişli güç ünitesi (15) ısı, ateş, nem ve kir ile temas etmemelidir.
– Parçalayıcı ayak (3) ısı, ateş ve kir ile temas etmemelidir.
– Fişli güç ünitesini yalnızca ünitenin bilgi etiketindeki bilgilere uygun AC gerilimine sahip bir elektrik prizine bağlayınız.
– Yalnızca birlikte verilen şarj istasyonunu, ürünle birlikte verilen fişli güç ünitesini ve birlikte verilen aksesuarları kullanınız. Cihaz sadece orijinal parça ve aksesuarlarla çalıştırılabilir.
– UYARI: Pili şarj etmek için yalnızca bu cihazla birlikte verilen çıkarılabilir şarj ünitesini kullanın.
– Yalnızca <DK30A-120-0600-EU> şarj ünitesi ile kullanın.
– 4 LED'in tümü sürekli ve aynı anda yanıp sönüyorsa elektronikte ciddi bir arıza vardır. Bu durum, ek parçalar veya aksesuarlar ve yedek parçalar değiştirilirken ve ayrıca temizlik sırasında tehlikeye yol açabilir. Cihazı hemen devre dışı bırakınız ve yetkili bir servis merkezine kontrol ettiriniz. Hiçbir durumda ek parçaya uzanmayınız. Bu durumda artık bataryayı şarj etmek mümkün değildir.
– Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihaz ve bağlantı kablosu çocuklardan uzak tutulmalıdır.
– Bu cihaz; fiziksel, duyusal ve zihinsel becerileri kısıtlı olan veya deneyimi ve/veya bilgisi sınırlı olan kişiler tarafından ancak gözetim altında olmaları veya güvenli kullanım konusunda eğitim almış ve ortaya

çıkabilecek tehlikeleri anlamış olmaları koşuluyla kullanılabilir.

– Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
– El blenderi düz tabanlı bir kaba girene kadar el blenderini kullanmayınız.
– El blenderi, parçalayıcı ayak ile motor ünitesi arasındaki bağlantı noktasından yiyeceğe daldırılmamalıdır.
– Çalışır durumdaki cihazı daima gözetim altında tutun.
– El blenderini, şarj istasyonunu ve fişli güç ünitesini asla suya veya başka sıvılara tamamen batırmayınız. Cihazı asla yağmura veya başka bir nem kaynağına maruz bırakmayınız. Cihaz suya düşerse önce şarj istasyonunun fişli güç ünitesini prizden çekiniz ve ardından cihaz parçalarını sudan çıkarınız. Cihazı tamamen sudan çıkardıktan sonra, tekrar kullanmaya başlamadan önce yetkili servise gösteriniz.
– Cihazı ıslak elle kullanmayınız. Cihaz nemli veya ıslakken ya da ıslak bir zemin üzerindeyken kullanmayınız. Cihazı dış mekanlarda kullanmayınız.
– El blenderi ve şarj istasyonu bulaşık makinesinde yıkanmamalıdır.
– El blenderini çalıştırırken ek parçalara asla dokunmayınız ve çalışan el blenderine herhangi bir nesne sokmayınız.
– Bu cihazda bulunan piller, yalnızca uzman kişiler tarafından değiştirilebilir.

Yaralanma tehlikesi

– Şarj istasyonunda arıza olması durumunda, her zaman fişli güç ünitesini prizden çıkarınız. Fişi çekerken kablodan değil fişten tutunuz.
– Cihaz aksamlarında herhangi bir arıza meydana geldiğinde tehlikeleri önlemek için cihazı hemen durdurunuz. Cihazı tamamen sudan çıkardıktan sonra, tekrar kullanmaya başlamadan önce yetkili servise gösteriniz.
– Fişli güç ünitesi veya güç ünitesi kablosu hasar görmüşse üreticiden veya ulusal müşteri hizmetlerinden temin edilebilen orijinal bir fişli güç kaynağıyla değiştirilmelidir.
– Cihazı temizlerken, ek parçalarını çıkarırken veya takarken ya da aksesuarları ve yedek

parçaları değiştirirken el blenderini asla çalıştırmayınız. Çalıştırmamak için elinizi tuşlardan uzak tutunuz. Çok keskin oldukları için ek parçaların bıçaklarına dokunmayınız.

– El blenderi çalışırken yiyecekler sıçrayabilir. Bu nedenle, haşlanmayı önlemek için işlemden önce sıcak yiyeceklerin soğumasını bekleyiniz.
– El blenderini tencerede kullanırken tencereyi ocaktan alınız.
– Ek parçaların girintisinin tahrik milinin pimine tam olarak oturduğundan emin olunuz. Gevşek, tam oturmayan ek parçalar kullanılmamalı ve değiştirilmelidir.
– Bataryalar sızdırırsa, sıvının cilt veya gözlerle temas etmesine izin vermeyiniz. Temas halinde etkilenen bölgeyi bol suyla yıkayınız ve bir doktora başvurunuz.

Patlama tehlikesi

– Bataryaları ısıdan ve ateşten koruyunuz.

LED göstergeye (6) genel bakış

	LED'ler	Açıklama
El blenderi şarj istasyonunda	kapalı	Batarya tam dolu
	soldan sağa sırasıyla yanıp sönüyor	Batarya şarj ediliyor, sonda yanıp sönen LED şarj durumunu gösterir
	tümü eş zamanlı olarak yanıp sönüyor	Çalışma hatası (cihaz şarj istasyonunda açıldı)
El blenderi şarj istasyonunda değil	1, 2, 3 veya 4 LED yanıyor	Cihaz kullanımda, LED sayısı mevcut şarj durumunu gösteriyor
	LED 1 yavaş yanıp sönüyor (1 sn açık/1 sn kapalı)	Batarya boş
	LED 1 kısa süre yanıp sönüyor (0,1 sn açık/1 sn kapalı)	Batarya arızalı (bkz. „BATARYA DEĞİŞİMİ“)
	4 LED'in tümü yavaşça yanıp sönüyor (1 sn açık/1 sn kapalı)	Aşırı yükleme koruması (bkz. „FONKSİYON AÇIKLAMASI“)

Kitapçığın ön ve arka yüzlerinde bulunan grafikleri açın.

Cihazı çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu lütfen dikkatlice okuyunuz. Kullanım kılavuzunu saklayın ve cihazı başka birine verdiğinizde kılavuzu da beraberinde verin.

Ayrıca güncel kullanım kılavuzuna www.ritterwerk.de adresinden de erişebilirsiniz.

KULLANIM AMACI

El blenderi uygun, yaygın ev yiyeceklerini püre haline getirmek, doğramak veya karıştırmak için kullanılır.

El blenderi gıda maddeleri ile temas etmeye uygundur.

El blenderini yalnızca ev ortamında kullanınız, ticari amaçla kullanmayınız.

Amacına uygun olmayan veya hatalı kullanım durumunda ciddi yaralanmalar meydana gelebilir veya el blenderi hasar görebilir. Bu gibi durumlarda garanti geçerliliğini yitirir ve üretici firmanın sorumluluğu sona erer.

FONKSİYON AÇIKLAMASI

Batarya ile çalışan el blenderi katı ve sıvı yiyecekleri püre haline getirmek, doğramak ve karıştırmak için kullanılabilir.

El blenderi (1), plastik bir karıştırma kabı (14) ve dört adet aparat (9-12) ile donatılmıştır.

Bu aparatlar şunlardır:
- **Üniversal bıçak (9)** Çoğu gıdayı doğramak ve püre haline getirmek için
- **Kesme bıçağı (10)** Et ve lifli meyve ve sebzeleri doğramak için
- **Çırpma diski (11)** Yiyeceklerin kabarık çırpılması için (örneğin krema)
- **Karıştırma diski (12)** Yoğun kremalı yemekleri karıştırmak için

El blenderinin 3 hız kademesi vardır. Çalışma süresi 1 dakikadır.

Otomatik emniyet kapatmalı aşırı yük koruması şu durumlarda otomatik olarak etkinleştirilir:
- Aşırı ısınma
- Bıçak tıkanması
- 4 dakikadan fazla sürekli çalışma.

ÇALIŞTIRMA

Hazırlık

- El blenderini (1) ve tüm aksesuarları ambalajından dikkatlice çıkarınız.
- Tüm ambalaj malzemelerini çıkarınız ve tüm ambalajları saklayınız.
- El blenderini ve aksesuarları gıdayla temas etmeden önce temizleyiniz (bkz. „TEMİZLİK“).

El blenderinin kurulumu

- Şarj istasyonunu (13) prize yakın bir konumdaki düz, kaymaz bir yüzeye yerleştiriniz.

A Fişli güç ünitesinin (15) güç ünitesi kablosunu şarj istasyonuna takınız.

- Fişli güç ünitesini prize takınız.

B El blenderini (1) açılı olarak yerleştirip ardından dikey konuma döndürerek şarj istasyonuna asınız.

- El blenderini batarya tamamen şarj olana kadar şarj istasyonunda bırakınız (bkz. „BATARYANIN ŞARJ EDİLMESİ“). Batarya, teslimatta kısmen şarj edilmiştir.

KULLANIM

Parça takma/değiştirme

DİKKAT, Yaralanma tehlikesi:
- Ek parçaları takmadan veya çıkarmadan önce el blenderini (1) kapatın.
- Elinizi tuşlardan uzak tutunuz.
- Ek parçaların bıçakları çok keskindir! Bıçaklara çıplak elle dokunmayınız.

C Takmak için istenen ek parçayı (9 - 12) bir kurulama bezi ile alınız ve tahrik milinin (3b) üzerine yerleştiriniz.
Pimin (3a) ek parça (3c) girintisine sıkıca oturduğundan emin olunuz.

C Çıkarmak için ek parçayı bir kurulama bezi ile alınız ve dikkatlice çekip çıkarınız.

El blenderi kullanımı

DİKKAT, Yaralanma tehlikesi:
Bıçaktaki bloke edici parçaları ellerinizle çıkarmayınız! Parçaları çıkarmak için keskin olmayan bir nesne (örneğin tahta bir sap) kullanınız.

- Yiyecekleri karıştırma kabına (14) veya düz tabanlı bir kaba doldurunuz. El blenderi (1) bir kaba girene kadar el blenderini kullanmayınız.

Bilgi:
- *Karıştırma kabını kullanırken: Karıştırma kabını tamamen doldurmayınız. Karıştırma işlemi sırasında, doldurulan sıvı kabın yüzeyleri boyunca yükselir ve sıvı sıçrayabilir.*
- *Dar ve derin kaplar düz ve geniş olanlardan daha iyidir.*
- *Kaplamalı kapları kullanırken kaplamaya zarar vermemeye dikkat ediniz.*

D Açmak için kilit açma tuşunu (7) basılı tutunuz ve 2 saniye içinde açma tuşuna (8) kısaca basınız.

- İşlem sırasında kilit açma tuşunu basılı tutunuz.

El blenderi en yüksek hızda çalışır. LED göstergenin (6) LED'leri yanar (sayı mevcut şarj durumuna bağlıdır).

Bilgi:
El blenderini aşırı yüklenmeden korumak için aşırı ısınma, bıçak blokajı durumunda veya 4 dakika sürekli çalıştıktan sonra blender otomatik olarak kapanır.

Kapandıktan sonra tüm LED'ler yavaşça yanıp söner. El blenderi daha sonra tekrar açılabilir ve kullanılmaya devam edebilir.

- İstenildiğinde hızı değiştirme:
Hızı değiştirmek için açma tuşuna kısaca basınız.
Hız düşecektir.

Bilgi:
En düşük hız kademesinden sonra el blenderi en yüksek seviyeye geri döner.

- Kapatmak için kilit açma tuşunu bırakınız.

Şarj durumunu görüntüleme

- Kilit açma tuşuna (7) kısaca basınız.
Yanan LED'lerin sayısı şarj durumunu gösterir.

TEMİZLİK

DİKKAT, Yaralanma tehlikesi:

– Elinizi tuşlardan uzak tutunuz.
– Ek parçaların bıçakları çok keskindir! Bıçaklara çıplak elle dokunmayınız.

Bozulabilir kalıntıların birikmesini önlemek için el blenderini (1) her kullanımdan hemen sonra iyice temizleyiniz**:**

- El blenderinin parçalayıcı ayak kısmını (3) karıştırma kabına (14) veya ılık su ve bulaşık deterjanı içeren bir kaba daldırınız.
- El blenderini açınız. Kısa bir süre deterjan solüsyonunda çalışmasına izin veriniz.
- Blender karıştırma kabını veya kabı berrak, temiz suyla doldurunuz ve el blenderinin kısa bir süre çalışmasına izin veriniz.
- Birikintinin kalmadığından emin olmak için ek parçayı sökünüz (bkz. „Parça takma/değiştirme“) ve temizleyiniz.
- Gerekirse motor ünitesini (2), el blenderinin parçalayıcı ayak kısmını ve şarj istasyonunu (13) nemli bir bezle siliniz.

NOT, El blenderinin hasar görme riski:

– Aşındırıcılar, agresif sıvılar, pürüzlü yüzeyli süngerler veya sert fırçalar kullanmayınız.
– El blenderi, bulaşık makinesinde temizlenmeye uygun değildir.
– Parçalayıcı ayak kısmını (3) sıvı içinde uzun süre bırakmayınız, aksi takdirde rengi değişebilir.

- Yıkadığınız tüm parçaları kurulayınız.

BATARYANIN ŞARJ EDİLMESİ

El blenderi (1) açıksa LED göstergedeki (6) yanan LED'lerin sayısı el blenderinin şarj durumunu gösterir. Batarya boşaldığında LED 1 yavaşça yanıp söner.

Bilgi:
Batarya boşsa el blenderini tekrar açmayınız. Aksi takdirde batarya zarar görebilir.

B El blenderini açılı olarak yerleştirip ardından dikey konuma döndürerek şarj istasyonuna (13) asınız.

El blenderi şarj istasyonuna doğru şekilde bağlanırsa LED göstergenin LED'leri yanıp söner. Yanıp sönen LED'lerin sayısı şarj durumunu gösterir.

Batarya tamamen şarj olduğunda tüm LED’ler söner. Cihaz ayrıca kapalı moda geçer.

Ürün, kapalı modda güç kaynağına bağlıyken herhangi bir işlev sunmaz**.**

SAKLAMA

Cihazı ve aksesuarlarını çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Cihazı daha uzun süre saklamak için (kullanmadan) önceden bataryayı tamamen şarj ediniz (bkz. „BATARYANIN ŞARJ EDİLMESİ“). Aksi takdirde batarya zarar görebilir.

BATARYA DEĞİŞİMİ

DİKKAT, Yaralanma tehlikesi:
Elinizi tuşlardan uzak tutunuz.

LED 1 kısaca yanıp sönüyorsa batarya arızalıdır (bkz. „LED göstergeye (6) genel bakış“) ve değiştirilmesi gerekir:

- El blenderini (1) şarj istasyonundan (13) çıkarınız.

E Batarya kapağındaki (5) 3 vidayı gevşetiniz ve çekip çıkarınız.

F Bataryayı yuvasından (16) sıkıca çekerek dışarı çıkarınız.

G Yeni bataryayı yuvasına takınız. Fişi (17), el blenderi üzerindeki yerine tamamen taktığınızdan emin olunuz. Fişi takmak için biraz güç uygulamanız gerekebilir.

- Erişilebilir kalması için yuvayı yerleştiriniz.

H Batarya kapağını takınız. Bu sırada batarya kapağının çıkıntısının el blenderinin gövdesindeki girintiye tam olarak oturmasına dikkat ediniz.

- 3 vida ile sabitleyiniz.
- El blenderini batarya tamamen şarj olana kadar şarj istasyonunda bırakınız (bkz. „BATARYANIN ŞARJ EDİLMESİ“). Batarya, teslimatta kısmen şarj edilmiştir.

ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK HURDA CİHAZLARIN BERTARAF EDİLMESİ

Bu sembol, bu ürünün sınıflandırılmamış belediye atıklarıyla birlikte bertaraf edilmemesi gerektiğini belirtir. Elektrikli ve elektronik hurda cihazların toplanması ve iadesi için ayrı (ücretsiz) bir sistem mevcuttur. Ayrıntılı bilgi için lütfen belediyenize veya ürünü satın aldığınız mağazaya başvurun. Bu ürünün usulüne uygun şekilde bertaraf edilmesini sağlayarak çevre ve insan sağlığı için oluşabilecek olumsuz sonuçların önlenmesine ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olabilirsiniz.

El blenderinin bertaraf edilmesi

- Bataryayı çıkarınız (bkz. „BATARYA DEĞİŞİMİ“).
- El blenderini uygun şekilde bertaraf ediniz.
- Tamamen boşalmış bataryalar bile artık enerji içerir. Kısa devreden kaçınmak için kutupları örneğin yalıtım bandıyla yalıtınız.
- Eski bataryayı yerel ve ülke düzenlemelerine göre atınız ve batarya toplama noktasına teslim ediniz.

REACH YÖNETMELİĞİ

www.ritterwerk.de web sitesine bakın

SERVİS, ONARIMLAR VE YEDEK PARÇALAR

Servis, onarımlar ve yedek parçalar için lütfen bulunduğunuz bölgedeki müşteri hizmetlerine başvurun!
www.ritterwerk.de web sitesine bakın

TEKNİK BİLGİLER

Bu cihaz CE işareti taşımaktadır.

Şebeke gerilimi/güç tüketimi:
Cihazın ilgili parçalarındaki tip levhalarını (4a, 4b ve 4c) inceleyiniz

Kapalı modda güç tüketimi:
0.24 W

GARANTİ BEYANI

Bu ritter el blenderi için satın alma tarihinden itibaren geçerli olacak ve AB garanti direktiflerinin kapsamına uygun olacak şekilde 2 yıllık üretici garantisi sunuyoruz. BGB (Almanya Medeni Kanunu) § 437 ve devamı kapsamındaki yasal garanti haklarınız bu düzenlemeden etkilenmez. Üretici garantisi, Avrupa Birliği içinde satılan tüm cihazlar için geçerlidir. Garanti koşullarını www.ritterwerk.de/warranty adresinde bulabilirsiniz.

SEMBOLLERİN AÇIKLAMASI

Sembol	Açıklama
CE	CE işareti: Ürün, Avrupa Birliği genelinde yürürlükte olan gereklilikleri karşılar özelliktedir.
	Bu ürün 13 Ağustos 2005 tarihinden sonra piyasaya sürülmüştür. Ürün normal evsel atıklar ile birlikte imha edilemez. Üzeri çizili çöp kutusu sembolü, cihazın ayrı olarak toplanması gerektiğini göstermektedir.
	Besin maddeleri ile temas etmeye uygundur
S	Anahtarlamalı güç kaynağı
	Güvenlikli yalıtım transformatörü
	Sadece kapalı mekanlarda kullanım içindir
	Koruma sınıfı II cihazı
	Doğru akım bağlantısı polaritesi
IP20	Koruma sınıfı IP 20; tehlikeli parçalara parmakla temas etmeye karşı korumalı
	Hasarlı fişleri kullanmayınız.

ritter
QUALITY SINCE 1905

ritterwerk GmbH
Zentralkundendienst
Industriestraße 13
82194 Gröbenzell

Telefon (08142) 440 16-60
Telefax (08142) 440 16-70

kundendienst@ritterwerk.de
www.ritterwerk.de
www.ritterwerk.de/follow-us

Stand: 08/26
Teile-Nr. 928.611